

Montageanleitung

Instructions de montage
Instrucciones de montaje
Monteringsvejledning

Duschtempel®



Duschtempel® 115 SL 40 Sensotronic	(DT New Line SL)	29217xxx	(Porte, butée à gauche)	(puerta a la izquierda)	(venstredør)
Duschtempel® 115 SL 40 Sensotronic	(DT New Line SL)	29117xxx	(Porte, butée à droite)	(puerta a la derecha)	(højredør)
Duschtempel® 115 ML 40 Manuell	(DT New Line ML)	29207xxx	(Porte, butée à gauche)	(puerta a la izquierda)	(venstredør)
Duschtempel® 115 ML 40 Manuell	(DT New Line ML)	29107xxx	(Porte, butée à droite)	(puerta a la derecha)	(højredør)
Duschtempel® 100 SL 40 Sensotronic	(DT New Line SL)	29216xxx	(Porte, butée à gauche)	(puerta a la izquierda)	(venstredør)
Duschtempel® 100 SL 40 Sensotronic	(DT New Line SL)	29116xxx	(Porte, butée à droite)	(puerta a la derecha)	(højredør)
Duschtempel® 100 ML 40 Manuell	(DT New Line ML)	29206xxx	(Porte, butée à gauche)	(puerta a la izquierda)	(venstredør)
Duschtempel® 100 ML 40 Manuell	(DT New Line ML)	29106xxx	(Porte, butée à droite)	(puerta a la derecha)	(højredør)
Duschtempel® 90 SL 40 Sensotronic	(DT New Line SL)	29215xxx	(Porte, butée à gauche)	(puerta a la izquierda)	(venstredør)
Duschtempel® 90 SL 40 Sensotronic	(DT New Line SL)	29115xxx	(Porte, butée à droite)	(puerta a la derecha)	(højredør)
Duschtempel® 90 ML 40 Manuell	(DT New Line ML)	29205xxx	(Porte, butée à gauche)	(puerta a la izquierda)	(venstredør)
Duschtempel® 90 ML 40 Manuell	(DT New Line ML)	29105xxx	(Porte, butée à droite)	(puerta a la derecha)	(højredør)

PHÂRO®
hansgrohe

Français

Español

Dansk

FRANÇAIS

Sommaire	2
Dimensions	4
Composants	8
Pièces détachées	10
Caractéristiques techniques	12
Avant-propos	14
Pictogrammes utilisés dans les instructions de montage	15
Consignes de sécurité	16
Outils nécessaires	18
Montage du receveur de douche	20
Montage des pieds du receveur	22
Montage du receveur	26
Montage de l'évacuation	30
Montage du receveur	32
Montage de l'équerre de fixation	34
Montage des baguettes d'arrêt	36
Montage des colonnes	40
Montage du toit	42
Montage des colonnes	44
Montage DU PANNEAU latéral	48
Montage de la porte en verre	52
Montage du panneau d'angle	56
Montage final	60
DT 90/100/115 ML	
Contrôle de fonctionnement	62
DT 90/100/115 ML	
Etalonnage du thermostat	64
DT 90/100/115 ML	
Commande	66
DT 90/100/115 SL	
Contrôle de fonctionnement	68
DT 90/100/115 SL	
Ajustement du thermostat	70
DT 90/100/115 SL	
Commande K IV lite	72
DT 90/100/115 SL	
Commande	76
Remplacement de l'éclairage	78
Nettoyage	80

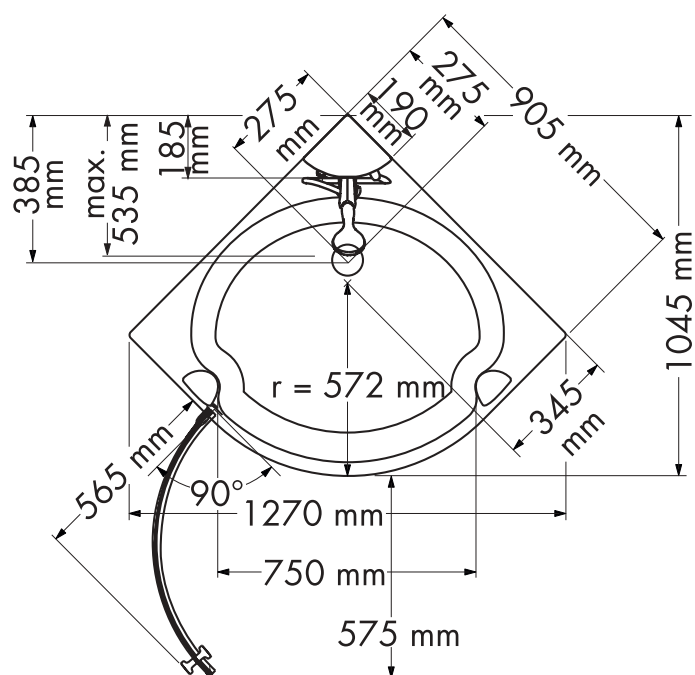
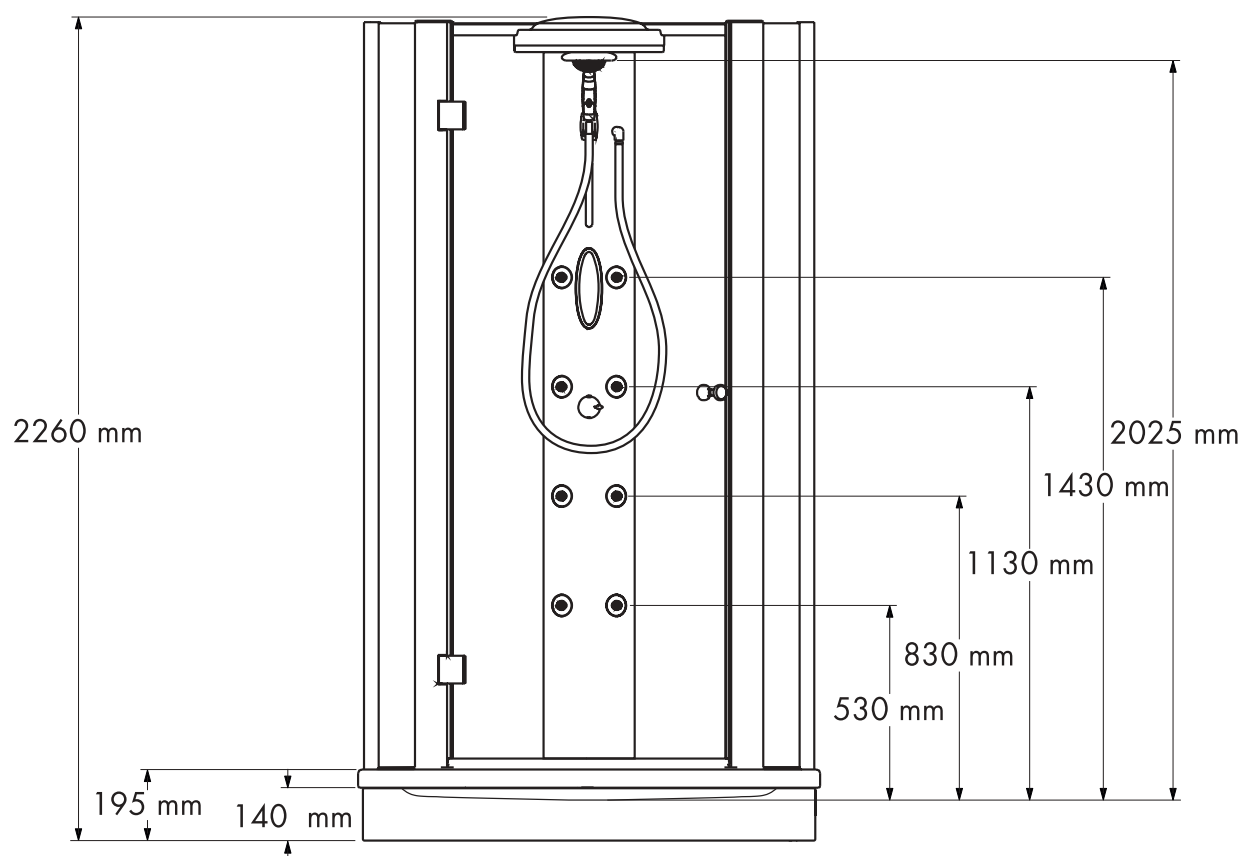
ESPAÑOL

Contenido	2
Dimensiones	4
Partes integrantes	8
Repuestos	10
Datos técnicos	12
Preámbulo	14
Símbolos utilizados dentro de las instrucciones	15
Normas de seguridad	16
Herramientas requeridas	18
Montaje del plato de ducha	20
Montaje de las patas del plato	22
Montaje del plato	26
Montaje del desagüe	30
Montaje del plato	32
Montaje de las escuadras de sujeción	34
Montaje de los listones de apriete	36
Montaje de las columnas	40
Montaje del elemento de techo	42
Montaje de las columnas	44
Montaje del cristal lateral	48
Montaje de la puerta de cristal	52
Montaje del panel de rincón	56
Montaje final	60
DT 90/100/115 ML	
Prueba de funcionamiento	62
DT 90/100/115 ML	
Ajustar el termostato	64
DT 90/100/115 ML	
Manejo	66
DT 90/100/115 SL	
Prueba de funcionamiento	68
DT 90/100/115 SL	
Ajustar el termostato	70
DT 90/100/115 SL	
Mando K IV lite	72
DT 90/100/115 SL	
Manejo	76
Cambio de las bombillas	78
Limpieza	80

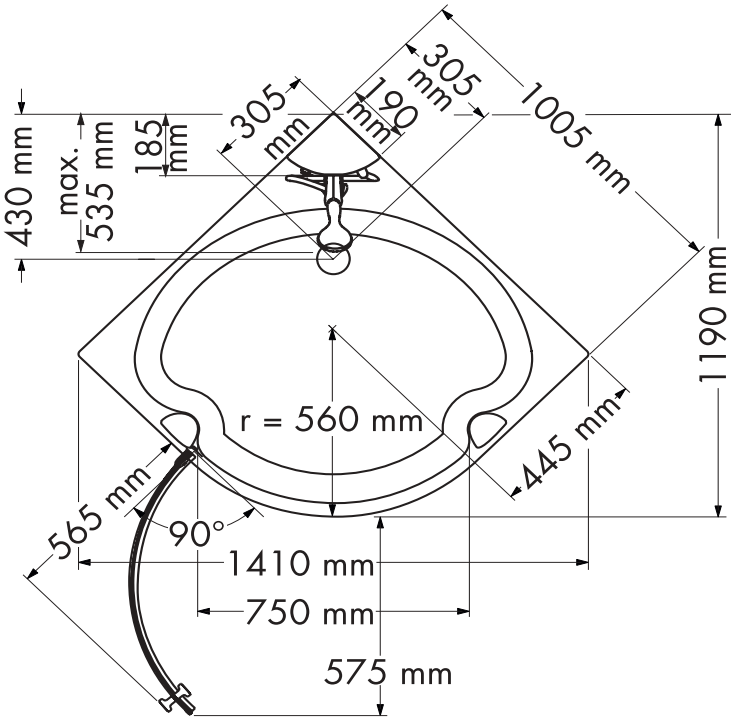
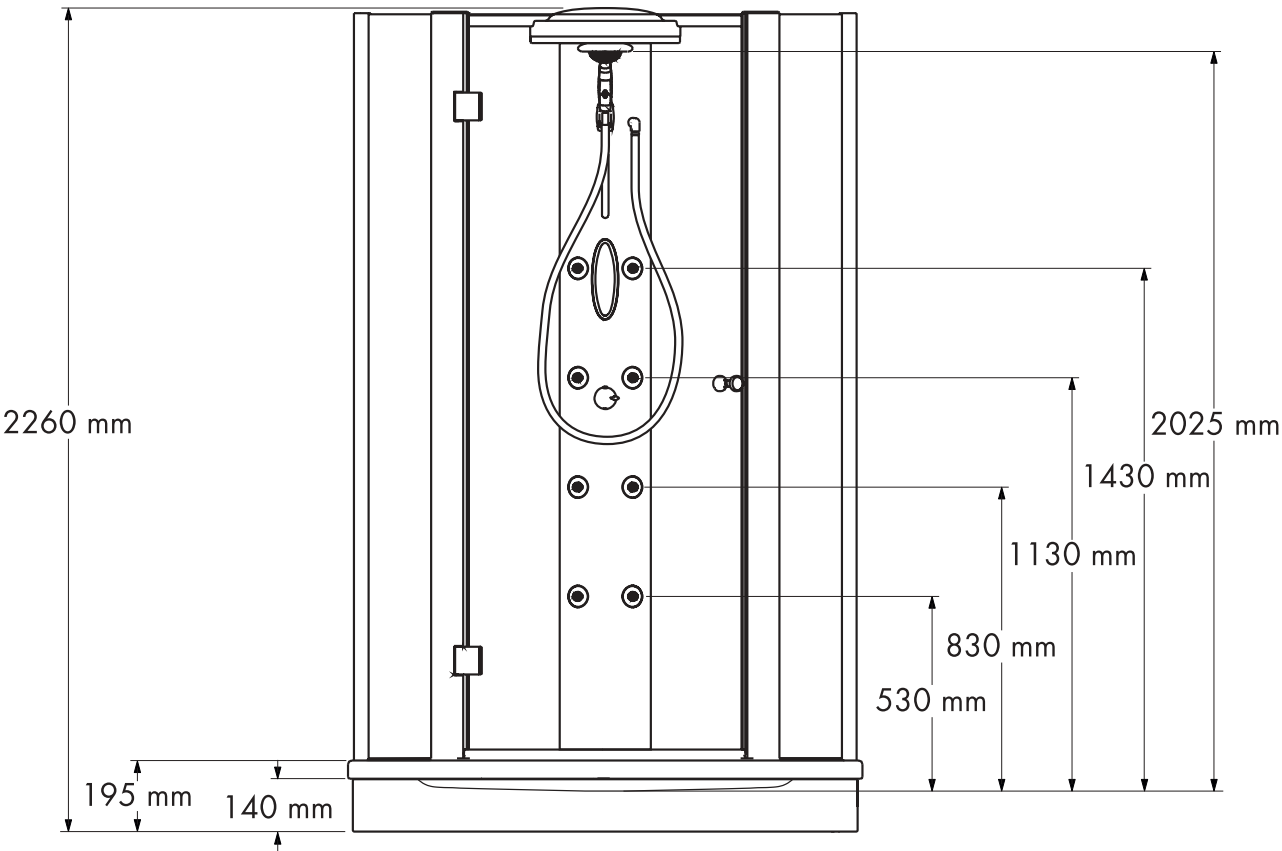
DANSK

Indholdsfortegnelse	2
Masse	4
Bestanddele	8
Reservedele	10
Tekniske data	12
Forord	14
Symboler, der benyttes i vejledningen	15
Sikkerhedsforskrifter	16
Nødvendigt værktøj	18
Montering af brusekar	20
Montering af karfødder	22
Montering af kar	26
Montering af afløb	30
Montering af kar	32
Montering af holdeinkel	34
Montering af klemmelister	36
Montering af søjler	40
Montering af tagelement	42
Montering af søjler	44
Montering af siderude	48
Montering af glasdør	52
Montering af hjørnepanel	56
Slutmontering	60
DT 90/100/115 ML	
Funktionskontrol	62
DT 90/100/115 ML	
Justering af termostat	64
DT 90/100/115 ML	
Betjening	66
DT 90/100/115 SL	
Funktionskontrol	68
DT 90/100/115 SL	
Justering af termostat	70
DT 90/100/115 SL	
Styring K IV lite	72
DT 90/100/115 ML	
Betjening	76
Udskiftning af lyskilder	78
Rengøring	80

DT 90 ML 40
DT 90 SL 40

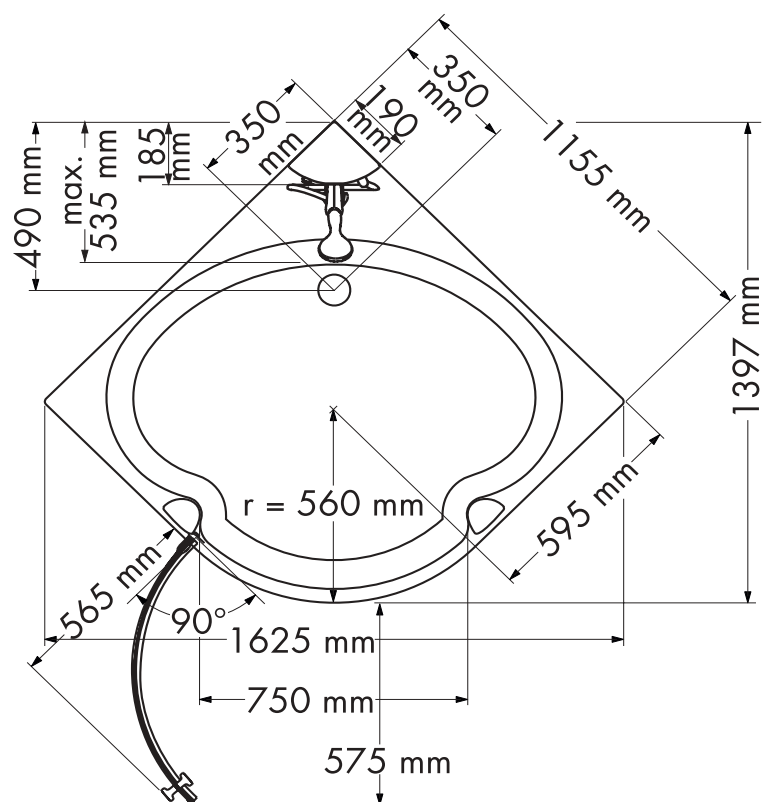
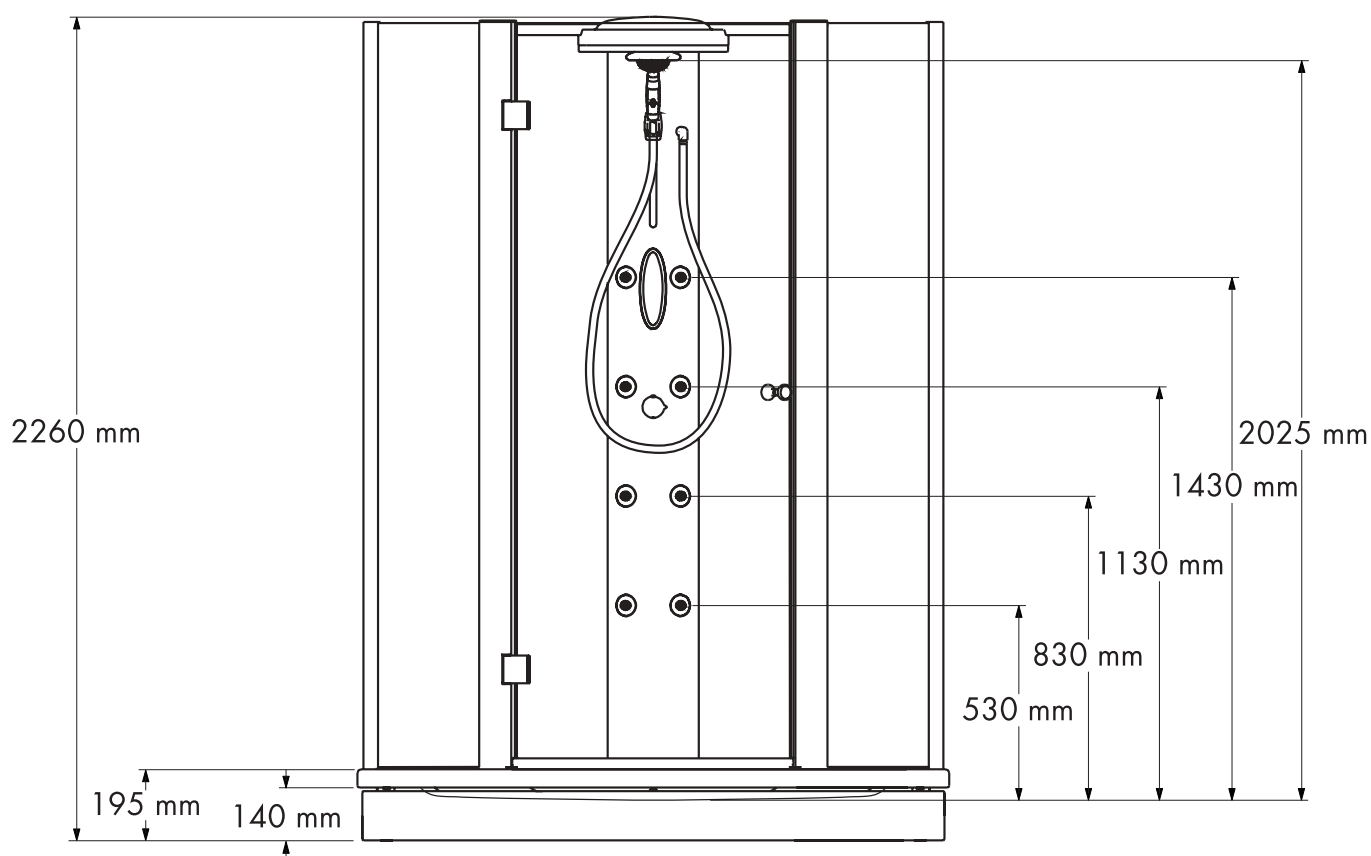


DT 100 ML 40
DT 100 SL 40



DT 115 ML 40

DT 115 SL 40



COMPOSANTS**PARTES INTEGRANTES****BESTANDDELE****Carton 1**

- A** Receveur
- B** Jupe du receveur (en option*)

Carton 2

- C** Toit avec éclairage blanc
- D** Couvercle de toit

Carton 3

- E** Colonne
- F** Colonne avec charnières
- G** Baguette d'arrêt (côté gauche)
- H** Baguette d'arrêt (côté droit)

Carton 4

- I** Panneau d'angle

Carton 5

- J** Porte en verre
- K** Panneau latéral (côté gauche)
- L** Panneau latéral (côté droit)

Carton 6 (dans carton 4)

- M** Accessoires (éléments de fixation)
- N** Douchette manuelle Aktiva A8
- O** Flexible de douche
- P** Évacuation
- Q** Transformateur

Caja 1

- A** Plato
- B** Faldón del plato (opción*)

Caja 2

- C** Cubierta con Luz Blanca
- D** Cubierta del techo

Caja 3

- E** Columna
- F** Columna con bisagras
- G** Listón de apriete (izquierdo)
- H** Listón de apriete (derecho)

Caja 4

- I** Panel de rincón

Caja 5

- J** Puerta de cristal
- K** Cristal lateral (izquierdo)
- L** Cristal lateral (derecho)

Caja 6 (en caja 4)

- M** Accesorios (piezas de sujeción)
- N** Teleducha Aktiva A8
- O** Manguera de ducha
- P** Desagüe
- Q** Trafo

Karton 1

- A** Kar
- B** Karbeklædning (option*)

Karton 2

- C** Tagelement med hvidt lys
- D** Tagplade

Karton 3

- E** Søjle
- F** Søjle med hængsler
- G** Klemmeliste (venstre)
- H** Klemmeliste (højre)

Karton 4

- I** Hjørnepanel

Karton 5

- J** Glasdør
- K** Siderude (venstre)
- L** Siderude (højre)

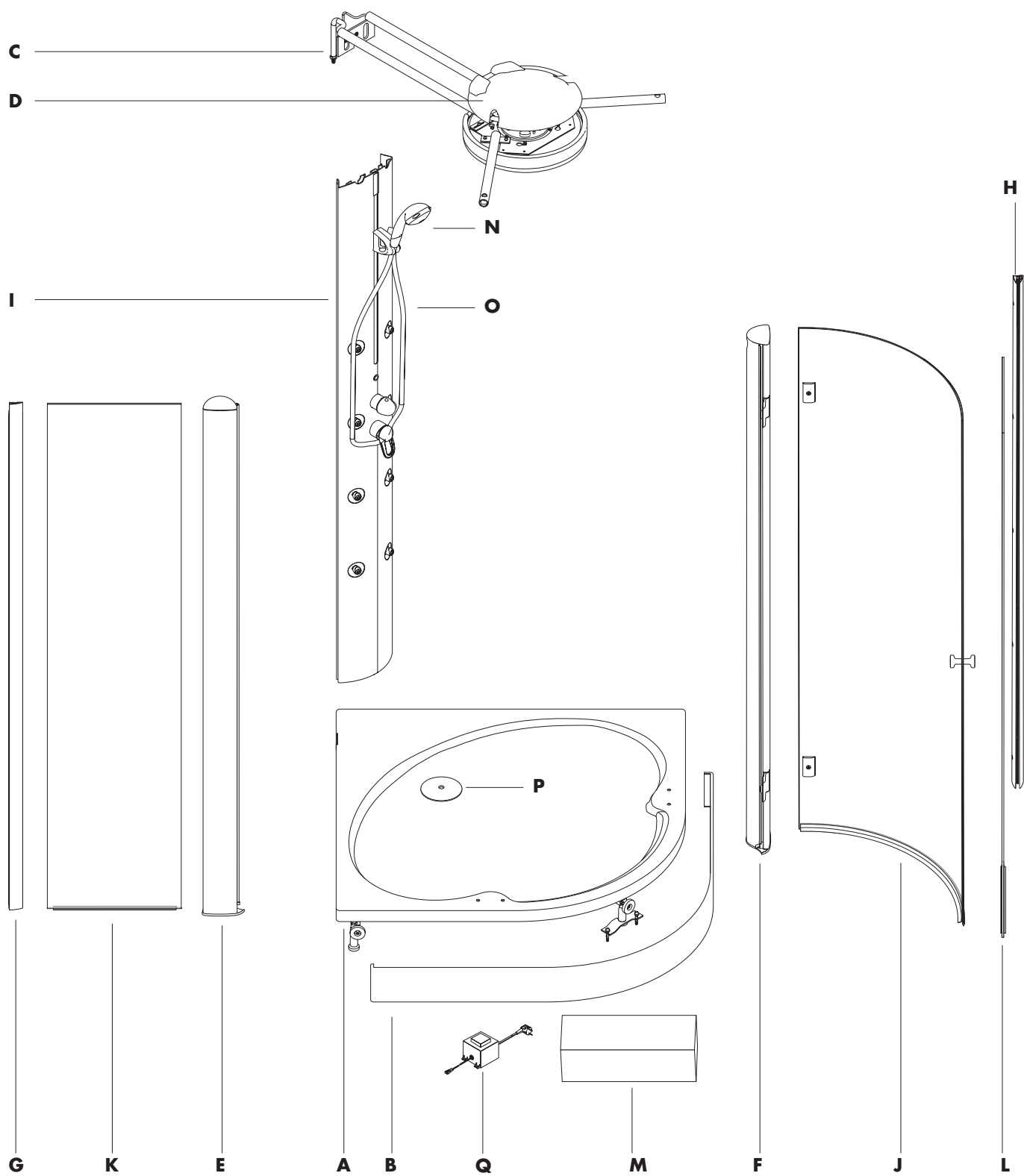
Karton 6 (i karton 4)

- M** Tilbehør (fastgørelsesdele)
- N** Håndbruser Aktiva A8
- O** Bruseslange
- P** Afløb
- Q** Trafo

* Toutes les pièces signalées par "en option" peuvent être commandées séparément.

* Todos los elementos marcados con "opción" pueden ser pedidos por separado.

* Alle dele, der er forsynet med betegnelsen "Option", kan bestilles separat.



PIÈCES DÉTACHÉES

REPUESTOS

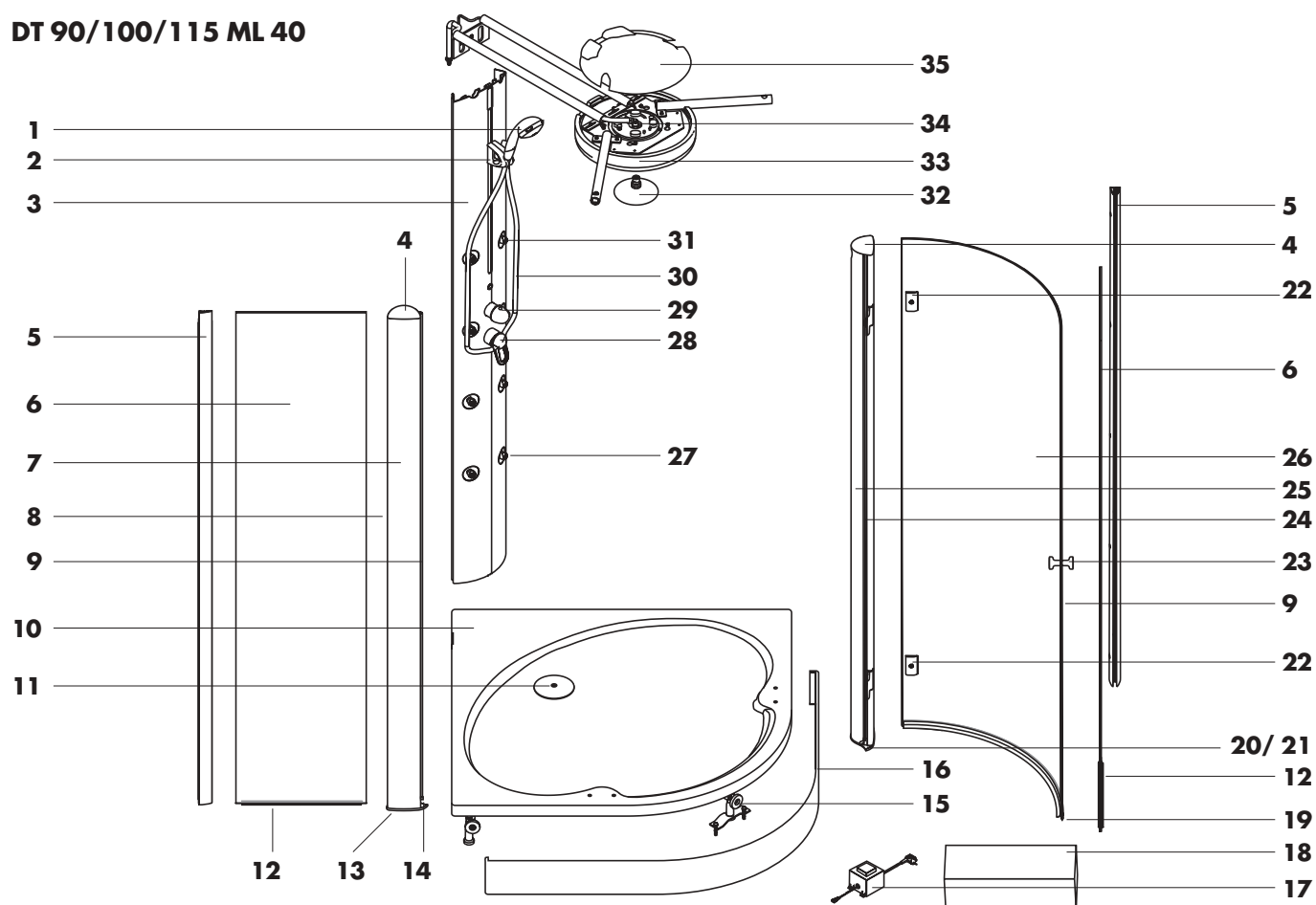
RESERVEDELE

Pos.	Description	Denominación	Beskrivelse	Nr.	VE
1	douchette AX Carlton	Teleducha AX Carlton	AX Carlton håndbruser	17850xxx	1
	douchette AX Starck	Teleducha AX Starck	AX Starck håndbruser	28530xxx	1
	douchette HG Aktiva A8	Teleducha HG Aktiva A8	HG Aktiva A8 håndbruser	28547xxx	1
2	curseur complet	Cursor completo	Glider, komplet	97024xxx	1
3	paneel d' angle cpl.	Panel de Esquina	Hjørnepanel, komplet	97025980	1
4	capot de colonne	Recubrimientos para columna	Søjleafdækning	97026xxx	1
5	profilé de fixation paroi latérale	Perfil	Klemliste	97027xxx	1
6	paroi latérale DT 115	Mampara DT 115	Siderude DT 115	97028000	1
	paroi latérale DT 100	Mampara DT 100	Siderude DT 100	97029000	1
	paroi latérale DT 90	Mampara DT 90	Siderude DT 90	97030000	1
7	colonne DT droite	Columna DT derecha	Søjle højre	97031xxx	1
	colonne DT gauche	Columna DT izquierda	Søjle venstre	97032xxx	1
8	joint d' étanchéité paroi/colonne	Junta Cristal/Columna	Liste til rude/søjle	97033000	1
9	joint aimanté pour colonne	Guia Magnética para columna	Tætningsliste til søjle	96980000	1
10	cuvette de douche DT 115	Plato de ducha DT 115	Brusekar DT 115	97035xxx	1
	cuvette de douche DT 115 antidérapante	Plato ... DT 115 con Antioxidante	Brusekar DT 115 med Anti-Rutsch	97036xxx	1
	cuvette de douche DT 100	Plato de ducha DT 100	Brusekar DT 100	97037xxx	1
	cuvette de douche DT 100 antidérapante	Plato ... DT 100 con Antioxidante	Brusekar DT 100 med Anti-Rutsch	97038xxx	1
	cuvette de douche DT 90	Plato de ducha DT 90	Brusekar DT 90	97039xxx	1
	cuvette de douche DT 90 antidérapante	Plato ... DT 90 con Antioxidante	Brusekar DT 90 med Anti-Rutsch	97040xxx	1
11	Staro 90 set de finition	Tapón Staro 90	Staro 90 sæt	60055xxx	1
	staro 90 corps d' encastrement	Válvula de desagüe	Staro 90 indbygningsdel	60054180	1
12	profilé d'étanchéité paroi latérale	Junta mampara	Pakningsliste Siderude	96996000	1
13	joints d'étanchéité colonne/cuvette gauche	Junta columna/plato izquierda	Liste til søjle/væg venstre	97042000	1
14	débordoir gauche	Visagra izquierda	Tætningsplade venstre	97043000	1
15	pieds du receveur	Soportes	Karben	29965000	1
	fixation pour tablier	Imán	Karbelædningsbefæstigelse	29966000	1
16	tablier en acier DT 115	Plato de ducha DT 115	Karbelædning DT 115	29715xxx	1
	tablier en acier DT 100	Plato de ducha DT 100	Karbelædning DT 100	29710xxx	1
	tablier en acier DT 90	Plato de ducha DT 90	Karbelædning DT 90	29700xxx	1
17	transfo K4	Transformador K4	Trafo K4	25925000	1
18	set de fixation	Set de fijación	Befæstigelsessæt	97044000	1
19	spoiler pour porte et paroi	Espoiler puerta/mampara	Dækliste	97045000	1
20	joints d'étanchéité colonne/cuvette droite	Junta columna/plato derecha	Liste søjle/kar højre	97046000	1
21	débordoir droit	Visagra derecha	Tætningsplade højre	97047000	1
22	charnière complète	Bisagras puerta compl.	Dørhængsel komplet	97150xxx	2
23	set poignée de porte	Tiradores, set	Dørgreb, sæt	29922xxx	1
24	joint d' étanchéité et de butée	Protección contra impacto	Anslagspakning	97131000	1
25	colonne DT charnière droite	Columna DT derecha	Søjle DT hængsel højre	97050xxx	1
	colonne DT charnière gauche	Columna DT izquierda	Søjle DT hængsel venstre	97051xxx	1
26	porte droite	Puerta derecha	Glasdør højre	97052xxx	1
	porte gauche	Puerta izquierda	Glasdør venstre	97053xxx	1
27	douche latérale (jet pluie)	Ducha lateral (Normalstrahl)	Sidebruser (normalstråle)	28406xxx	1
	rosace	Florón	Roset	97055xxx	1
28	poignée	Mando	Greb	97056xxx	1
	douille	Casquillo	Hylse	97057xxx	1
	cartouche arrêt/inverseur	Cartucho llave de paso/inversor	Indsats afspær. ventil/omskifter	96645000	1
29	poignée thermostatique	Mando del termostato	Termostatgreb	36391xxx	1
	douille	Casquillo	Anslagsring	95032xxx	1
	cartouche thermostatique	Termoelemento	Termoelement	94282000	1
30	flexible	Flexo	Bruserslange	25941xxx	1
31	douche latérale (jet brouillard)	Ducha lateral chorro normal	Sidebruser	28409xxx	1
32	douche de tête	Ducha fija	Hovedbruser	97366xxx	1
33	baldaquin DT 115	Sombrero DT 115	Baldakin DT 115	97059xxx	1
	baldaquin DT 100	Sombrero DT 100	Baldakin DT 100	97060xxx	1
	baldaquin DT 90	Sombrero DT 90	Baldakin DT 90	97061xxx	1
34	éclairage blanc	Luz blanca	Hvidt lys	97062000	1
35	couvercle de toit DT 115	Cobertura techo DT 115	Tagafdækning DT 115	97063xxx	1
	couvercle de toit DT 90/100	Cobertura techo DT 90/100	Tagafdækning DT 90/100	97064xxx	1
36	paneel d' angle cpl.	Panel de esquina	Hjørnepanel komplet	97065980	1
37	boîtier de commande	Caja de mando	Styring	96784000	1

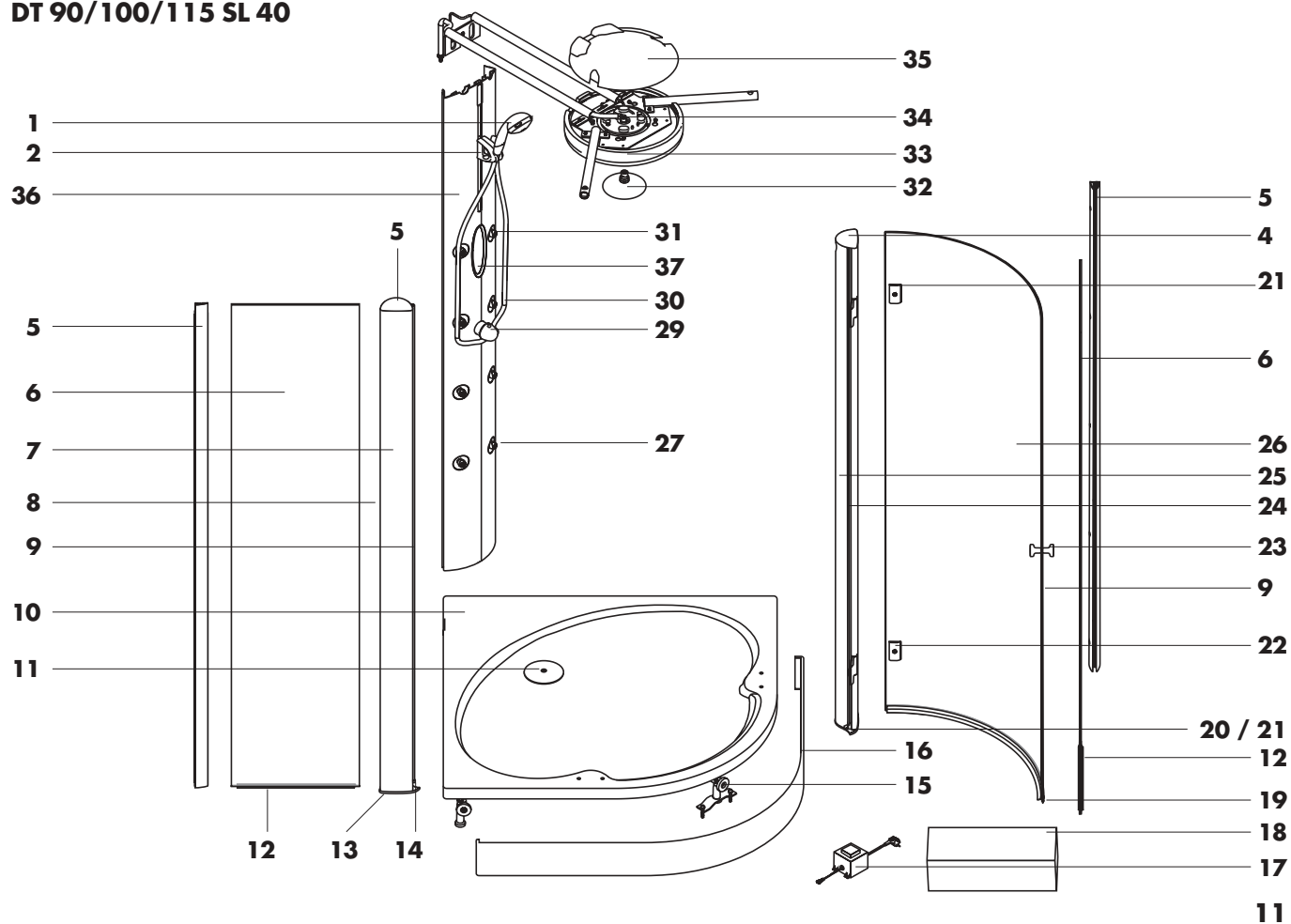
xxx	Couleurs	Acabados	Overflade
000	chromé	cromado	Krom
090	chromé/or	cromado/oro	Krom/guld
320	blanc (alpin)	blanco (alpin)	Hvid (alpin)
410	pergamon	pergamon	pergamon
420	platine	platin	Platin

450	blanc	blanco	Hvid
800	steel	steel	Steel
810	satinox	satinox	Satinox
880	chromé mat	satinado	Matkrom

DT 90/100/115 ML 40



DT 90/100/115 SL 40



Pression minimale d'écoulement : 2 bars
 Pression de service recommandée : 2 – 5 bars
 Pression d'essai : 16 bars
 Température eau chaude : max. 70 °C
 Temp. eau chaude recommandée : 60 °C
 Blocage de sécurité : 38 °C

DT 90/100/115 ML 40

Débit à une pression d'écoulement de 3 bars
 Douchette manuelle (1): 14,7 l/min
 8 douchettes latérales (2): 18,4 l/min
 Douchette zénithale (3): 16,4 l/min
 Douchette zénithale + 8 douchettes latérales (4): 24,8 l/min
 Douchette manuelle + 8 douchettes latérales: 24 l/min

DT 90/100/115 SL 40

Débit à une pression d'écoulement de 3 bars
 Douchette manuelle (1): 14,7 l/min
 8 douchettes latérales (2): 18,4 l/min
 Douchette zénithale (3): 16,4 l/min
 Douchette zénithale + 8 douchettes latérales (4): 24,8 l/min
 Douchette manuelle + 8 douchettes latérales : 24 l/min
 Douchette zénithale + Douchette manuelle : 22 l/min

Peut fonctionner à partir de 2 bars. N'utiliser au maximum que 2 points de distribution simultanément.

Les temples de douche ne peuvent pas se raccorder avec un chauffe-eau instantané à commande hydraulique, électronique ou thermique.

Les différences de pression entre les branchements d'eau froide et d'eau chaude doivent être compensées.

Le Temple de douche est fabriqué dans les matériaux suivants :

- Le receveur et la jupe du receveur sont en acier
- Profilé, colonne et toiture en aluminium.

Hauteur minimum du local d'installation = 2400mm, charge maximale du plancher = 200 kg/m². Le local d'installation doit répondre à ces exigences.

Gaine **A** DN (diamètre nominal) 25 mm pour le câble du transfo. Câble d'équipotentialité (zone idéale **B**): section minimale 4 mm² et longueur d'environ 1500mm

Les raccordements d'arrivée et d'évacuation d'eau doivent être réalisés conformément à la norme DIN 1988 et aux prescriptions locales en vigueur (manchon de raccordement DN15 1/2", à fleur du carrelage).

Zones conseillées pour l'évacuation d'eau : **C** en cas de raccordement par le sol, bord supérieur du manchon de raccordement à fleur du plancher fini, **B** en cas de raccordement mural, distance entre le bord inférieur du manchon de raccordement et le bord supérieur du plancher fini = 5 mm maximum! Ø évacuation = 50 mm.

(Raccordements eau et courant, au choix côté gauche ou côté droit)



Montage du receveur de douche sous le carrelage, montage de la cabine de douche sur le carrelage!

Presión de flujo mínima: 2 bar
 Presión de servicio recomendada: 2 – 5 bar
 Presión de prueba: 16 bar
 Temperatura de agua caliente: máx. 70 °C
 Temp. recomendada del agua caliente: 60 °C
 Bloqueo de seguridad: 38 °C

DT 90/100/115 ML 40

Caudal a 3 bar:
 Teleducha (1): 14,7 l/min
 8 duchas laterales (2): 18,4 l/min
 Ducha fija (3): 16,4 l/min
 Ducha fija + 8 duchas laterales (4): 24,8 l/min
 Teleducha + 8 duchas laterales: 24 l/min

DT 90/100/115 SL 40

Caudal a 3 bar:
 Teleducha (1): 13 l/min
 8 duchas laterales (2): 19,4 l/min
 Ducha fija (3): 14,7 l/min
 Ducha fija + 8 duchas laterales (4): 25,1 l/min
 Teleducha + 8 duchas laterales: 24,7 l/min
 Ducha fija + Teleducha: 22 l/min

Apto para el funcionamiento a partir de 2 bar. Pueden ser conectados como máximo 2 consumidores a la vez.

Los templos no se pueden instalar en conexión con sistemas hidráulicos, eléctricos y térmicos.

Han de compensarse las diferencias de presión entre las conexiones de agua fría y caliente.

Los templos de ducha están hechos de los siguientes materiales:

- Plato y faldón del plato de acero
- Perfil, columnas y carrete, todos de aluminio.

Hace falta una altura mínima de la habitación de 2400 mm y la carga máxima necesaria del suelo es 200 kg/m². Por este motivo, la habitación, en la que se monta el producto, debe cumplir con estas exigencias.

Tubo bacio **A** con diámetro interior de 25 mm para el cable del transformador. Cable de conexión equipotencial (gama ideal **B**): jsección mínima de 4 mm² y una longitud aproximada de 1500mm!

La conexión para la entrada y salida de agua ha de instalarse de acuerdo con las normas DIN 1988 actualmente vigentes y las normativas locales (manguito de empalme DN15 1/2", a ras con las losas).

Áreas recomendadas para la salida del agua en caso de conexión desde el suelo **C**, borde superior del manguito de empalme a ras con el recubrimiento prefabricado del suelo, en caso de conexión desde la pared **B** borde inferior del manguito de empalme hasta el borde superior del recubrimiento prefabricado del suelo como máximo 5 mm! Ø del desagüe 50 mm.

(Conexión de agua y corriente eléctrica opcionalmente a la izquierda o derecha)



¡Montaje del plato de ducha por debajo de las losas, cabina de ducha sobre las losas!

Mindste flowtryk: 2 bar
 Anbefalet driftstryk: 2 – 5 bar
 Testtryk: 16 bar
 Varmvandstemperatur: max. 70 °C
 Anbefalet varmvandstemp.: 60 °C
 Sikkerhedsspærre: 38 °C

DT 90/100/115 ML 40

Gennemløbsmængde ved 3 bar:
 Håndbruser (1): 14,7 l/min
 8 sidebruser (2): 18,4 l/min
 Hovedbruser (3): 16,4 l/min
 Hovedbruser + 8 sidebruser (4): 24,8 l/min
 Håndbruser + 8 sidebruser: 24 l/min

DT 90/100/115 SL 40

Gennemløbsmængde ved 3 bar:
 Håndbruser (1): 13 l/min
 8 sidebruser (2): 19,4 l/min
 Hovedbruser (3): 14,7 l/min
 Hovedbruser + 8 sidebruser (4): 25,1 l/min
 Håndbruser + 8 sidebruser: 24,7 l/min
 Hovedbruser + Håndbruser: 22 l/min

Funktionsdygtig fra 2 bar. Der må max. sammenkobles 2 aggregater.

Brusetemplet kan ikke installeres i forbindelse med hydraulisk, elektronisk og termostatisk gennemstrømningsvandvarmer.

Trykforskelle mellem kold- og varmvandstilslutninger skal udlignes.

Brusetemplerne er fremstillet af følgende materialer:

- kar og karbeklædning af stål
- Profiler og søjler af aluminium

Rummet skal have en højde på mindst 2400mm og gulvet skal kunne klare en vægt på 200 kg/m², derfor skal opstillingsrummet overholde ovennævnte tekniske data.

Tomrør **A** med indvendig mål ø 25 mm til trafokabel. Potentialeudligningskabel (ideelt område **B**): Tværsnit på mindst 4mm² og en længde på ca. 1500 mm!

Tilslutning for vandtilløb og vandafløb skal installeres iht. gældende bestemmelser (DIN 1988) og lokale forskrifter (tilslutningsmuffe DN15 1/2", skal flugte med fliserne).

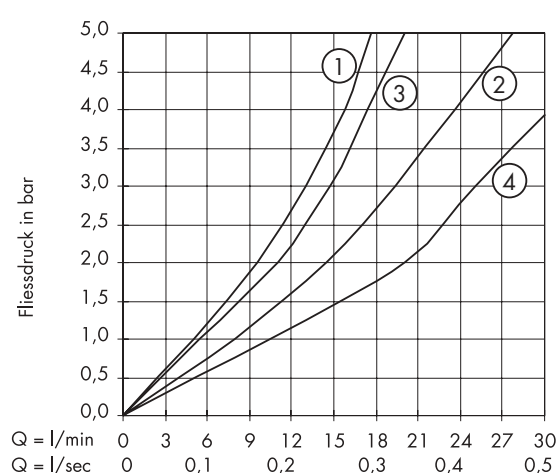
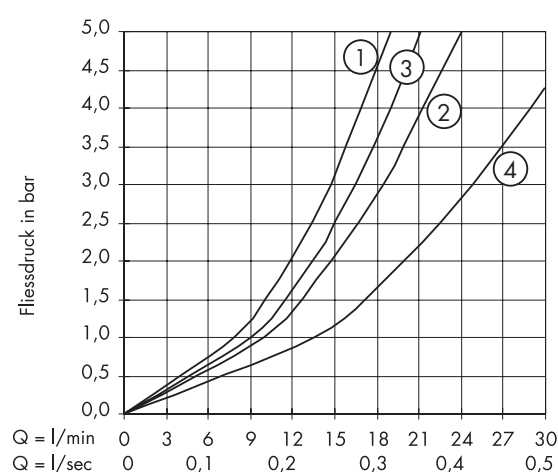
Anbefalede områder for vandafløb ved tilslutning via gulvet **C**, overkant på tilslutningsmuffe skal flugte med det færdige gulv, ved tilslutning via væggen **B** må der max. være 5 mm mellem underkant på tilslutningsmuffe og overkant på færdiggulv! Afløbsdiameter 50 mm.

(vand- og strømtilslutning kan monteres til højre eller venstre)



Brusekarret monteres under fliserne, mens brusekabinen anbringes oven på fliserne!

DT90/100/115 SL40



La zone hachurée **C** est idéale pour le raccordement d'évacuation de l'eau par le sol. Zone **D**: renforcement nécessaire de la paroi pour équerre d'angle.

TWW = eau potable chaude (côté gauche)
TWK = eau potable froide (côté droit)

La zona rayada **C** es ideal para la conexión del desagüe en el suelo y la zona **D** para el refuerzo necesario de la pared para la escuadra de montaje en el rincón.

TWW = agua potable caliente (a la izquierda)

TWK = agua potable fría (a la derecha)

Det skraverede område C er ideel til tilslutning til afløb på gulvet.

Det skraverede område D er nødvendig for vægforstærkning til hjørnemonteringsvinkel.

TWW = drikkevand varm (venstre)

TWK = drikkevand kold (højre)

Le temple de douche est conforme aux directives en vigueur et ne présente donc aucun danger pour l' utilisateur dans la mesure où il est monté, utilisé et entretenu conformément aux instructions fournies par le fabricant et à conditions que tous les composants électriques et mécaniques soient maintenus en parfait état de marche.

Il est en conséquence impératif de suivre exactement les présentes instructions de montage.

Les Temples de douche sont fabriqués conformément aux directives basse tension 73/23/CEE, 93/68/CEE et à la norme CEI 64-8 (IEC 364). Le type de protection de la douche vapeur est IPX5, la tension nominale est de 230 V, la puissance nominale est de 3,5 KW pour les modèles Deluxe et Steam.

Le respect des exigences de sécurité imposées par les directives européennes pour la compatibilité électromagnétique (directives 89/336/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE) et la conformité avec ces directives sont garantis par l'application des normes européennes suivantes :

EN 55014-1
EN 55014-2
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3
EN 61000-4-2
EN 61000-4-3
EN 61000-4-4
EN 61000-4-5
EN 61000-4-11

Esta guía está pensada para el instalador. Explica el correcto montaje de un templo de ducha 90-100-115, tanto como para la versión ML como la versión SL.

Los templos de ducha han de ser instalados de tal forma que no supongan ningún riesgo para el usuario. Por este motivo han de cumplirse exactamente las prescripciones dadas en las presentes instrucciones.

Los templos de ducha están fabricados en conformidad con las directivas de baja tensión 73/23/CEE, 93/68/CEE y la norma CEI 64-8 (IEC 364).

El modo de protección de la ducha de vapor es IPX5, la tensión nominal es de 230 V, la potencia nominal es de 3,5 kW para las versiones Deluxe y Steam. La potencia nominal es de 230 V.

Las exigencias de seguridad impuestas por la directiva europea para compatibilidad electromagnética (directivas 89/336/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE) y la conformidad con la última está garantizada por la aplicación de las siguientes normas europeas:

EN 55014-1
EN 55014-2
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3
EN 61000-4-2
EN 61000-4-3
EN 61000-4-4
EN 61000-4-5
EN 61000-4-11

Nærværende vejledning er beregnet til at blive læst og forstået af installatøren. Beskrivelserne skal sikre en korrekt installering af produkterne Brusetempel 90/100/115 ML og SL.

Brusetemplet overholder retningslinjerne og udviser derfor ingen fare for forbrugeren, såfremt det installeres, anvendes og vedligeholdes efter producentens anvisninger.

Det er desuden en betingelse at de elektroniske og mekaniske dele altid fungerer optimalt.

Af den grund skal instruktionerne i nærværende vejledning følges meget nøje.

Brusetemplerne er fremstillet i overensstemmelse med lavspændingsdirektiverne 73/23/EØF og 93/68/EØF samt standarden CEI 64-8 (IEC 364).

Den nominelle spænding er 230 V.

Sikkerhedskravene i det europæiske direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet (direktiverne 89/336/EØF, 92/31/EØF og 93/68/EØF) og overensstemmelsen med disse sikres af følgende europæiske standarder:

EN 55014-1
EN 55014-2
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3
EN 61000-4-2
EN 61000-4-3
EN 61000-4-4
EN 61000-4-5
EN 61000-4-11

PICTOGRAMMES UTILISÉS DANS LES INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Les présentes instructions de montage et certains emplacements du produit lui-même comportent les pictogrammes décrits ci-dessous.

PICTOGRAMMES USUELS ET LEUR SIGNIFICATION.

ATTENTION! RISQUES D'ÉLECTROCUTION

Signale au personnel concerné que le processus décrit comporte un risque d'électrocution en cas de non-respect des consignes de sécurité correspondantes.



ATTENTION ! DANGER GÉNÉRAL

Signale au personnel concerné que le processus décrit comporte des risques de lésions corporelles en cas de non-respect des consignes de sécurité correspondantes.



REMARQUE

Signale au personnel concerné des informations dont la non-prise en considération risque de provoquer de légers dommages corporels ou matériels.



NOTE

Signale au personnel concerné des informations dont le contenu est important et doit être pris en considération.



INSTALLATEUR HYDRAULIQUE

Technicien spécialisé en mesure de monter le produit dans des conditions normales et d'effectuer des interventions telles que réglages, travaux d'entretien et de réparation sur les composants mécaniques. Il n'est pas qualifié pour intervenir sur les installations électriques lorsque celles-ci sont sous tension.



INSTALLATEUR ÉLECTRIQUE

Technicien spécialisé en mesure de monter le produit dans des conditions normales. Il est compétent pour toutes les interventions telles que travaux d'entretien et de réparation sur les systèmes électriques. Il est en mesure d'intervenir sur les armoires de commande ou les boîtes de courant sous tension.



SÍMBOLOS UTILIZADOS DENTRO DE LAS INSTRUCCIONES

En las presentes instrucciones de montaje y en algunos lugares en el producto de por sí se encuentran símbolos, que están descritos a continuación.

SÍMBOLOS USUALES Y SU DESCRIPCIÓN.

ATENCIÓN, PELIGRO DE ELECTROCUCIÓN

Avisa al personal correspondiente, que el proceso descrito, en caso de que no sea realizado de acuerdo con las normas de seguridad, trae consigo el riesgo de una electrocución.



ATENCIÓN, PELIGRO GENERAL

Avisa al personal correspondiente, que el proceso descrito, en caso de que no sea realizado de acuerdo con las normas de seguridad, trae consigo el riesgo de lesiones corporales.



OBSERVACIÓN

Indica el personal correspondiente a informaciones, cuya no observancia puede producir ligeros daños físicos o materiales.



NOTA

Indica el personal correspondiente a informaciones, cuyo contenido es importante y debe ser considerado.



INSTALADOR HIDRÁULICO

Técnico especializado que está en condiciones de montar el producto bajo condiciones normales y que está capacitado para llevar a cabo ajustes, trabajos de mantenimiento y de reparación necesarios en componentes mecánicos. Él no está autorizado para llevar a cabo trabajos en instalaciones eléctricas, cuando éstas están bajo tensión eléctrica.



INSTALADOR ELÉCTRICO

Técnico especializado que está en condiciones de montar el producto bajo condiciones normales. Él es competente para realizar cualquier trabajo de tipo eléctrico, tal como ajustes, mantenimiento y reparaciones. Él está en condiciones de trabajar en armarios de distribución o cajas eléctricas que se encuentran bajo tensión eléctrica.



SYMBOLER, DER BENYTTES I VEJLEDNINGEN

I nærværende monteringsvejledning og visse steder på selve produktet findes der symboler, der beskrives i det følgende.

ALMINDELIGE SYMBOLER OG DERES BETYDNING.

PAS PÅ - FARE FOR ELEKTRISK STØD

Gør personalet opmærksom på, at den beskrevne proces kan føre til elektrisk stød, hvis sikkerhedsforskrifterne ikke overholdes.



PAS PÅ - ALMINDELIG FARE

Gør personalet opmærksom på, at den beskrevne proces kan føre til kvæstelser, hvis sikkerhedsforskrifterne ikke overholdes.



ANMÆRKNING

Gør personalet opmærksom på informationer, der skal overholdes for at undgå lette person- eller produktskader.



HENVISNING

Gør personalet opmærksom på informationer, hvis indhold skal læses og overholdes.



HYDRAULISK INSTALLATØR

Specialiseret tekniker, der er i stand til at montere produktet under normale betingelser og foretage indgreb som f.eks. indstillinger, vedligeholdelsesarbejde og nødvendigt reparationsarbejde på mekaniske dele. Denne tekniker er ikke autoriseret til at foretage indgreb på elektriske anlæg, hvis de er strømførende.



ELEKTRISK INSTALLATØR

Specialiseret tekniker, der er i stand til at montere produktet under normale betingelser. Teknikeren har kompetence til at foretage alle former for elektriske indgreb som f.eks. indstillinger, vedligeholdelse og reparationer. Teknikeren er i stand til at arbejde i kontrolskabe eller på elektriske dæser, der er strømførende.



Avant de monter le produit, s'assurer que le plancher sur lequel la cabine de douche doit être installée est suffisamment de niveau, qu'il peut supporter le poids de la cabine de douche (voir préparations du montage, page 10) et que tous les équipements technologiques sont présents.

Avant d'effectuer les travaux de nettoyage et d'entretien, mettre le produit à l'état d'énergie zéro, c.-à-d. déclencher le disjoncteur à déclenchement par courant de défaut.

Le montage des équipements électriques (prises de courant, interrupteurs, lampes, etc.) dans la salle de bain ou dans le local d'installation de l'appareil doit s'effectuer en conformité avec les prescriptions correspondantes en vigueur.

ATTENTION :

Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique.

L'utilisation de silicone contenant de l'acide acétique risque d'endommager les pièces en acrylique ou en métal de la cabine de douche.

Le temple ne doit pas être modifiée dans sa construction. N'utilisez que des pièces de rechange d'origine

Alimentation en courant :

Le raccordement électrique doit être exclusivement exécuté par un électricien qualifié, votre électricien par exemple. L'alimentation complète en courant a lieu via un raccordement en courant alternatif 230 V/50 Hz et doit être protégée par l'intermédiaire d'un disjoncteur de protection contre les courants de court-circuit bipolaire avec un courant différentiel de ≤ 30 mA.

Lors de l'installation électrique, veuillez respecter les directives VDE, celles du pays respectif et des sociétés de distribution d'électricité dans leur version respectivement valide. Les travaux d'installation et de contrôle doivent être réalisés par un électricien professionnel agréé, sous respect de la norme VDE 0100 partie 701. Tous travaux exécutés sur la douche vapeur doivent impérativement se dérouler à l'état sans tension!

Le transformateur doit être installé dans un endroit sec (Volume de protection 2; VDE 0100 partie 701) et doit être protégée par l'intermédiaire d'un disjoncteur de protection contre les courants de court-circuit bipolaire avec un courant différentiel de ≤ 30 mA.

Antes de montar el producto ha de comprobarse, si el suelo, sobre el cual se instalará la cabina de ducha, está lo suficientemente nivelado, si puede soportar el peso, (véanse los preparativos para el montaje en la página 10) y si están disponibles todos los equipos tecnológicos.

Antes de realizar trabajos de limpieza y mantenimiento debe ponerse el producto al estado de energía eléctrica cero, es decir, activar el seccionador de protección contra corriente defectuosa.

El montaje de dispositivos eléctricos (tales como cajas de enchufe, interruptores, lámparas, etc.) dentro del cuarto de baño o bien en el recinto de instalación del equipo, debe llevarse a cabo siguiendo las correspondientes normas vigentes.

ATENCIÓN.

No utilizar silicona que contiene ácido acético.

Si se utiliza silicona que contiene ácido acético puede ocurrir que se dañen piezas de acrílico o metal de la cabina de ducha.

La forma de instalación templo de ducha no puede ser modificada. Utilice piezas de repuesto originales únicamente.

Suministro eléctrico:

La conexión eléctrica debe llevarse a cabo por un instalador cualificado, electricista especializado. Todo el entramado eléctrico es realizado vía una conexión 230V/50 Hz AC y tiene que ser conectado vía 2 polos RCCB con una corriente residual de ≤ 30 mA.

Para las instalaciones eléctricas son aplicables todas las normativas de la CEE, del país y del proveedor de electricidad según las estipulaciones vigentes en ese momento. Las tareas de instalación y comprobación deben ser llevadas a cabo por personal electricista cualificado, según lo estipulado en la normativa VDE 0100 Parte 701. Cualquier manipulación técnica de la ducha de vapor debe realizarse en estado libre de tensión eléctrica.

Se debe instalar el transformador en la zona seca (zona de protección 3; VDE 0100 Parte 701) y tiene que ser conectado vía 2 polos RCCB con una corriente residual de ≤ 30 mA.

Før produktet monteres, skal det kontrolleres, om det gulv, som brusekabinen skal monteres på, er tilstrækkeligt nivelleret, om det kan bære kabinens vægt, (se forberedelser i forbindelse med montering på side 10) og om alt teknologisk udstyr er til stede.

Før rengørings- og vedligeholdelsesarbejde gennemføres, skal produktet stilles på energitilstanden nul, dvs. at HFI-relæet skal udløses.

Elektrisk udstyr (stikdåser, kontakter, lamper osv.) skal monteres i badeværelset eller i produktets installationsrum iht. gældende forskrifter.

PAS PÅ.

Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone.

Eddikesyreholdig silikone kan beskadige akryl- og metaldelene i brusekabinen.

Brusetemplets konstruktion må ikke ændres. Der må kun bruges originale reservedele

Strømforsyning:

De elektriske installationer skal gennemføres af en el-installatør. Den samlede strømforsyning fungerer ved hjælp af en 230 V/50 Hz vekselstrømtilslutning og skal sikres med en fejlstrøms-beskyttelse (RCD) med en differencestrøm på ≤ 30 mA.

Ved elektromonteringsarbejdet skal de tilsvarende VDE-, nationale og tyske EVU-forskrifter i den gældende udgave overholdes. Installations- og kontrolarbejderne skal gennemføres af en autoriseret el-installatør, herved skal der tages hensyn til VDE 0100, del 701. Alt arbejde ved dampbrusebadet skal gennemføres i spændingsløs tilstand!

Trafo skal installeres i et tømrumråde (beskyttelseszone 3, VDE 0100, del 701) og skal sikres med en fejlstrøms-beskyttelse (RCD) med en differencestrøm på ≤ 30 mA.

OUTILLAGE NÉCESSAIRE

HERRAMIENTAS REQUERIDAS

NØDVENDIGT VÆRKTØJ

Se munir de l'outillage suivant avant de procéder au montage :

- A** Marteau perforateur
- B** Foret Ø 6 mm
- C** Foret Ø 8 mm
- D** Foret Ø 10 mm
- E** Foret Ø 14 mm
- F** Clé pour vis 6 pans creux de 4 mm
- G** Clé pour vis 6 pans creux de 5 mm
- H** Clé pour vis 6 pans creux de 6 mm
- I** Clé pour vis 6 pans creux de 8 mm
- J** Clé plate de 10 mm
- K** Clé plate de 13 mm
- L** Clé plate de 17 mm
- M** Clé plate de 19 mm
- N** Clé plate de 24 mm
- O** Tournevis cruciforme
- P** Petit tournevis cruciforme
- Q** Niveau à bulle de 1500 mm
- R** Niveau à bulle de 400 mm
- S** Cutter
- T** Scie
- U** Crayon noir
- V** Mètre pliant
- W** Échelle double
- X** Silicone



REMARQUE

N'utiliser que du silicone sans acide acétique

Antes de empezar con el montaje deben estar disponibles las siguientes herramientas:

- A** Taladradora percutora
- B** Broca de Ø 6 mm
- C** Broca de Ø 8 mm
- D** Broca de Ø 10 mm
- E** Broca de Ø 14 mm
- F** Llave Allen ancho 4 mm
- G** Llave Allen ancho 5 mm
- H** Llave Allen ancho 6 mm
- I** Llave Allen ancho 8 mm
- J** Llave de boca ancho 10 mm
- K** Llave de boca ancho 13 mm
- L** Llave de boca ancho 17 mm
- M** Llave de boca ancho 19 mm
- N** Llave de boca ancho 24 mm
- O** Destornillador para tornillos de cabeza ranurada en cruz
- P** Pequeño destornillador para tornillos de cabeza ranurada
- Q** Nivel de burbuja 1500 mm
- R** Nivel de burbuja 400 mm
- S** Cuchillo
- T** Sierra
- U** Lápiz
- V** Metro
- W** Escalera de tijera
- X** Silicona



OBSERVACIÓN

Utilizar únicamente silicona sin ácido acético

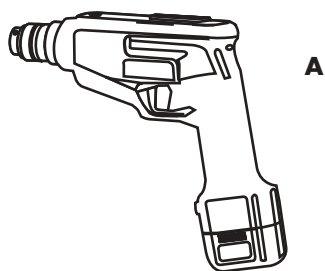
Sørg for at have følgende værktøj parat til monteringsarbejdet:

- A** Slagboremaskine
- B** Bor Ø 6 mm
- C** Bor Ø 8 mm
- D** Bor Ø 10 mm
- E** Bor Ø 14 mm
- F** Unbraconøgle SW 4 mm
- G** Unbraconøgle SW 5 mm
- H** Unbraconøgle SW 6 mm
- I** Unbraconøgle SW 8 mm
- J** Gaffelnøgle SW 10 mm
- K** Gaffelnøgle SW 13 mm
- L** Gaffelnøgle SW 17 mm
- M** Gaffelnøgle SW 19 mm
- N** Gaffelnøgle SW 24 mm
- O** Stjerneskruetrækker
- P** Lille kærveskruetrækker
- Q** Vaterpas 1500 mm
- R** Vaterpas 400 mm
- S** Kniv
- T** Sav
- U** Blyant
- V** Meterstav
- W** Husholdningsstige
- X** Silikone



ANMÆRKNING

Anvend udelukkende eddikesyrefri silikone



A



B



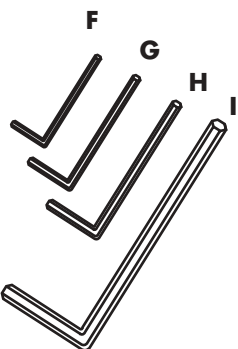
C



D



E



F

G

H

I



J



K



L



M



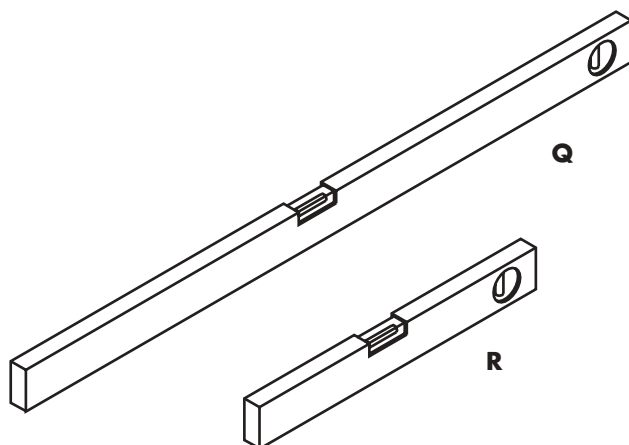
N



O



P



Q

R



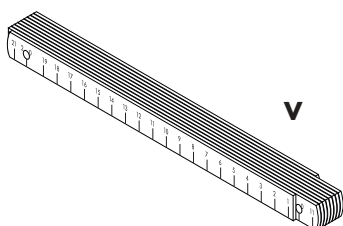
S



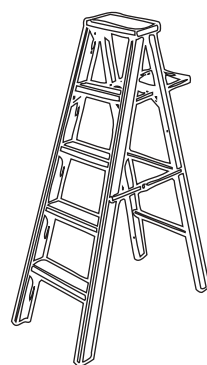
T



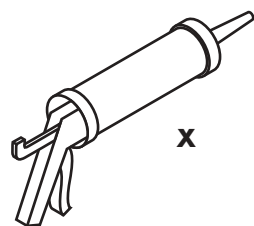
U



V



W



X

MONTAGE DU RECEVEUR DE DOUCHE

- A** Pieds du receveur
- B** Ruban d'insonorisation
- C** Receveur de douche
- D** Jupe du receveur
y compris trois supports d'aimant (en option*)
- E** Set de finition Staro 90
- F** Set de base Staro 90
- G** Tubulure de raccordement
- H** Fixation au sol :
2 vis six pans
2 rondelles
2 chevilles Ø 8 mm
1 plaque de liaison receveur de douche - sol
- I** Fixation d'angle :
1 goujon fileté
1 contre-écrou
1 douille d'insonorisation
1 cheville Ø 14 mm
- J** Fixation murale du receveur, côté gauche et côté droit :
2 vis six pans
2 rondelles
2 chevilles Ø 10 mm



Vérifier que le receveur de douche et la jupe n'ont pas été endommagés pendant le transport!

Une fois les pièces montées, aucune réclamation concernant les dommages dus au transport ou les dommages de surface ne sera acceptée !

* Toutes les pièces signalées par "en option" peuvent être commandées séparément.

MONTAJE DEL PLATO DE DUCHA

- A** Patas del plato
- B** Cinta insonorizante
- C** Plato de ducha
- D** Faldón del plato
incl. 3 soportes magnéticos (opción*)
- E** Kit de acabado Staro 90
- F** Kit básico Staro 90
- G** Racores de empalme
- H** Fijación en el suelo:
2 tornillos hexagonales
2 arandelas
2 tacos de Ø 8 mm
1 placa de unión plato de ducha - suelo
- I** Sujeción en el rincón:
1 barra roscada
1 contratuerca
1 manguito insonorizante
1 taco de Ø 14 mm
- J** Fijación en la pared del plato a la izquierda y derecha:
2 tornillos hexagonales
2 arandelas
2 tacos de Ø 10 mm



¡Antes de iniciar el montaje, controlar el plato de ducha y el faldón si presentan daños de transporte!

¡Después de haber montado las piezas ya no hay derecho a reclamar daños de transporte o daños en la superficie!

* Todos los elementos marcados con "opción" pueden ser pedidos por separado.

MONTERING AF BRUSEKAR

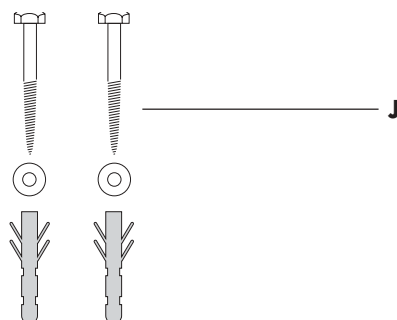
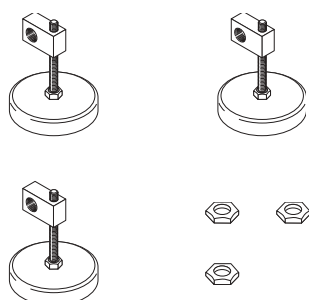
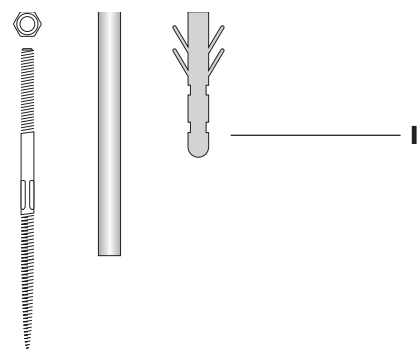
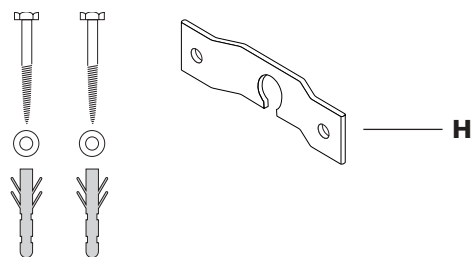
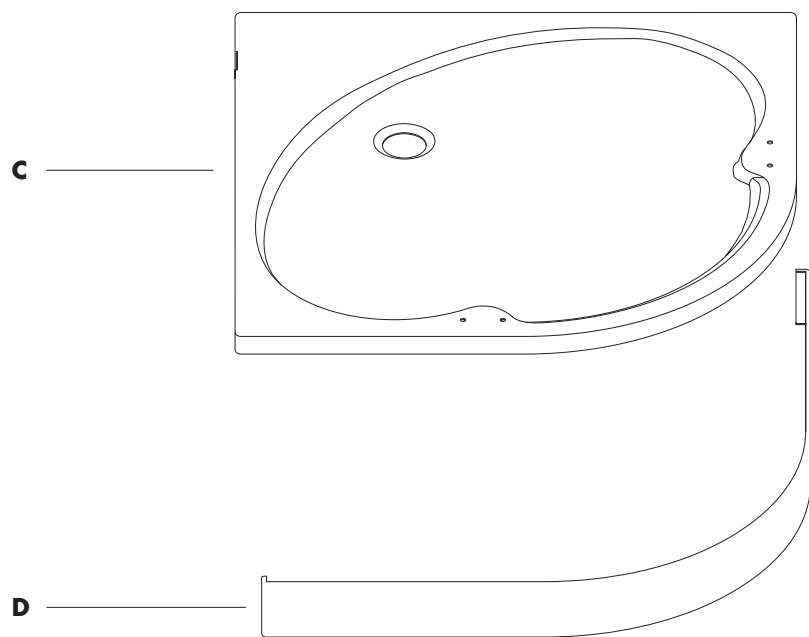
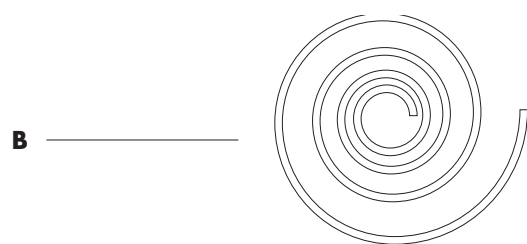
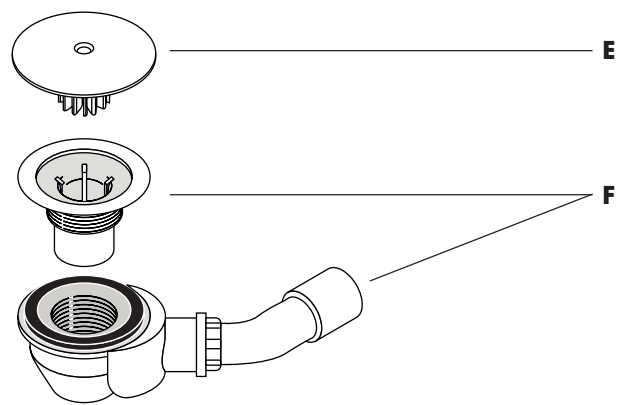
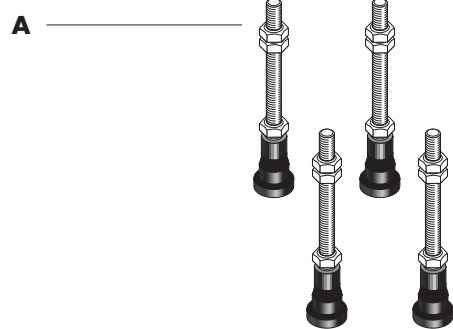
- A** Karfødder
- B** Støjdæmpningsbånd
- C** Brusekar
- D** Karbeklædning
inkl. 3 magnetholdere (Option*)
- E** Færdigsæt Staro 90
- F** Grundsæt Staro 90
- G** Tilslutningsstuds
- H** Gulvfastgørelse:
2 sekskantskruer
2 U-skiver
2 dyvler Ø 8 mm
1 forbindelsesplade brusekar - gulv
- I** Hjørnefastgørelse:
1 skrue
1 kontramøtrik
1 støjdæmpningskappe
1 dyvel Ø 14 mm
- J** Vægfastgørelse kar højre og venstre:
2 sekskantskruer
2 U-skiver
2 dyvler Ø 10 mm



Undersøg brusekar og karbeklædning for transportskader før montering!

Efter montering anerkendes hverken transportskader eller overfladereklamationer!

* Alle dele, der er forsynet med betegnelsen "Option", kan bestilles separat.



MONTAGE DES PIEDS DU RECEVEUR

1. Montage des supports d'aimant
Ces supports se trouvent sur la jupe du receveur, laquelle est disponible en option.
A = environ 20 mm



Afin de ne pas rayer le receveur, insérer p. ex. un morceau de carton au-dessus.

2. Visser les pieds du receveur sur le receveur (clé de 19 mm)

3. Monter le câble d'équipotentialité
Vis à six pans creux **B** (M6 x 25)
Patte métallique **C** sur le receveur de douche
Câble d'équipotentialité **D** (jaune / vert)
Rondelle à denture concave **E**
Écrou **F** (M6)



La mise à la terre **D** doit être raccordée à la fixation **C** du receveur de douche avec un branchement électrique irréprochable!

MONTAJE DE LAS PATAS DEL PLATO

1. Montar los soportes magnéticos
Los soportes magnéticos se encuentran junto con el faldón del plato, que se puede comprar opcionalmente.
A = aprox. 20 mm



Para no rayar el plato, debe colocarse por debajo p.ej. un cartón.

2. Atornillar las patas del plato en el plato (ancho de llave 19 mm)

3. Montar el cable de conexión equipotencial
Tornillo Allen **B** (M6 x 25)
Brida de metal **C** en plato de ducha
Cable de conexión equipotencial **D** (amarillo / verde)
Arandela elástica dentada **E**
Tuerca **F** (M6)



El cable de conexión equipotencial **D** debe ser conectado con un conexión eléctrico de pared libre en la pared **C**.

MONTERING AF KARFØDDER

1. Monter magnetholderne
Disse befinder sig ved karbeklædningen, der fås som option.
A = ca. 20 mm



Læg et stykke pap ind under karret, så det ikke bliver ridset.

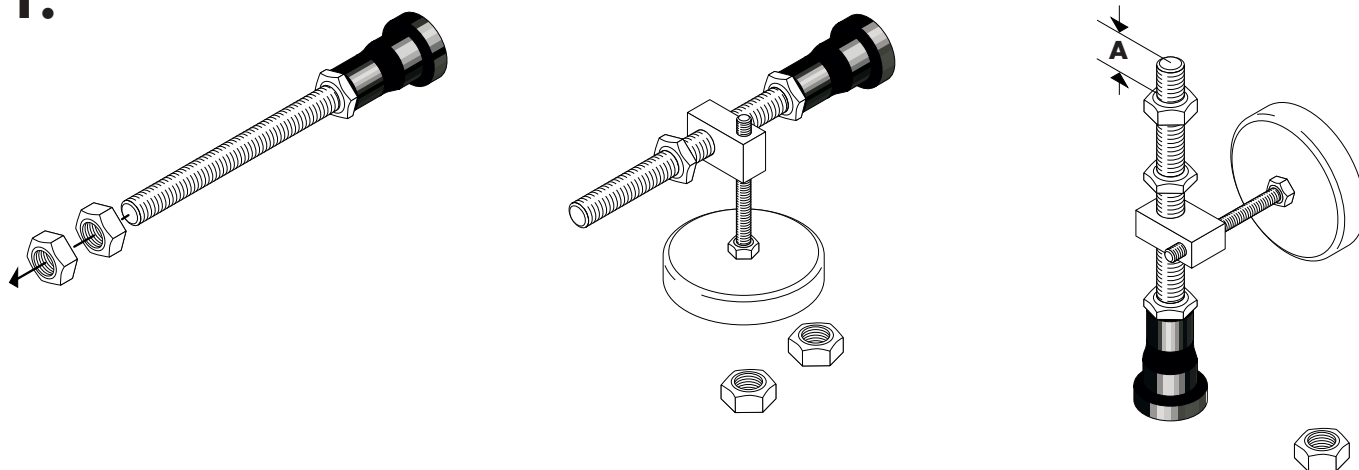
2. Skru karfødderne fast til karret (SW 19 mm)

3. Monter potentialeudligningskablet
Unbracoskrue **B** (M6 x 25)
Metalsnip **C** på brusekar
Potentialeudligningskabel **D** (gul / grøn)
Stjernefjederkive **E**
Møtrik **F** (M6)

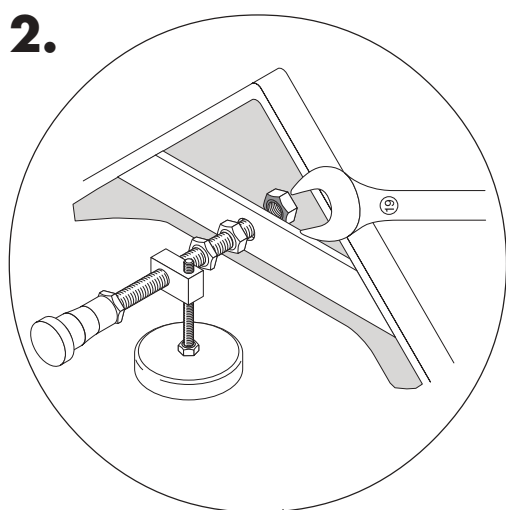


Potentialeudligningskablet **D** skal monteres med en ulastelig elektronisk forbindelse til væggen **C**.

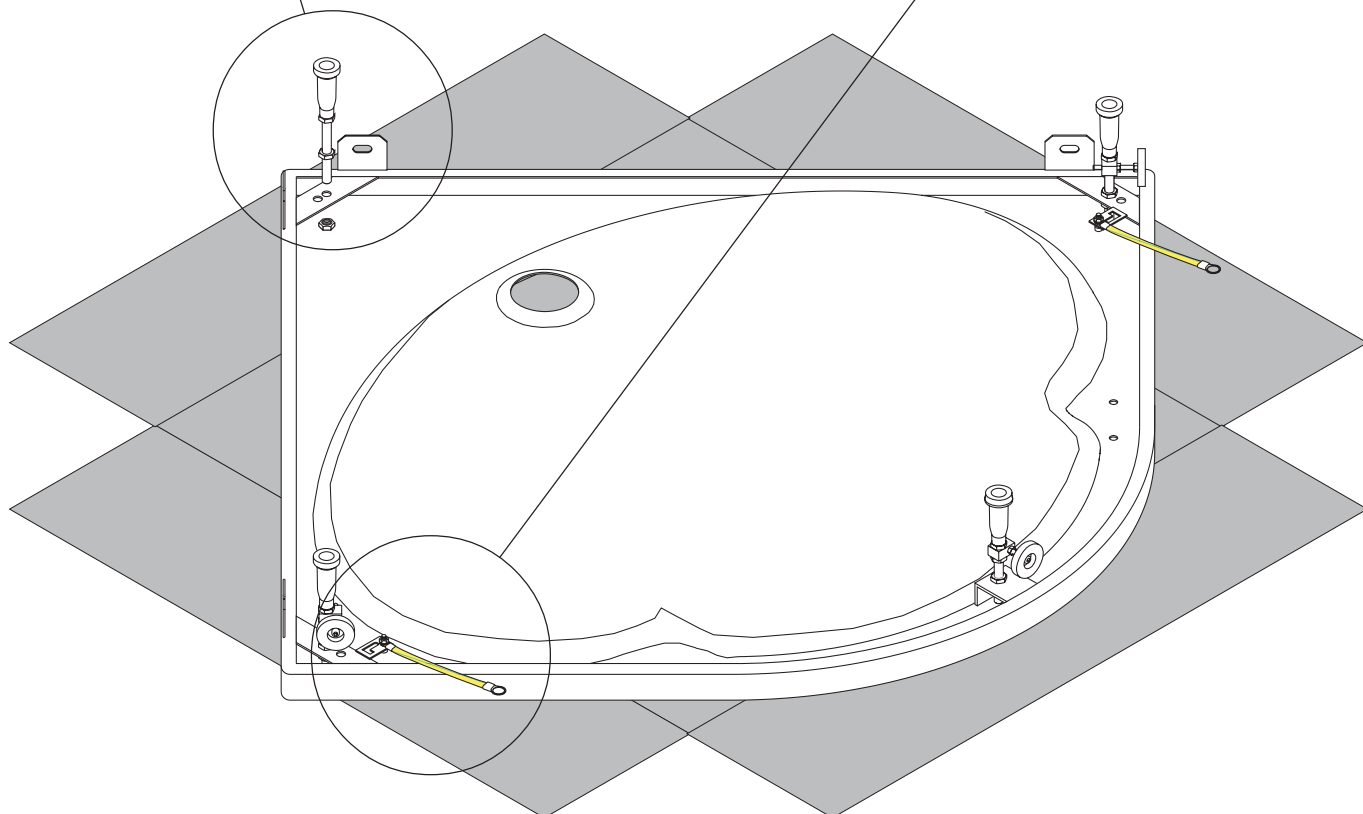
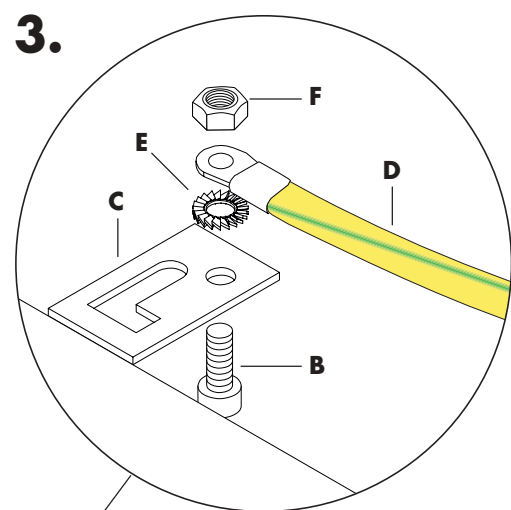
1.



2.



3.



MONTAGE DES PIEDS DU RECEVEUR

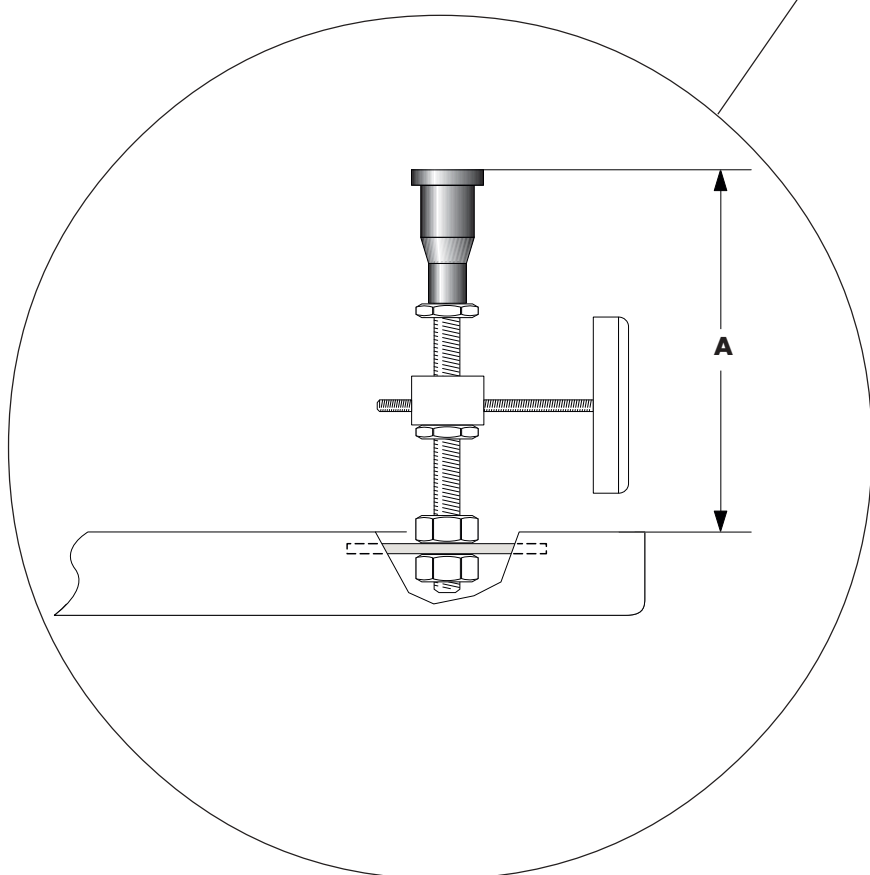
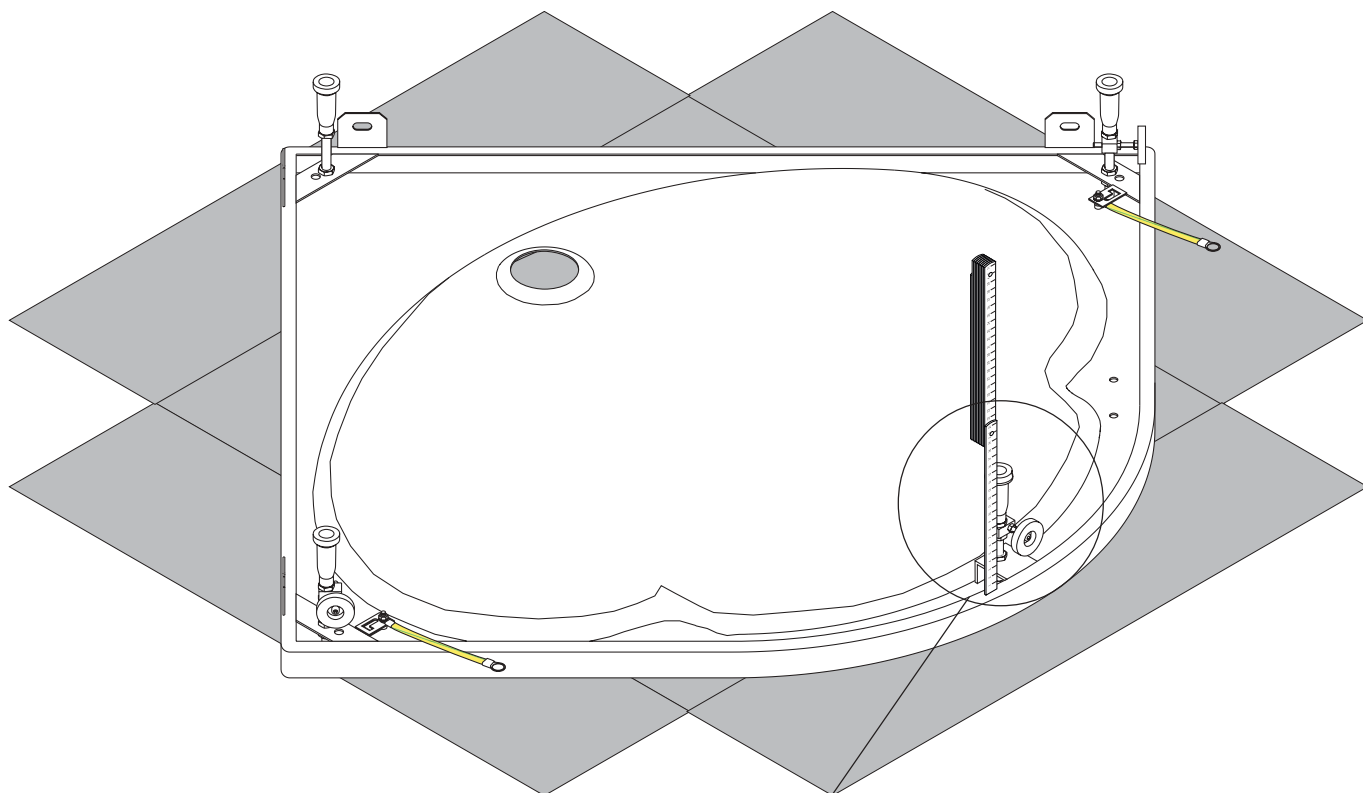
Cote **A** = 140 mm (bord inférieur recevoir
- bord inférieur pied de receveur)

MONTAJE DE LAS PATAS DEL PLATO

La medida **A** = 140 mm (borde inferior
del borde del plato hasta el borde inferior
de la pata del plato)

MONTERING AF KARFØDDER

Målet **A** = 140 mm (underkant på karkant
til underkant på karfod)



MONTAGE DU RECEVEUR

MONTAJE DEL PLATO

MONTERING AF KAR

1. Placer le receveur de douche dans sa position définitive et l'ajuster à l'aide d'un niveau à bulle.

2. Ajuster les aimants **A** puis les bloquer à l'aide des écrous **B** (19 mm).

3. Au besoin, régler la distance **C** des aimants à la jupe du receveur.

Ajuster la jupe **D** puis l'enlever.

1. Colocar el plato de ducha en su posición definitiva y nivelarlo con ayuda de un nivel de burbuja.

2. Alinear los imanes **A** y a continuación, fijarlos con la tuerca **B** (ancho de llave 19 mm).

3. Si fuerza necesario, ajustar la distancia de los respectivos imanes **C** hacia el faldón del plato.

Adaptar el faldón **D**, a continuación, retirarlo de nuevo.

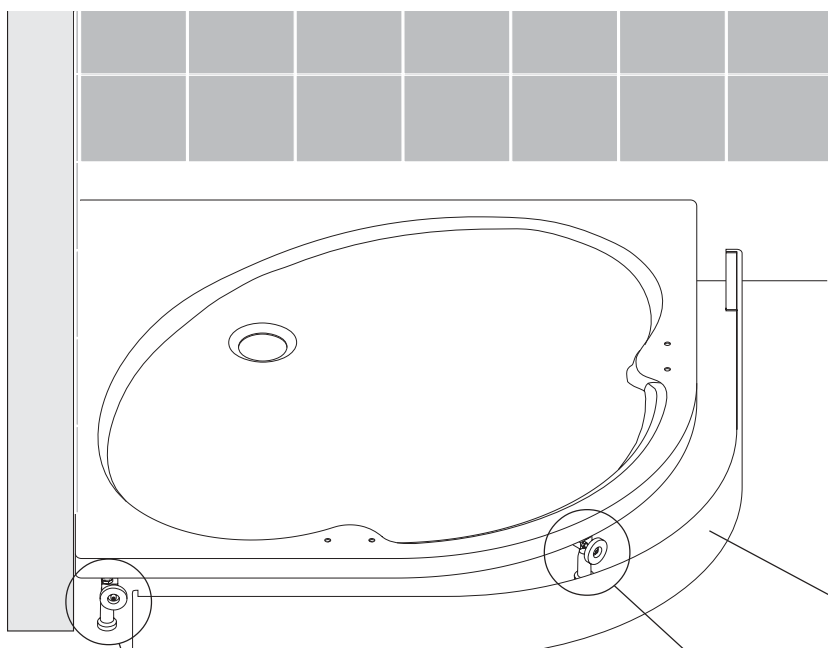
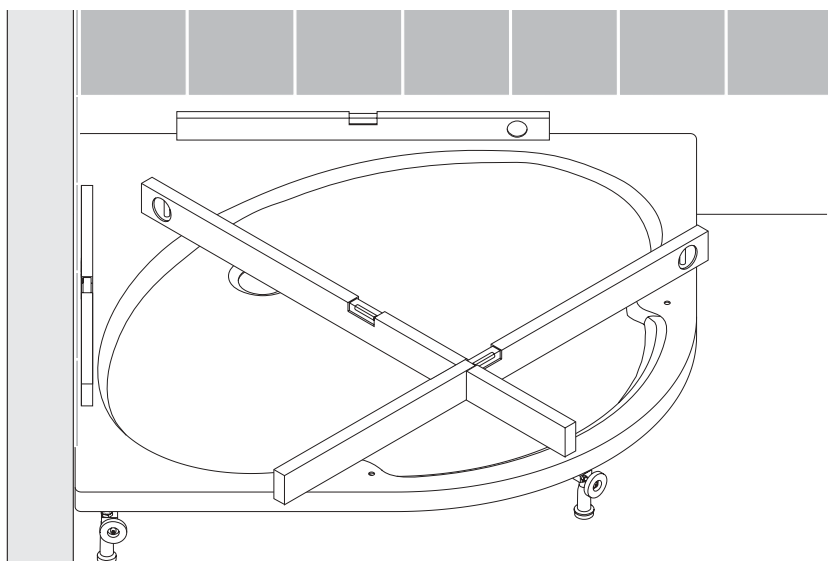
1. Stil brusekarret det sted, hvor det skal monteres og juster det med et vaterpas.

2. Juster magneten **A** og sikre den herefter med møtrikken **B** (SW 19 mm).

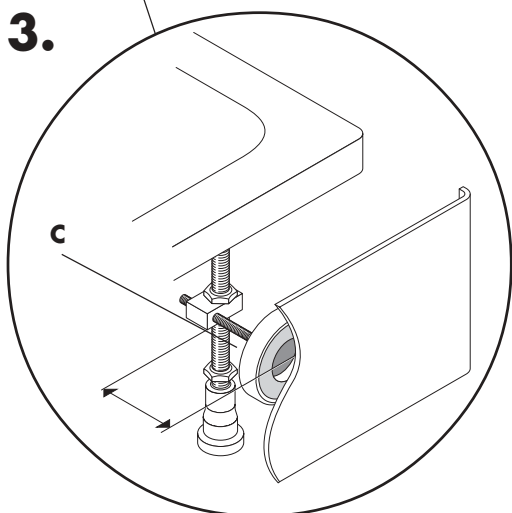
3. Indstil afstanden mellem magneten **C** og karbeklædningen efter behov.

Tilpas beklædningen **D** og fjern den igen.

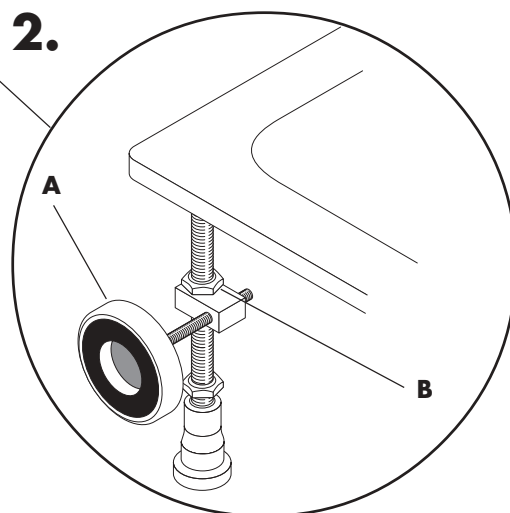
1.



3.



2.





Le bord du receveur de douche doit se trouver au-dessous du carrelage, minimum 5 mm, maximum 10 mm.

1. Tracer la ligne **A**, sur le mur gauche ou droit, à la hauteur du bord supérieur du receveur de douche.

Marquer le centre **B** de l'écoulement sur le sol.

Marquer les deux emplacements de perçage **C**, Ø 8 mm, pour la plaque de fixation receveur/sol.

Marquer les deux emplacements de perçage **D** et **E**, Ø 10 mm, au-travers de la patte de fixation, côté gauche et côté droit.

2. Enlever le receveur.

Marquer le perçage **F** pour la vis de fixation arrière, au choix côté gauche ou côté droit, **a** = 85 mm, **b** = 110 mm.



Lors des perçages, veiller à ne pas percer des tuyaux ou des câbles, chauffage au sol, conduites électriques.

Percer les trous, poser les chevilles.

F = Ø 14 mm

G = Ø 8 mm

H = Ø 10 mm

I = Ø 10 mm

Contre-bloquer l'écrou M10 avec un deuxième écrou M10. Visser le goujon fileté **J** et enlever les écrous M10. Poser la douille d'insonorisation **K** sur le goujon fileté. Le goujon fileté sert uniquement d'appui pour le receveur, il n'est donc pas nécessaire d'utiliser un écrou pour le fixer.



El borde del plato de ducha debe estar por debajo de las losas, mín. 5 mm, máx. 10 mm.

1. Marcar la línea **A** en la pared izquierda o derecha a la altura del borde superior del plato de ducha.

Marcar claramente el centro del desagüe **B** en el suelo.

Marcar ambos taladros **C** para la placa de sujeción de Ø 8 mm en el plato/suelo.

Marcar ambos taladros **D** y **E** de Ø 10 mm a través de la brida de sujeción izquierda y derecha.

2. Retirar el plato.

Marcar el taladro **F** para el tornillo de sujeción posterior opcionalmente a la izquierda o derecha **a** = 85 mm, **b** = 110 mm.



Al taladrar, prestar atención a tuberías, calefacción de suelo, cables eléctricos.

Taladrar los agujeros, meter los tacos.

F = Ø 14 mm

G = Ø 8 mm

H = Ø 10 mm

I = Ø 10 mm

Inmovilizar la tuerca M10 con una segunda tuerca M10. Enroscar la barra roscada **J** y retirar otra vez las tuercas M10, correr el manguito insonorizante **K** sobre la barra roscada. La barra roscada sólo sirve como asiento del plato, por esto no hace falta una tuerca para fijarla.



Kanten på brusekarret skal rage ind under fliserne (min. 5 mm, max. 10 mm).

1. Marker linjen **A** på den højre eller venstre væg på højde med brusekarrets overkant.

Marker afløbets midte **B** tydeligt på bunden.

Marker de to borehul-markeringer **C** for Ø 8 mm fastgørelsesplade kar/bund.

Marker de to borehul-markeringer **D** og **E** Ø 10 mm med fastgørelsessnip til højre og venstre.

2. Fjern karret.

Marker boringen **F** for den bageste fastgørelsesskrue til højre eller venstre **a** = 85 mm, **b** = 110 mm.



Undgå boring i rørledninger, gulvvarme, elektr. ledninger.

Bor huller og sæt dyvler i.

F = Ø 14 mm

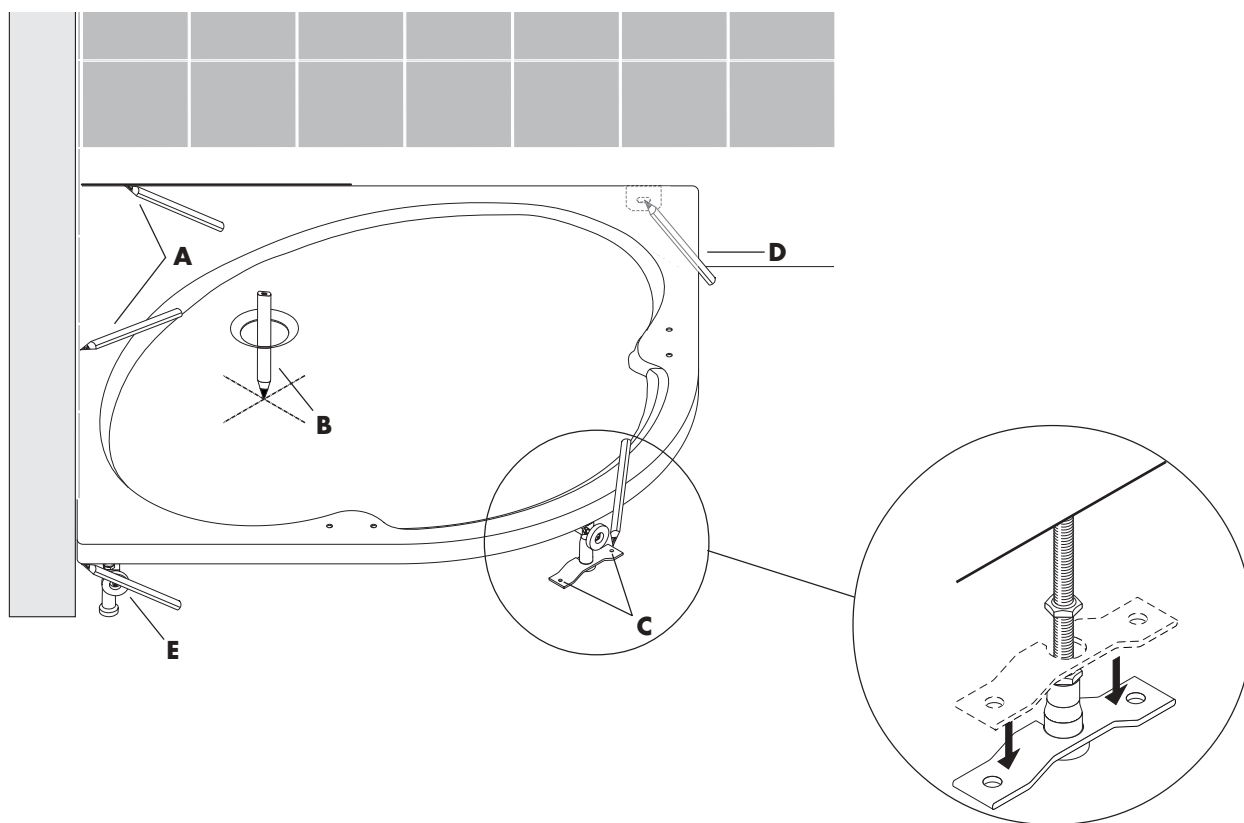
G = Ø 8 mm

H = Ø 10 mm

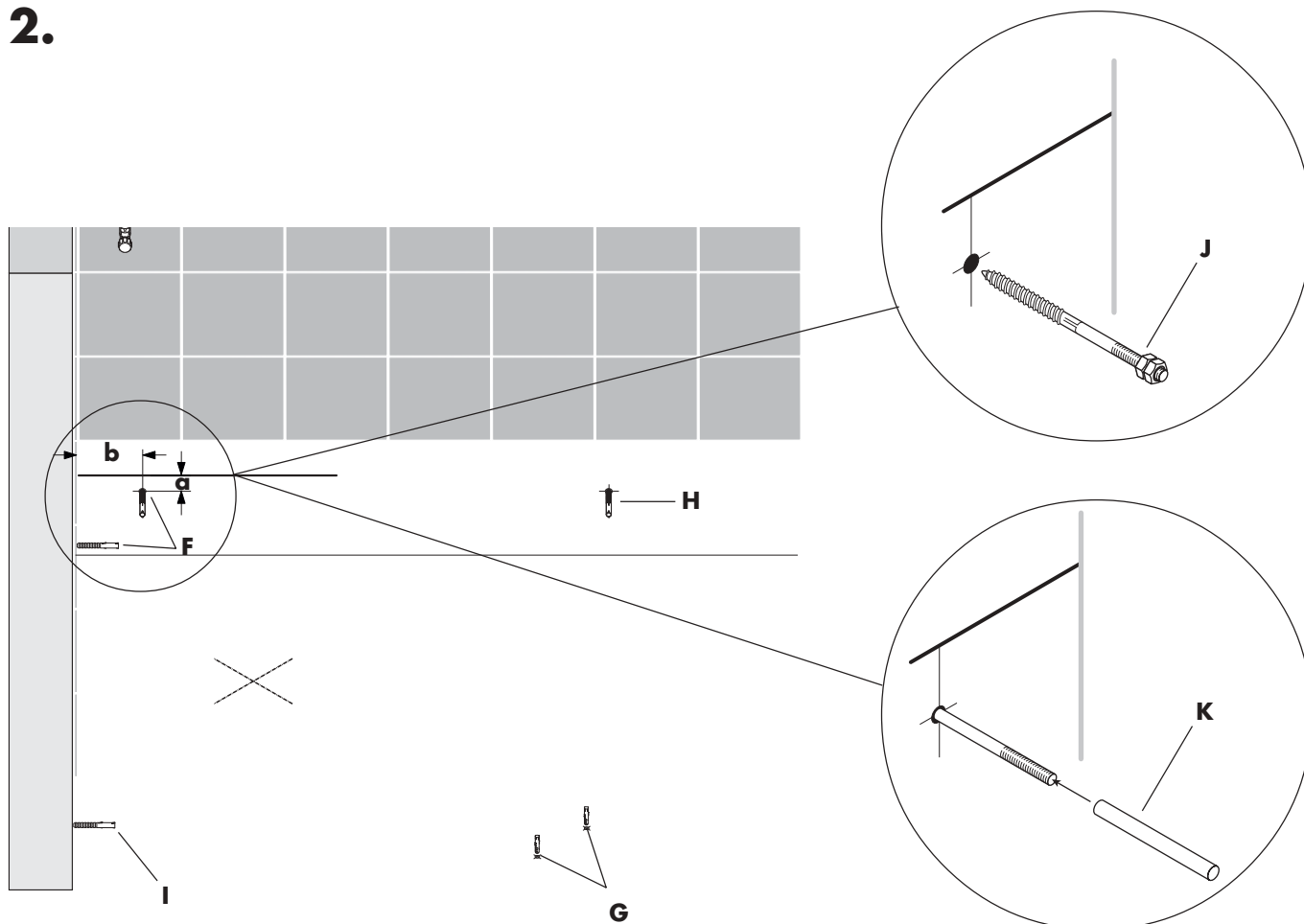
I = Ø 10 mm

Sikre møtrik M10 med anden møtrik M10. Skru skruen **J** i og fjern møtrikkerne M10 igen, skub støjdempningskappen **K** hen over skruen. Skruen skal kun benyttes til at lægge karret på, derfor skal den ikke fastgøres med møtrik.

1.



2.



1. Dévisser la partie supérieure du siphon.
(La tubulure d'évacuation incluse dans la livraison sert ici de clé).

Préparer les tuyaux d'évacuation.

2. Bague d'étanchéité **A** (noire)
(le côté biseauté doit être dirigé vers le siphon)

Bague d'appui **B** (rouge)

1. Desenroscar la parte superior del sifón.
(El racor de desagüe suministrado adicionalmente sirve como llave).

Preparar los tubos de desagüe.

2. Anillo-junta **A** (negro)
(el lado biselado indica hacia el sifón)

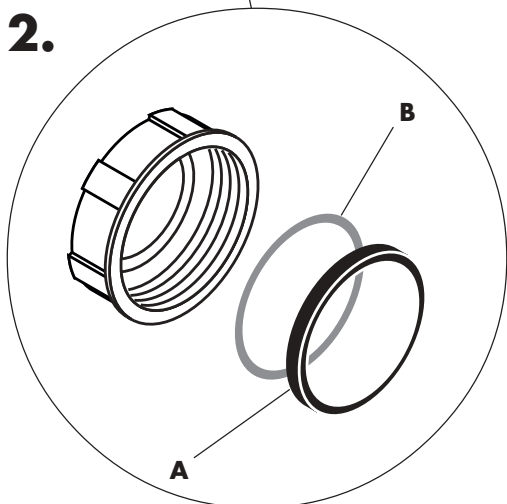
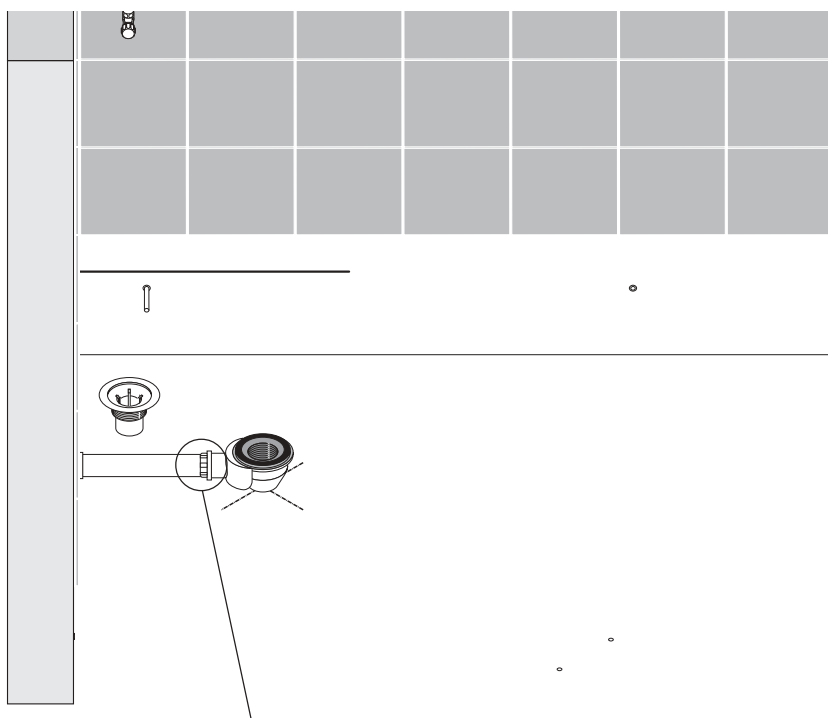
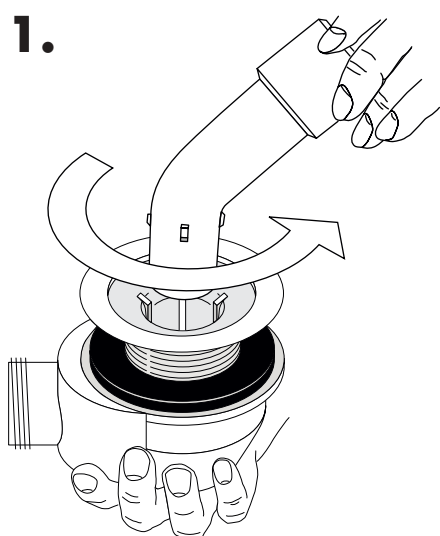
Anillo-soporte **B** (rojo)

1. Skru overdelen på vandlåsen ud.
(ekstra medleveret afløbsstuds benyttes som nøgle).

Placer afløbsrørene.

2. Pakring **A** (sort)
(affaset side vender hen imod vandlås)

Støttering **B** (rød)



1. Fixer le ruban d'insonorisation **A** et ajuster le receveur.



2. Raccorder le câble d'équipotentialité **B** (4 mm²), sur le dessous du receveur de douche, à l'aide de la rondelle en éventail **C** (6,4) et de l'écrou **D** (M6) à l'une des deux vis des pattes. La mise à la terre doit être réalisée conformément à la norme VDE (norme des électrotechniciens allemands) 0100, partie 410 et partie 540.

3. Recontrôler le receveur à l'aide d'un niveau à bulle.
Poser les vis à bois à tête hexagonale **E** (8 x 60) et **F** (6 x 50) et les serrer.

4. Serrer les contre-écrous **G**.

5. Étancher le pourtour de l'ouverture d'évacuation à l'aide de silicone sans acide acétique. Visser la partie supérieure **H** du siphon à la partie inférieure du siphon à l'aide de la tubulure d'évacuation (la tubulure d'évacuation incluse dans la livraison sert de clé).



Contrôler l'étanchéité de l'évacuation.

1. Fijar la cinta insonorizante **A** y adaptar el plato.



2. Conectar el cable de conexión equipotencial **B** (4 mm²) en el lado inferior del plato de ducha con la arandela elástica dentada **C** (6,4) y la tuerca **D** (M6) en uno de los dos tornillos de las bridas. Hace falta llevar a cabo la medida de puesta a tierra según VDE 0100 parte 410 y parte 540.

3. Controlar otra vez el plato con el nivel de burbuja.
Fijar y apretar los tornillos hexagonales de madera **E** (8 x 60) y **F** (6 x 50)

4. Apretar las contratuercas **G**.

5. Sellar el orificio del desagüe en toda su circunferencia con silicona sin ácido acético. Apretar la parte superior del sifón **H** con el racor de desagüe en la parte inferior del sifón (el racor de desagüe suministrado adicionalmente sirve como llave).



Controlar la estanqueidad del desagüe.

1. Fastgør støjdempningsbåndet **A** og tilpas karret.



2. Tilslut potentialleudligningskablet **B** (4 mm²) på undersiden af brusekarret med stjernefjederskiven **C** (6,4) og møtrikken **D** (M6) til en af de to skruer fra snipperne. Der skal jordforbindes iht. VDE 0100 del 410 og del 540.

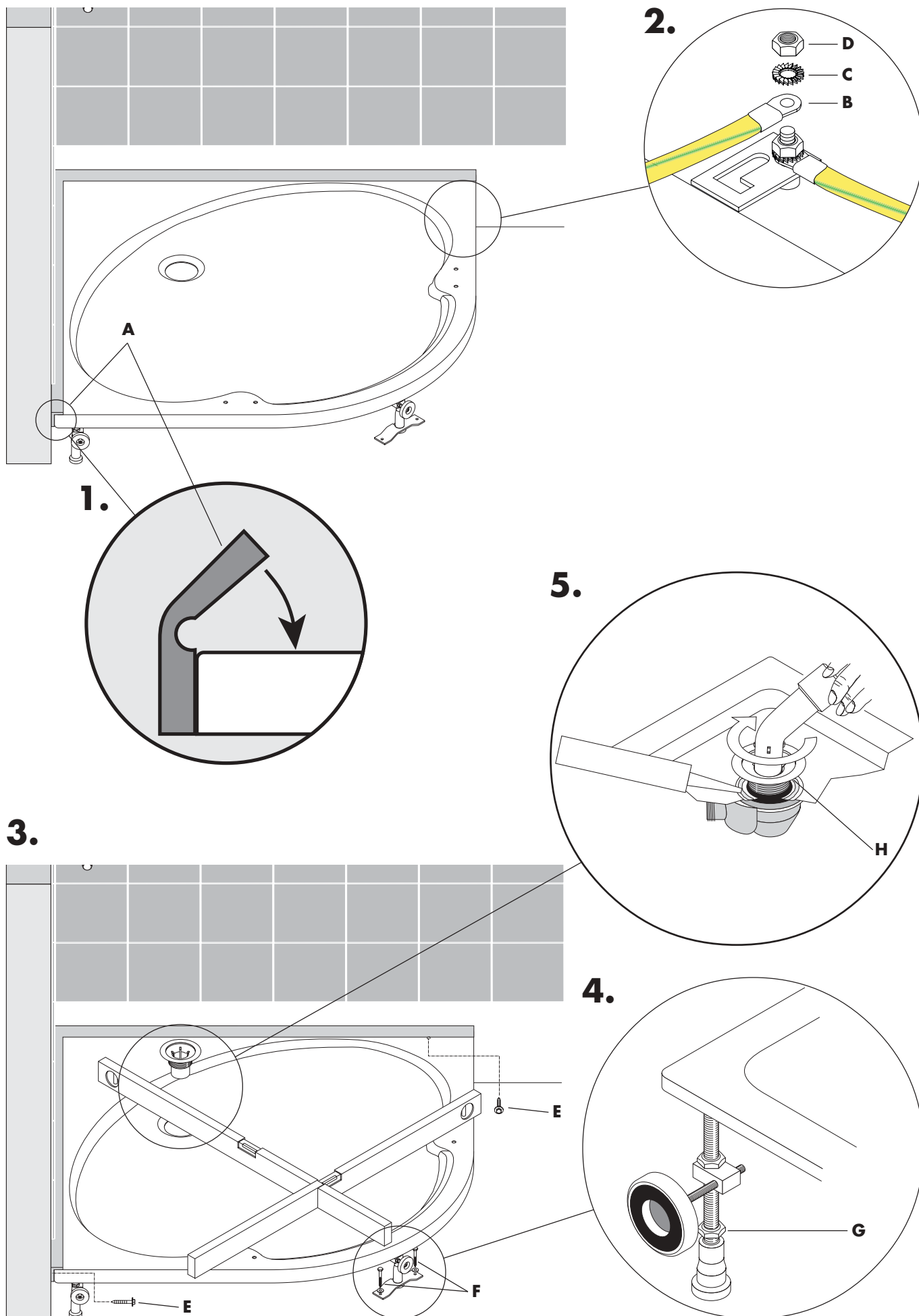
3. Kontroller karret en gang til med et vaterpas.
Fikser sekskantskruerne (træ) **E** (8 x 60) og **F** (6 x 50) og spænd dem.

4. Spænd kontramøtrikkerne **G**.

5. Tætne afløbsåbningen hele vejen rundt med eddikesyrefri silikone. Drej overdelen på vandlåsen **H** fast med afløbsstuds i underdelen på vandlåsen (ekstra medleveret afløbsstuds benyttes som nøgle).



Kontroller at afløbet er tæt.





Avant de poursuivre le montage, les travaux de carrelage doivent être terminés et la jonction bord du receveur - carrelage doit être entièrement étanchée au silicone sans acide acétique.

Pour ne pas risquer d'endommager le receveur, poser une couverture ou une feuille de plastique dans le receveur.

1. Marquer l' emplacement des perçages, Ø 6 mm, pour l' équerre d' angle à partir du bord supérieur du receveur et à partir des angles, percer et poser les chevilles.

A = 130 mm

B = 400 mm

Marquer l' emplacement des perçages, Ø 10 mm, pour la cornière d' angle à partir du bord supérieur du receveur et à partir des angles, percer et poser les chevilles.

C = 120 mm

D = 1980 mm

2. Démontez et conservez les écrous **E**, les rondelles **F** et la plaque de butée **G**. Visser les contre-écrous vers l' arrière.

3. Montage de la cornière d' angle (haute)
Colmater les trous de perçage au silicone.

Appliquer du silicone à l' arrière de l' équerre.

Fixer la cornière avec la vis **I** (Ø 8 x 60) et la rondelle **J** (A 8,4 x 24).

4. Montage de l' équerre d' angle (basse)
Colmater les trous de perçage au silicone.

Fixer l' équerre d' angle à l' aide de la vis **K** (Ø 4,5 x 60) et la rondelle **L** (A 5,3 x 15).

5. Étancher les coudes de raccordement, les monter et colmater le pourtour au silicone. Les coudes doivent être orienter vers le haut.



Antes de seguir con el montaje hace falta acabar el enlosado y sellar todo el borde del plato hacia las losas utilizando silicona.

Para no dañar el plato, hace falta colocar una manta o una hoja de plástico en el plato.

1. Marcar los agujeros de Ø 6 mm para la escuadra de sujeción (inferior) desde el borde superior del borde del plato o bien desde el rincón, taladrarlos e introducir los tacos.

A = 130 mm

B = 400 mm

Marcar los agujeros de Ø 10 mm para la escuadra de montaje en el rincón (superior) desde el borde superior del borde del plato o bien desde el rincón, taladrarlos e introducir los tacos.

C = 120 mm

D = 1980 mm

2. Desmontar las tuercas **E**, las arandelas **F** y la placa de tope **G** y guardarlas. Girar la tuerca **H** completamente hacia atrás

3. Montar de la escuadra de montaje en el rincón (superior)
Sellar los agujeros con silicona. Aplicar silicona en la parte de atrás de la escuadra.
Montar la escuadra de montaje en el rincón con el tornillo **I** (A 8 x 60) y la arandela **J** (A 8,4 x 24).

4. Montar la escuadra de sujeción (inferior)
Sellar los agujeros con silicona. Montar la escuadra de sujeción con el tornillo **K** (A 4,5 x 60) y la arandela **L** (A 5,3 x 15).

5. Obturar los codos de empalme, montarlos y sellarlos al rededor con silicona. Los codos de empalme deben indicar hacia arriba.



Før monteringsarbejdet fortsættes, skal flisearbejdet gøres færdigt og overgangen mellem karrets kant og fliserne skal tættes med silikone hele vejen rundt.

Beskyt karrets bund med et tæppe eller et stykke folie.

1. Ø 6 mm huller til monteringsvinkelen. Forneden ved overkanten af hjørnet tegnes, bores og dyvel sættes i.

A = 130 mm

B = 400 mm

Ø 10 mm huller til hjørnemonteringsvinkelen. Forneden ved karkanten eller i hjørnet tegnes, bores og dyvel sættes i.

C = 120 mm

D = 1980 mm

2. Møtrik **E**, spændeskive **F** og anslagsplade **G** afmonteres. Mutter **H** skrues helt tilbage.

3. Monterings af hjørnemonteringsvinkel (foroven).

Huller tættes med silikone.

Silikone smøres på den bagerste del af vinkelen.

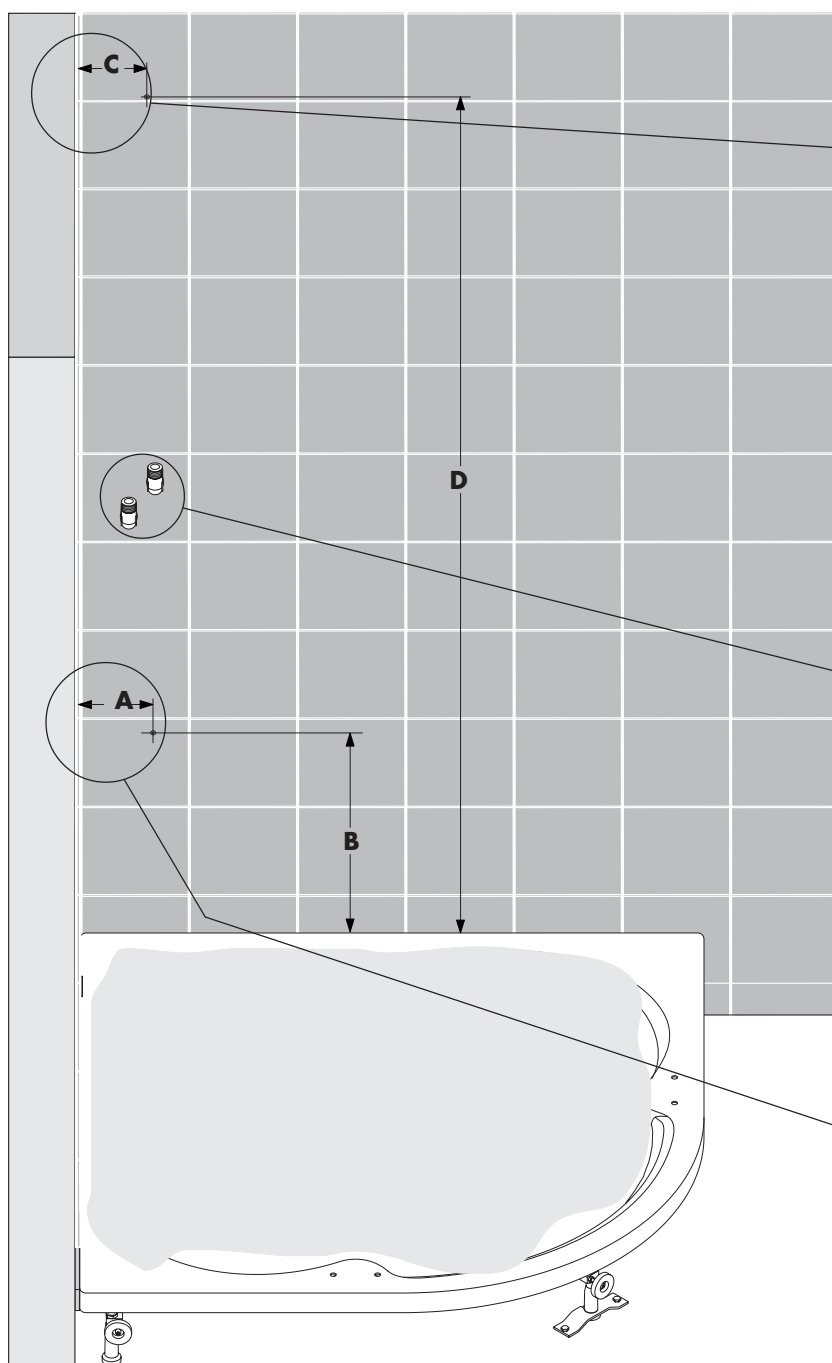
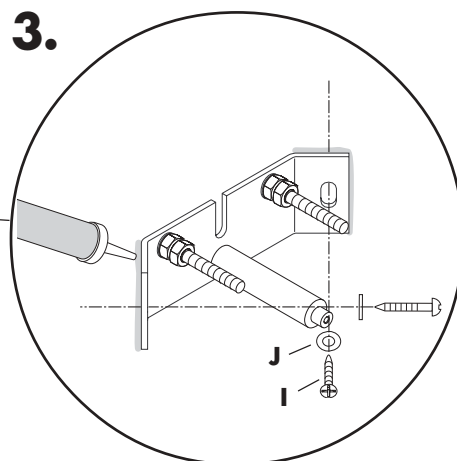
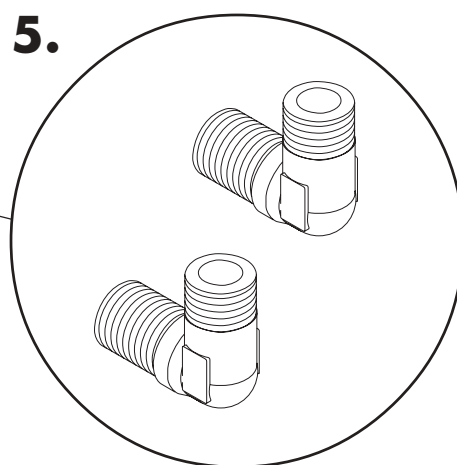
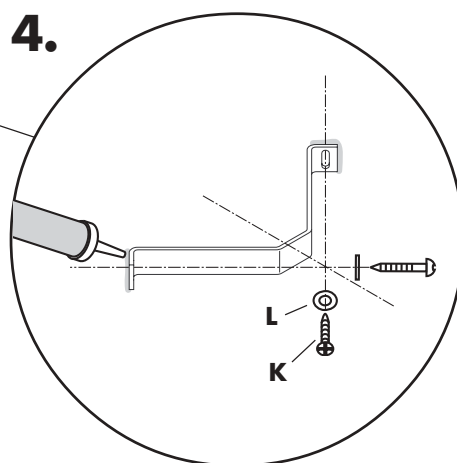
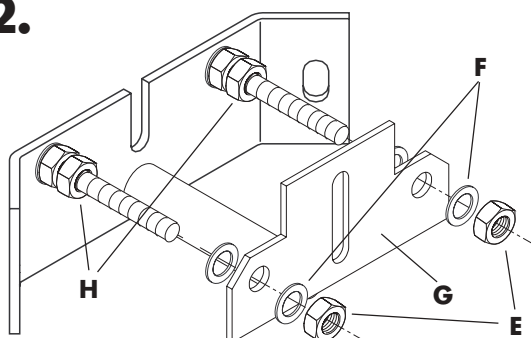
Hjørnevinkel med sekskantskrue **I** (Ø 8 x 60) und underlagsskive **J** (A 8,4 x 24) monteres.

4. Motering af befæstigelsesvinkel (forneden).

Huller tættes med silikone.

Befæstigelsesvinkel med skrue **K** (Ø 4,5 x 60) og underlagsskive **L** (A 5,3 x 15) monteres.

5. Tætnes og monter tilslutningsvinklen og påfør silikone hele vejen rundt. Tilslutningsvinklerne skal pege opad.

1.**3.****5.****4.****2.**

MONTAGE DES BAGUETTES D'ARRÊT

Tracer la ligne **A** = 35 mm à partir du bord avant du receveur, hauteur maximale 1900 mm.

Marquer les emplacements des perçages à partir du bord supérieur du receveur :

B = 190 mm
C = 690 mm
D = 1360 mm
E = 1860 mm

Procéder exactement de la même manière sur l'autre côté.

MONTAJE DE LOS LISTONES DE APRIETE

Trazar una línea vertical **A** = 35 mm del borde delantero del plato a una altura máxima de 1900 mm.

Marcar los taladros desde el borde superior del borde del plato:

B = 190 mm
C = 690 mm
D = 1360 mm
E = 1860 mm

Proceder de la misma manera en el otro lado.

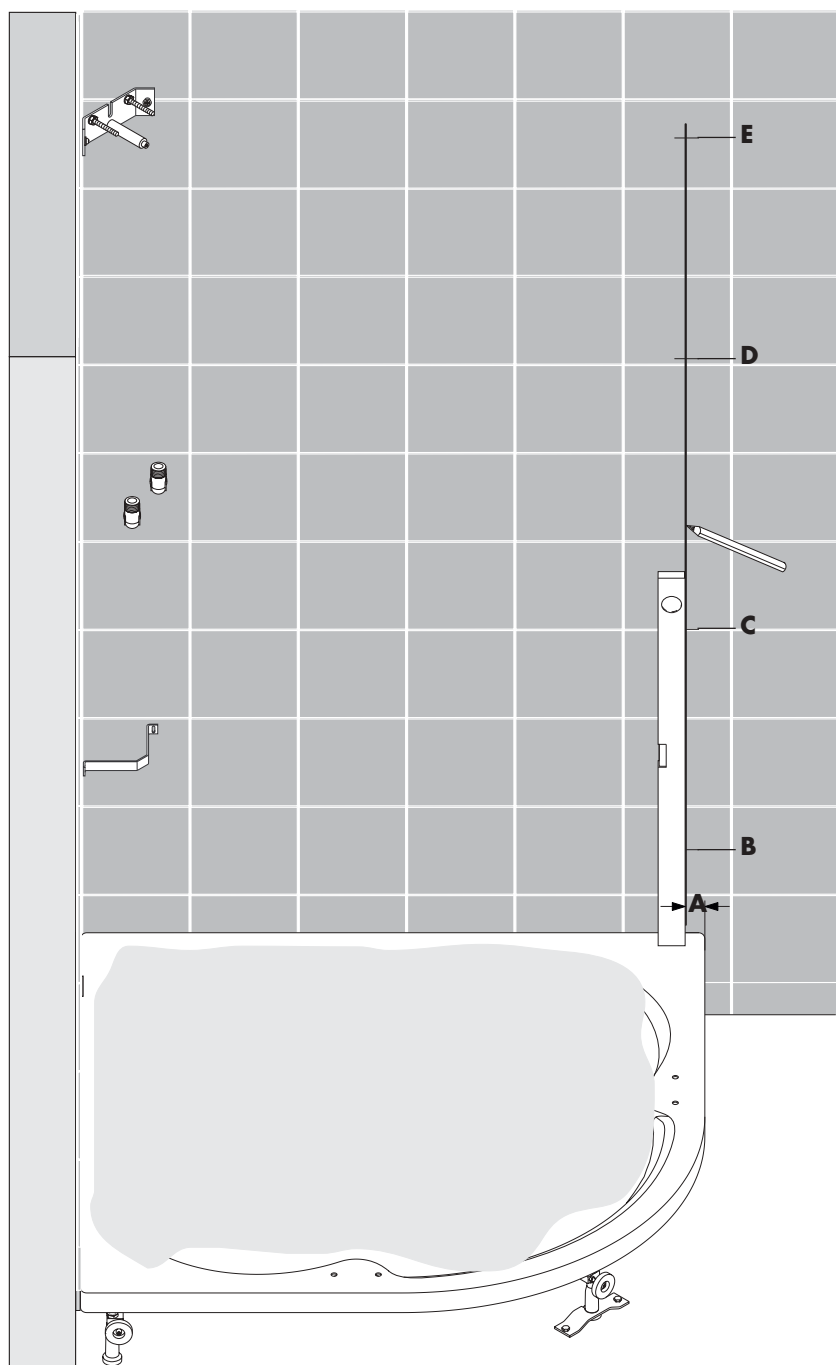
MONTERING AF KLEMMELISTER

Marker lodret linje **A** = 35 mm fra karrets forreste kant, max. 1900 mm høj.

Marker borehullerne fra overkanten af karrets kant:

B = 190 mm
C = 690 mm
D = 1360 mm
E = 1860 mm

Gør det samme på den anden side.



MONTAGE DES BAGUETTES D'ARRÊT

1. Percer les trous pour les chevilles **A**, Ø 6 mm.

Poser les chevilles.

Colmater les trous de perçage au silicone.

Couper les baguettes d'arrêt et mettre de côté les vis (M5 x 18) inutilisées pour le moment.

2. Appliquer une bande de silicone **B** sur le dos de la baguette d'arrêt.

3. Visser la baguette d'arrêt à l'aide de la vis à fente **C** (3,9x60). La baguette d'arrêt doit faire un angle de 90° par rapport au mur.

Ajuster la baguette d'arrêt à l'aide d'un niveau à bulle long.

Procéder exactement de la même manière sur l'autre côté.

MONTAJE DE LOS LISTONES DE APRIETE

1. Taladrar los agujeros para los tacos **A** Ø 6 mm.

Meter los tacos.

Sellar los agujeros con silicona.

Despiezar los listones de apriete y guardar los tornillos (M5 x 18) que no se necesitan todavía.

2. Aplicar un cordón de silicona **B** en el lado trasero del listón de apriete.

3. Fijar el listón de apriete con el tornillo avellanado **C** (3,9x60). El listón de apriete debe estar posicionado a un ángulo de 90° respecto a la pared.

Alinear el listón de apriete con un nivel de burbuja largo.

Proceder de la misma manera en el otro lado.

MONTERING AF KLEMMELISTER

1. Bor huller til dyvler **A** Ø 6 mm.

Sæt dyvler i.

Tætne huller med silikone.

Skil klemmelister ad og opbevar i første omgang overflødige skruer (M5 x 18).

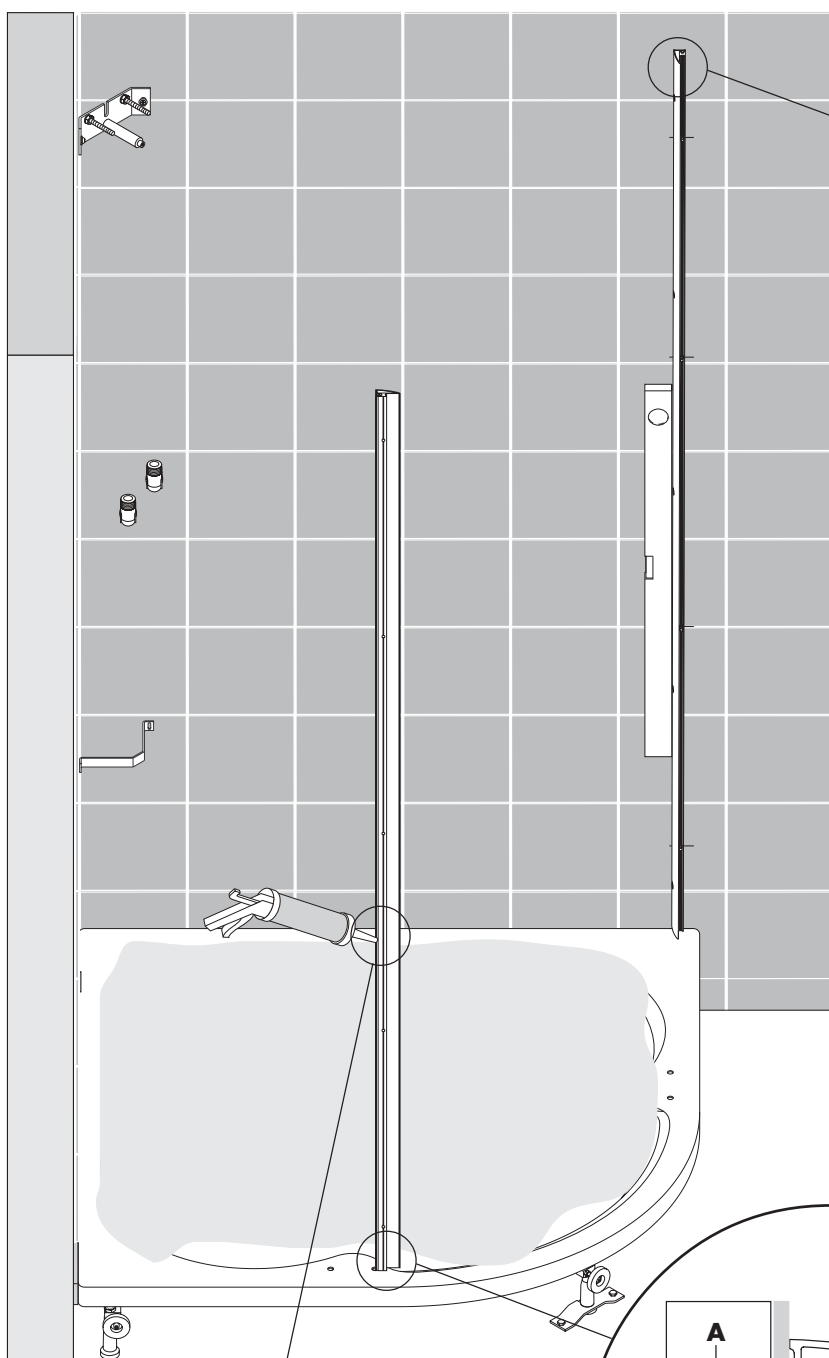
2. Påfør silikonesnor **B** bag på klemmeliste.

3. Skru klemmeliste fast med undersænket skrue **C** (3,9x60). Klemmelisten skal stå i en 90° vinkel i forhold til væggen.

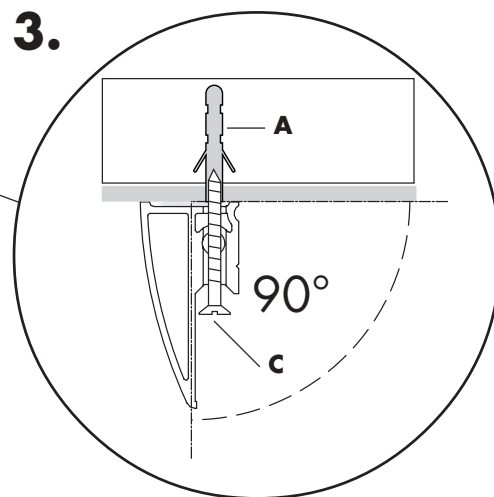
Juster klemmeliste med langt vaterpas.

Gør det samme på den anden side.

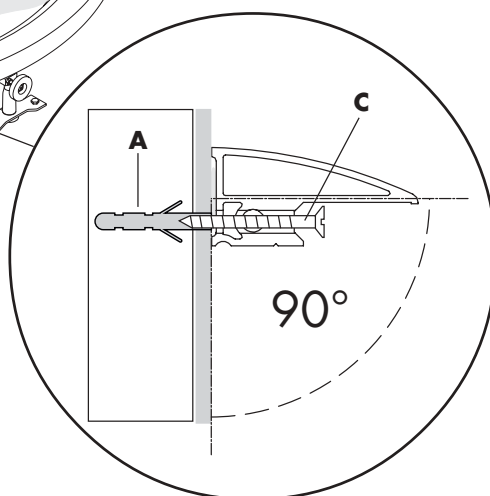
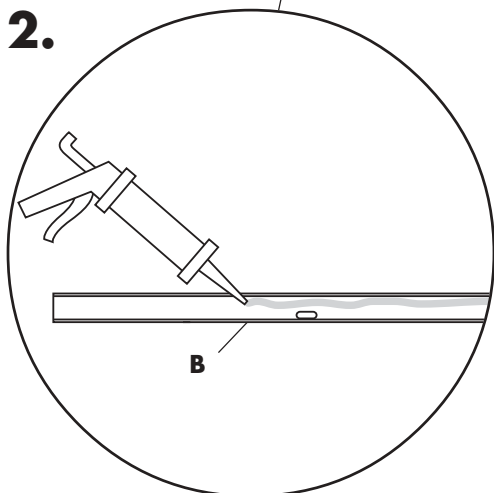
1.



3.



2.



1. Enlever les écrous **A**, les rondelles **B** et les rondelles en matière synthétique **C**.



Lors du montage de la colonne, veiller à ce que les boulons filetés n'endommagent pas le receveur de douche.

2. Poser la colonne dans le receveur de douche en tenant compte de la position de la colonne sur le receveur (butée à gauche ou à droite). Bloquer la colonne à l'aide des rondelles en matière synthétique **C**, les rondelles **B** et les écrous **A**, ne pas serrer à fond.

Poser la colonne 2 de la même façon.

1. Desmontar las tuercas **A**, arandelas **B** y las arandelas de plástico **C**.



Al insertar la columna hay que prestar atención para que los espárragos no rayen el plato de ducha.

2. Insertar la columna en el plato de ducha observando la posición de la columna en el plato (puerta a la izquierda o derecha). Asegurar la columna con las arandelas de plástico **C**, arandelas **B** y tuercas **A**, sin embargo, no apretarlas.

Montar la columna 2 de la misma forma.

1. Demonter møtrikker **A**, spændeskiver **B** og plastskiver **C**.

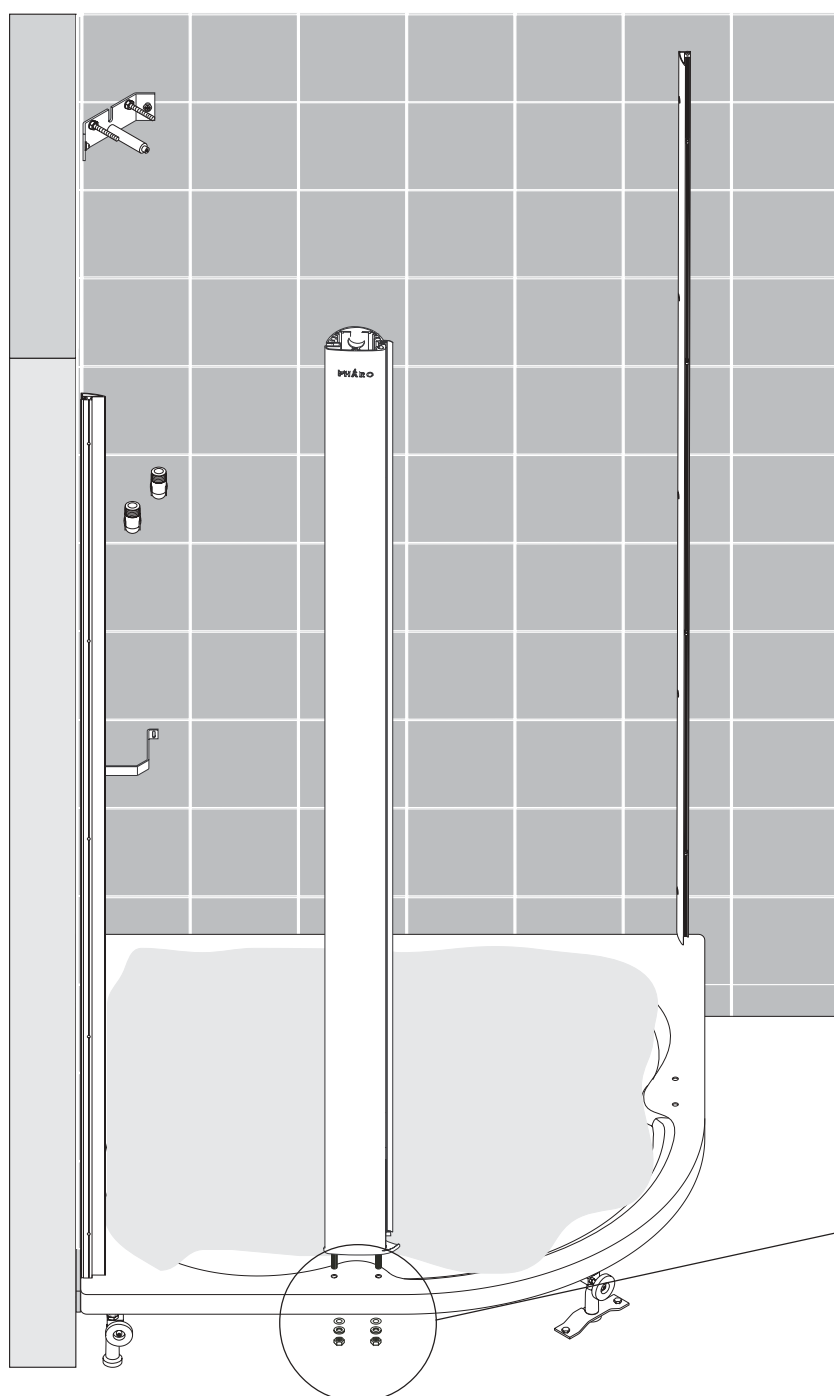
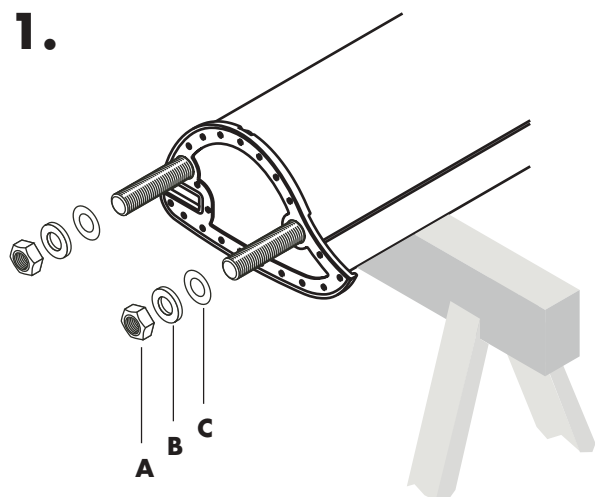


Når søjlen sættes i, skal man være opmærksom på, at gevindboltene ikke beskadiger brusekarret.

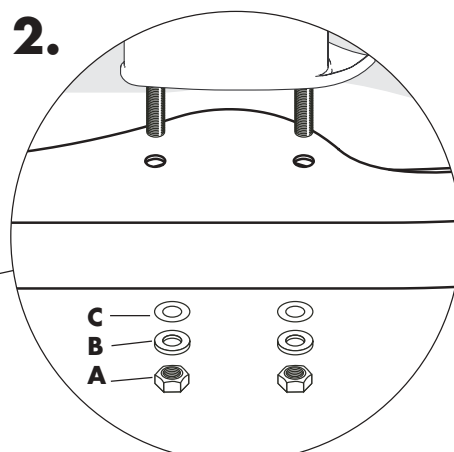
2. Anbring søjle i brusekar, vær opmærksom på højre og venstreanslag. Sikre søjlen med plastskiver **C**, spændeskiver **B** og møtrikker **A**, men spænd den ikke fast.

Søjle 2 monteres på samme måde.

1.



2.



1. Débloquer et enlever prudemment le capot **A** du toit. Mettre le capot de côté.



Veiller, lors du montage du toit sur les colonnes, à ce que les tubes support du toit n'abîment pas les colonnes.

1. Soltar con cuidado la cubierta **A** del elemento de techo, retirar y guardarla.



Al insertar el elemento de techo en las columnas se debe prestar atención, que los travesaños del elemento de techo no dañen las columnas. Para los siguientes trabajos hacen falta dos personas.

1. Tagafdækningen **A** fjernes forsigtigt fra tagelementet og gemmes.



Ved montering af tagelementet på søjlerne, skal man være opmærksom på ikke at beskadige/ridse søjlerne. Monteringen skal udføres af to personer.

2. Enfiler la rondelle **B** sur la tige de l'équerre **C**.
Tirer le flexible d'alimentation de la douche de tête et le câble pour l'éclairage entre le mur et l'équerre.

2. Colocar la arandela **B** en el tornillo hexagonal **C** en la escuadra angular. Pasar la manguera para el empalme de agua de la ducha fija **D** y el cable para el elemento de luz **E** entre la pared y la escuadra de montaje en el rincón.

2. Underlagsskive **B** på sekskantskrue **C** skubbes på hjørnemonteringsvinkelen. Slange til vandtilslutning til hovedbruser **D** og kabel til lyselement **E** føres igennem mellem væg og hjørnemonteringsvinkelen.

3. Sécuriser l'élément de toit avec la plaque **F**, rondelle **G** et écrou H. Ne serrer l'écrou que de 3 ou 4 tours.

3. Fijar el elemento de techo con la placa de sujeción **F**, las arandelas **G** y las tuercas **H**.
Enroscar la tuerca **H** con tan sólo 3 - 4 vueltas en el tornillo hexagonal.

3. Tagelement med plade **F**, spændeskive **G** og møtrik **H** spændes. Mutter **H** skal kun skrues 3 - 4 gange på sekskantskruen.

4. Introduire l'élément de serrage **I** dans les tubes. Placer les tubes dans les logements des colonnes.

4. Introducir las piezas de apriete **I** en los extremos de los tubos. Insertar los travesaños en los agujeros de las columnas.

4. Klemmestift **I** føres ind i enden af røret.

5. Visser la vis six pans **J** (M10 x 35).

5. Cylinderskruen **J** (M10 x 35) spændes.

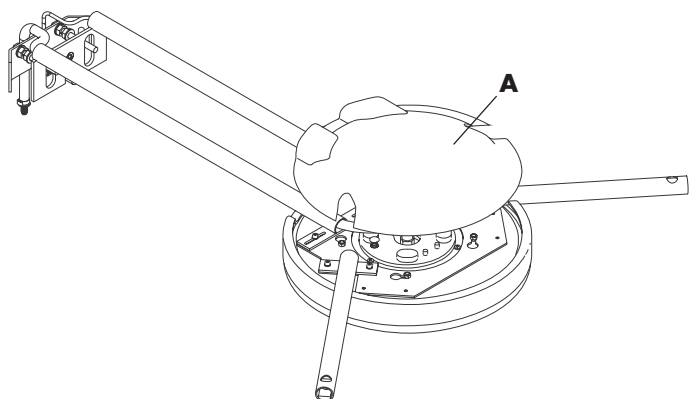
6. Fixer le toit avec la plaque **F**, la rondelle **L** et la vis six pans **K**. Le toit doit être pressé vers le bas et ensuite verrouillé avec la vis six pans **K**.

5. Asegurar con tornillos de cabeza cilíndrica **J** (M10 x 35).

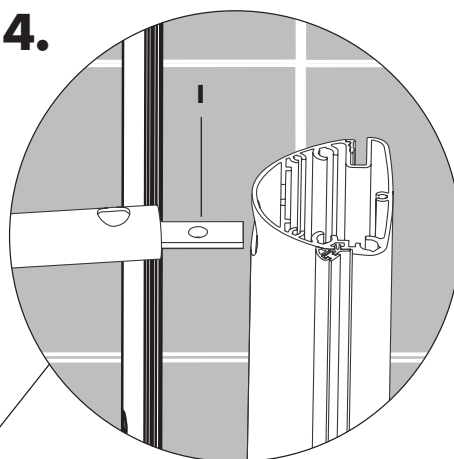
6. Plade **F**, cylinderskrue **K** (M8 x 30) og spændeskive **L** (8,4 x 24) forbindes med tagelementet.

6. Unir la placa de sujeción **F** con el tornillo de cabeza cilíndrica **K** (M8 x 30) y la arandela **L** (8,4 x 24) con el elemento de techo. Hace falta tirar el elemento de techo hacia abajo y fijarlo seguidamente con el tornillo de cabeza cilíndrica **K**.

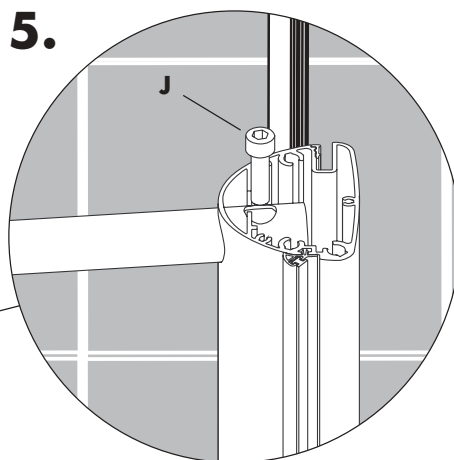
1.



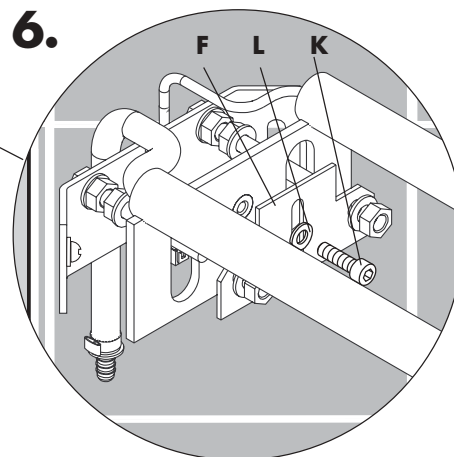
4.



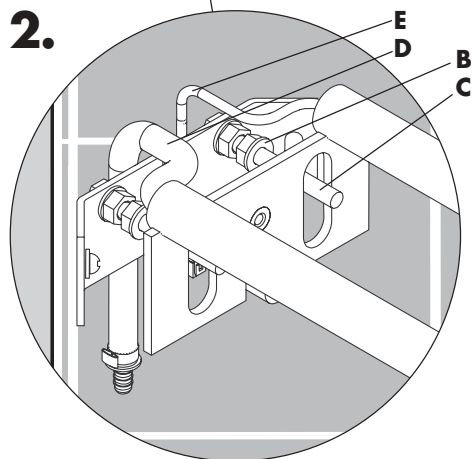
5.



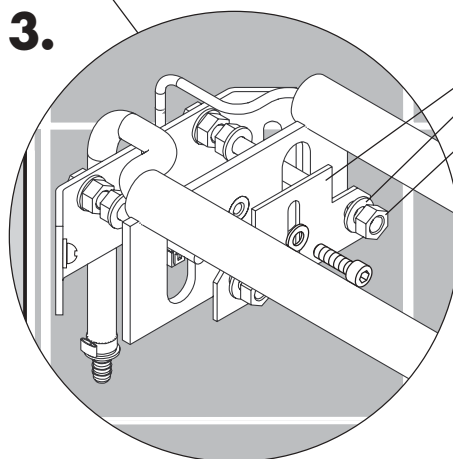
6.



2.



3.





Visser ou dévisser les écrous **A** (M10) symétriquement des deux côtés sans les coincer.

Les colonnes doivent être exactement orientées.

- a.** L'ajustage frontal des colonnes:
- régler avec les écrous **A** (M10) des deux côtés
 - serrer les contre-écrous **A**.

- b.** L'ajustage latéral des colonnes:
- desserrer la vis **B** d'un tour et déplacer l'élément éclairage vers la gauche ou la droite.
 - resserrer la vis **B**.

- c.** Contrôle et la cas échéant améliorer l'ajustage.



Soltar o apretar las tuercas roscadas **A** (M10) uniformemente en ambos lados sin ladearlas.

Hace falta alinear exactamente las columnas.

- a.** Para alinear las columnas en el lado delantero:
- justar uniformemente con las tuercas roscadas **A** (M10)
 - inmovilizar las tuercas **A** entre sí.

- b.** Para alinear las columnas lateralmente:
- oltar los tornillos de cabeza cilíndrica **B** (M5 x 8) por una vuelta y desplazar el módulo de luz hacia la izquierda o derecha
 - apretar bien los tornillos de cabeza cilíndrica **B**

- c.** Controlar el resultado. Puede ser que haga falta un reajuste.



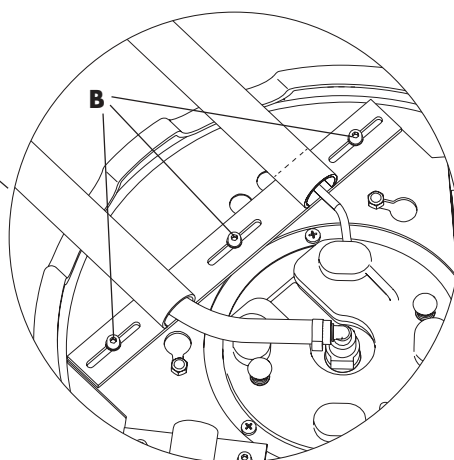
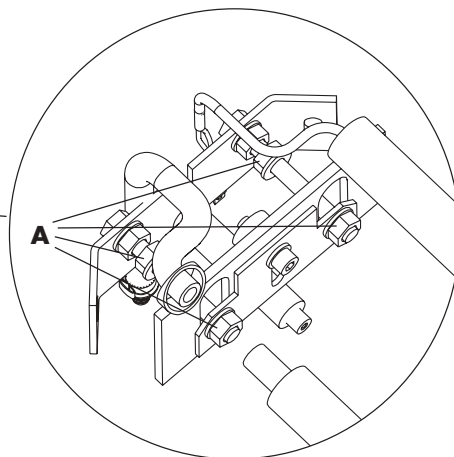
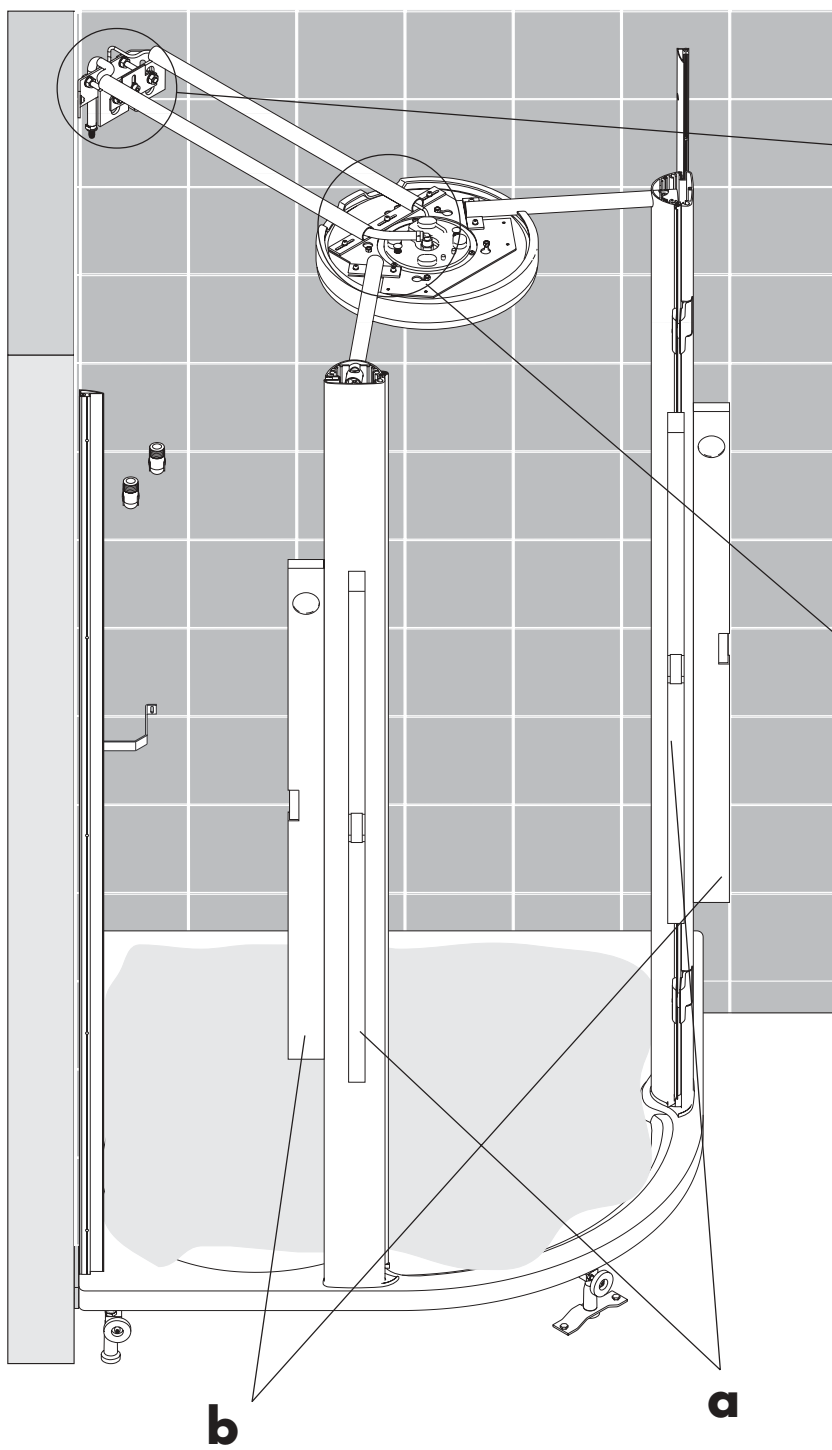
Skruemøtrikker **A** (M10) løsnes

Søjlerne skal placeres nøjagtig.

- a.** Placering af søjlerne på forsiden:
- Gevindmøtrikkerne **A** indstilles ens.

- b.** Placering af søjlerne i siderne.:
- Cylinderskruen **B** (M5 x 8) løsnes en omgang og lysmodul forskydes til venstre eller højre.

- c.** Resultatet efterprøves, eventuelt efterjusteres





1. Lors du serrage des écrous inférieurs des colonnes, veiller à ce que le joint d'étanchéité **A** soit correctement posé et ne soit pas endommagé par un serrage trop puissant.

2. Raccordement du câble d'équipotentialité du receveur aux colonnes.

Écrou **B** (M10)

Rondelle en éventail **C**

Câble d'équipotentialité **D**



1. Al apretar las tuercas inferiores de las columnas hay que prestar atención, que la junta **A** tenga un buen contacto al rededor y no sobresalga o sea dañada debido a un apriete demasiado fuerte.

2. Conexión del cable de conexión equipotencial del plato en las columnas.

Tuerca **B** (M10)

Arandela elástica dentada **C**

Cable de conexión equipotencial **D**



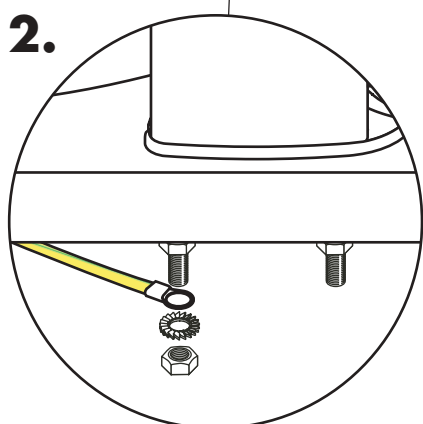
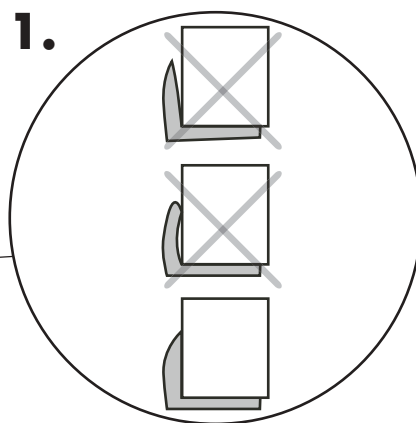
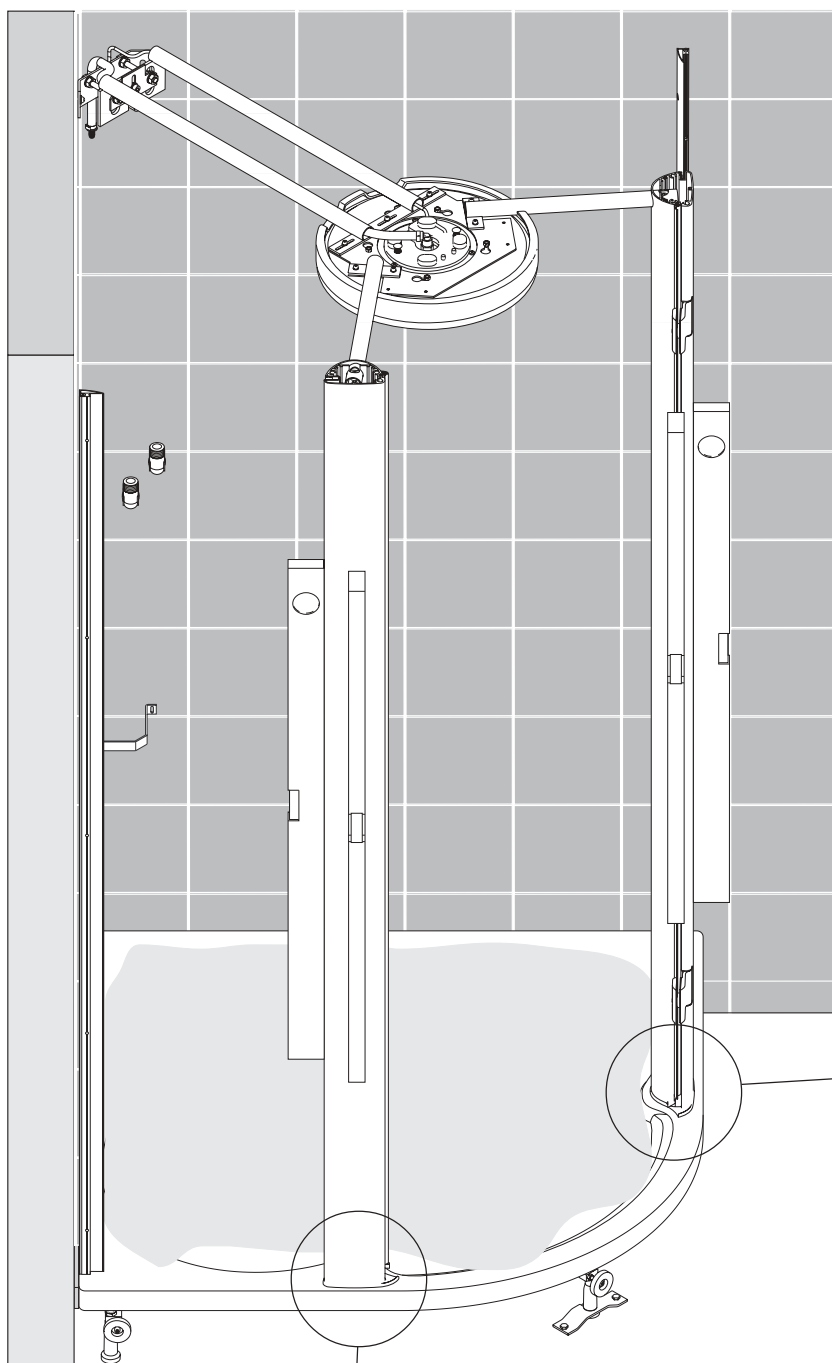
1. Når de nederste møtrikker på søjlen spændes, skal man være opmærksom på, at pakningen **A** ligger rigtigt hele vejen rundt og at den ikke vender opad på grund af for stærk spænding, hvorved den kan beskadiges.

2. Forbind potentialeudligningskablet fra karret med søjlerne.

Møtrik **B** (M10)

Stjernefjederskive **C**

Potentialeudligningskabel **D**





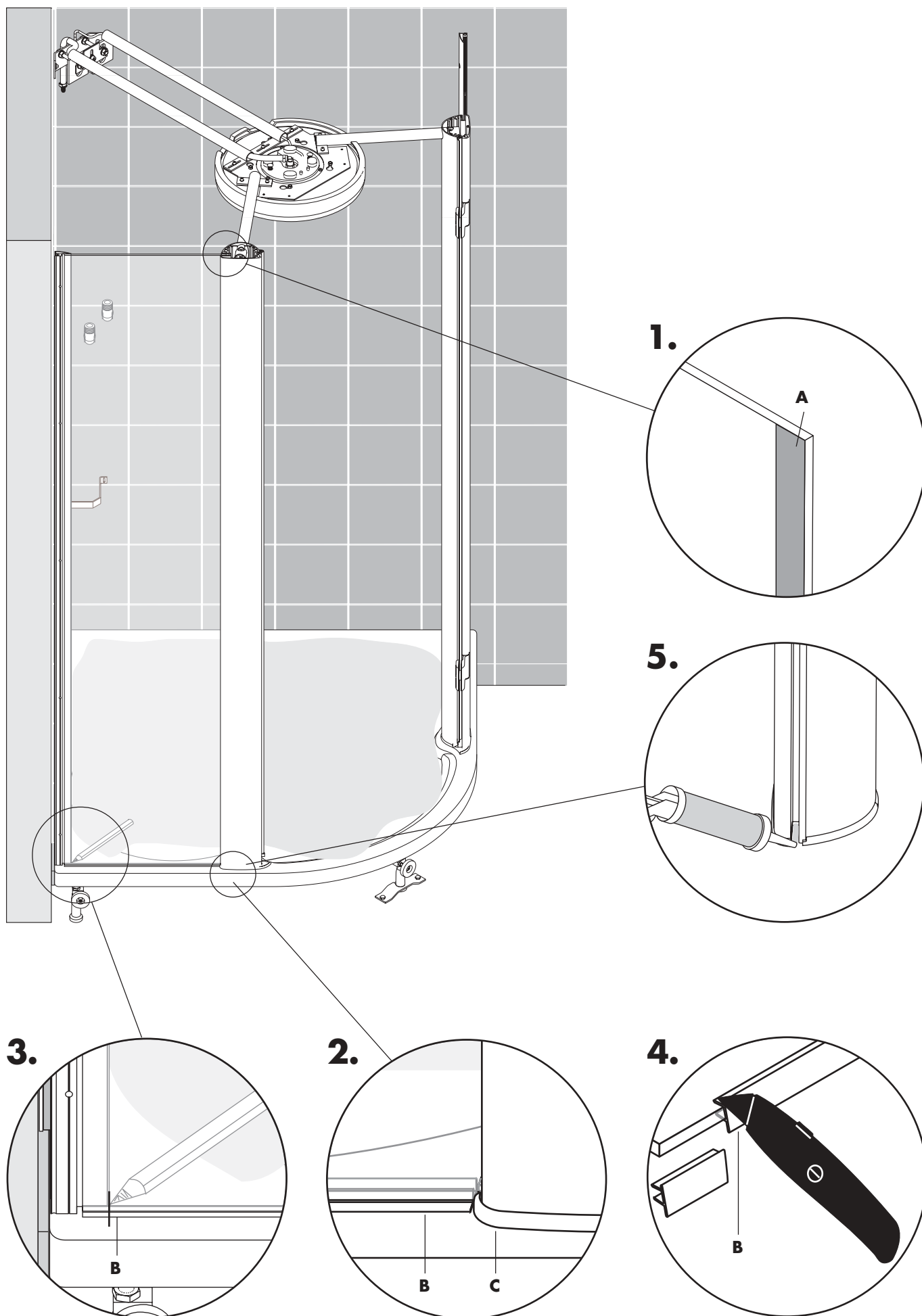
1. Le panneau de verre doit être monté dans la gorge de la colonne avec la bande **A** vers l'extérieur.
2. Le joint d'étanchéité **B** sur le côté évidé de la plaque de verre doit buter en bas contre le joint d'étanchéité de la colonne **C**.
3. Repérer le joint d'étanchéité **B** de l'intérieur sur le côté de la baguette d'arrêt en bas.
4. Enlever le panneau et couper le joint d'étanchéité **B** à l'aide d'un cutter aiguisé.
5. Avant de reposer le panneau de verre, appliquer un point de silicone dans la gorge de la colonne.



1. El cristal debe ser se pegado con el pegamento **A** hacia fuera
2. La junta **B** en el lado escotado del cristal debe dar abajo contra la junta de la columna **C**.
3. En el lado del listón de apriete, marcar abajo desde dentro la junta **B**.
4. Retirar el cristal y acortar la junta **B** utilizando un cuchillo afilado.
5. Antes de insertar de nuevo el cristal hace falta aplicar una gota de silicona en la ranura de la columna.



1. På glasdøren monteres tape **A**.
2. Pakningen **B** på den udsparede side af glastruden skal støde mod søjlepakningen **C** forinden.
3. Marker pakningen **B** forinden på klemmelists side, indefra.
4. Fjern skiven og afkort pakningen **B** med en skarp kniv.
5. Sprøjt en klat silikone ind i noten på søjlen, før glastruden sættes i.



MONTAGE DU PANNEAU LATÉRAL

MONTAJE DEL CRISTAL LATERAL

MONTERING AF SIDERUDE

1. Étancher au silicone la jonction carrelage, baguette d'arrêt **A**, panneau de verre **B** et receveur **C**, hauteur environ 100 mm.
2. Ajuster le panneau de verre, poser le profilé **D** à l'extérieur et le fixer à l'aide des vis **E** (vis 6 pans creux M5 x 18), ne pas encore serrer à fond.
3. Presser le panneau de verre vers le bas afin que le joint d'étanchéité **F** appui bien sur le receveur.
4. Serrer les vis à fond et monter les capuchons de couverture **G**.
5. Laisser tremper le joint d'étanchéité **H** dans de l'eau chaude pendant environ 3 minutes puis le presser sur la face intérieure dans la gorge en commençant par le bas, en veillant à ce que la partie trapézoïdale du joint soit correctement positionnée. Une fois le joint d'étanchéité posé, le couper en haut à la bonne longueur.

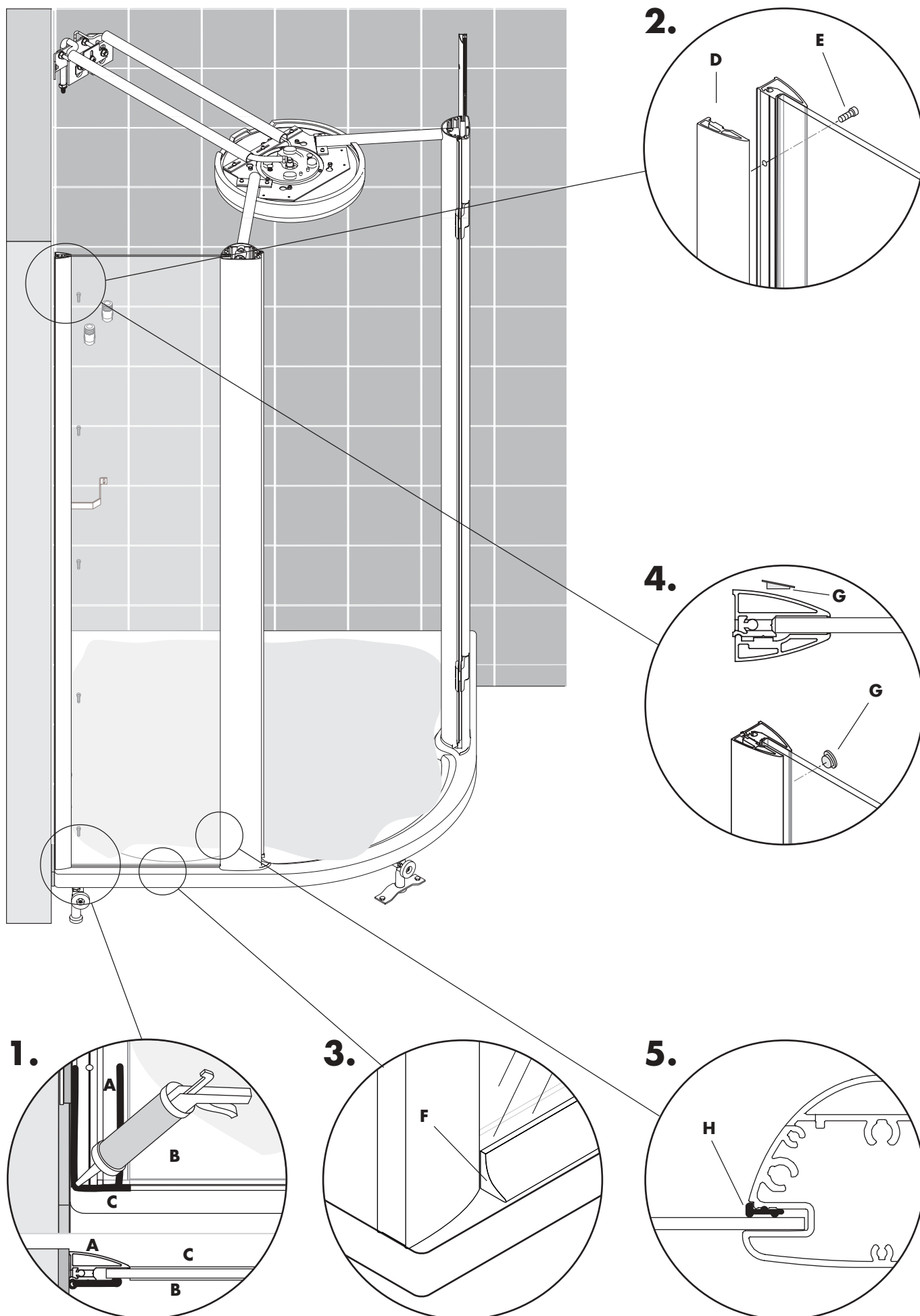
Monter le deuxième panneau de verre de la même façon.

1. Sellar el paso entre losa, listón de apriete **A**, cristal **B** y plato **C** con silicona, altura aprox. 100 mm.
2. Alinear el cristal, colocar el perfil **D** desde fuera y fijarlo con los tornillos **E** (tornillo Allen M5 x 18), sin embargo no apretarlo todavía.
3. Apretar el cristal hacia abajo, para que la junta **F** tenga un buen contacto con el plato.
4. Apretar los tornillos y montar las tapas cobertoras **G**.
5. Colocar la junta **H** durante unos 3 minutos en agua caliente, y en seguida apretar la junta en la ranura, empezando en el lado interior abajo, prestando atención que la junta cuneiforme tenga la posición correcta. Después de insertar la junta arriba, acortarla a la longitud correcta.

Montar el segundo cristal de la misma manera.

1. Tætne overgangen mellem flise, klemmeliste **A**, glsrude **B** og kar **C** med silikone, højde ca. 100 mm.
2. Juster glsruden, sæt profilet **D** på udenpå og sikre det hele med skrue **E** (unbracoskrue M5 x 18), vent med at spænd.
3. Tryk glsruden nedad, så pakningen **F** hviler godt på karret.
4. Spænd skrue **G** og monter kapperne **G**.
5. Læg pakningen **H** i varmt vand i ca. 3 minutter og tryk herefter pakningen ind i noten på indersiden (start nedefra). Kontroller at kilepakningen er placeret rigtigt. Når pakningen er sat i, afkortes den i den rigtige længde foroven.

Monter den anden glsrude på samme måde.



MONTAGE DE LA PORTE EN VERRE

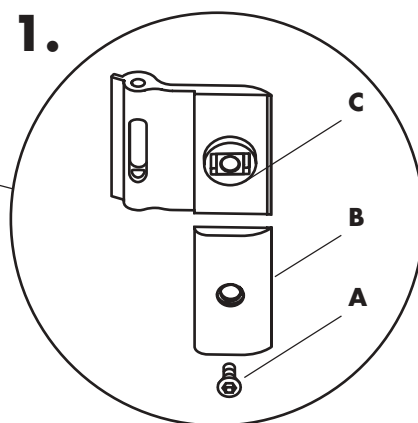
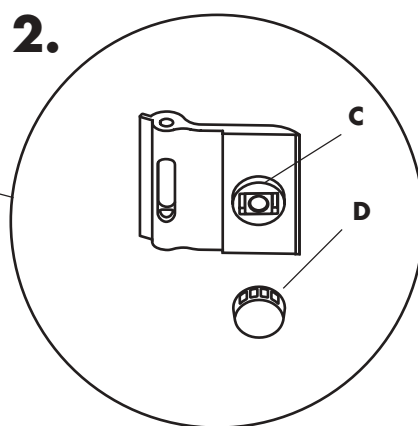
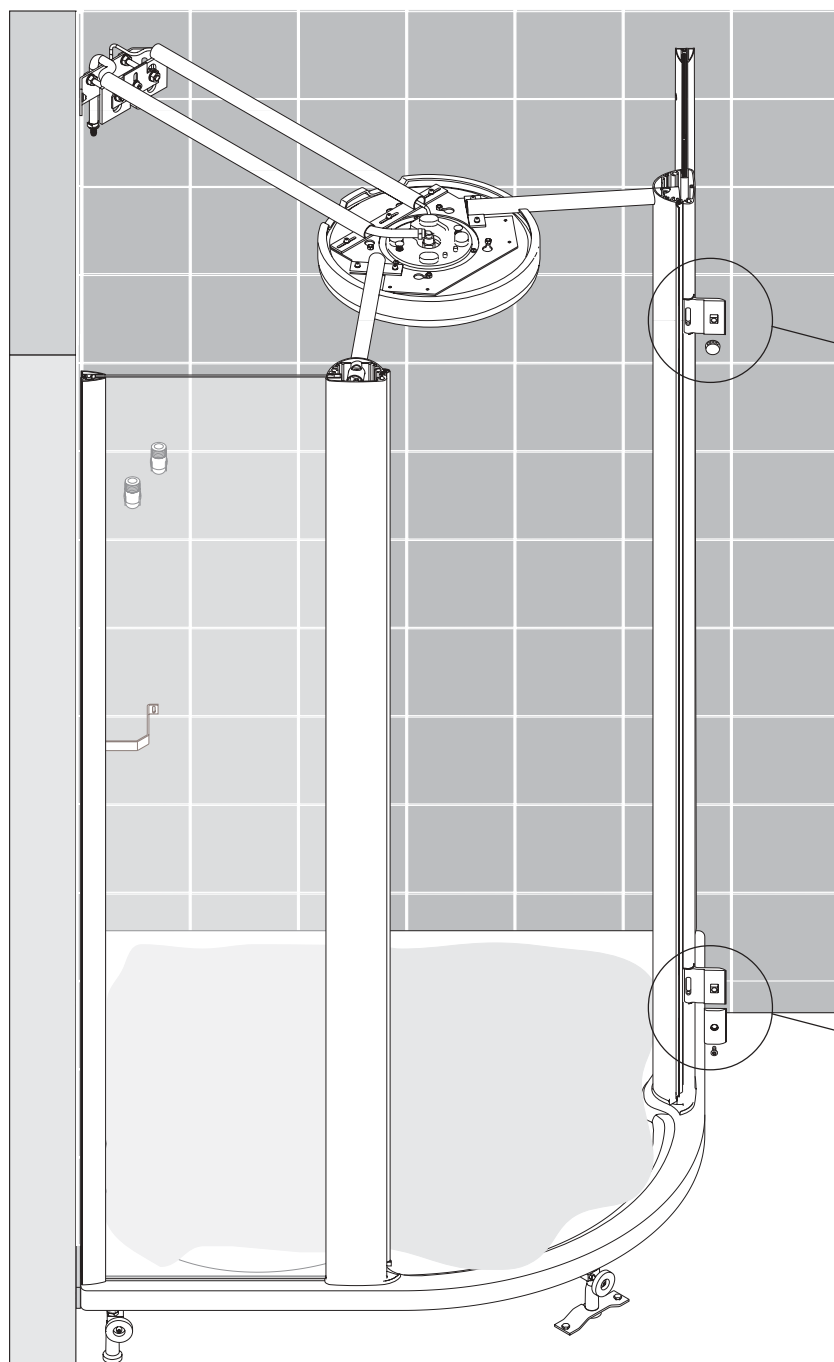
1. Démonter les vis **A** (surplat 4 mm) et les plaques de charnière **B**, ne pas enlever les plaques de serrage **C**.
2. Visser les auxiliaires de montage **D** sur les charnières. Les auxiliaires de montage **D** et les plaques de serrage **C** doivent être directement les uns sur les autres.

MONTAJE DE LA PUERTA DE CRISTAL

1. Desmontar los tornillos **A** (ancho de llave 4 mm) y las placas de bisagra **B**, no se deben retirar los discos de ajuste **C**.
2. Atornillar las ayudas de montaje **D** en las bisagras. Las ayudas de montaje **D** y los discos de ajuste **C** deben estar directamente uno sobre el otro.

MONTERING AF GLASDØR

1. Demonter skruerne **A** (SW 4 mm) og hængselpladerne **B**, stilleskiverne **C** må ikke fjernes.
2. Skru monteringshjælpeanordningerne **D** på hængslerne. Monteringshjælpeanordningerne **D** og stilleskiverne **C** skal være direkte over hinanden.



MONTAGE DE LA PORTE EN VERRE

MONTAJE DE LA PUERTA DE CRISTAL

MONTERING AF GLASDØR

1. Monter la poignée **A** avec la douille de protection **B**.



Deux personnes sont nécessaires pour effectuer les étapes de travail suivantes.

2. Accrocher la porte en verre dans l'auxiliaire de montage et la déplacer légèrement pour l'empêcher de glisser.

3. Enlever l'auxiliaire de montage en bas et fixer la plaque de charnière **C** à l'aide de la vis **D** (surplat 4 mm).

Procéder de la même façon en haut.

4. Ajuster la porte en verre de sorte que les aimants de la porte en verre **E** et la colonne **F** ferment correctement, distance **G** = 4 mm entre la porte et la colonne.

5. Serrer à fond les vis **D** et monter les capuchons de couverture **H**.

6. Monter le spoiler de porte **I** à fleur du profilé du support d'aimants **J** sur la porte en verre. Introduire la fermeture d'étanchéité **K** dans le spoiler de porte **I**.

1. Montar el puño de la puerta **A** con manguito protector **B**.



Para los siguientes trabajos hacen falta dos personas.

2. Enganchar la puerta de cristal en la ayuda de montaje y desplazarla ligeramente, evitando así que se salga.

3. Retirar la ayuda de montaje abajo y fijar la placa de bisagra **C** con el tornillo **D** (ancho de llave 4 mm).

Proceder arriba de la misma manera.

4. Ajustar la puerta de cristal de modo, que los imanes de la puerta de cristal **E** y de la columna **F** cierren correctamente, distancia **G** = 4 mm entre puerta y columna.

5. Apretar los tornillos **D** y montar las tapas cobertoras **H**.

6. Colocar la falda de la puerta **I** a ras con el perfil portaimán **J** en la puerta de cristal. Insertar la junta terminal **K** en la falda de la puerta **I**.

1. Monter dørgrebet **A** med beskyttelseskappe **B**.



Efterfølgende arbejde skal udføres af to personer.

2. Sæt glasdøren ind i monteringshjælpen og forskyd den en smule for at forhindre, at døren kan glide ud.

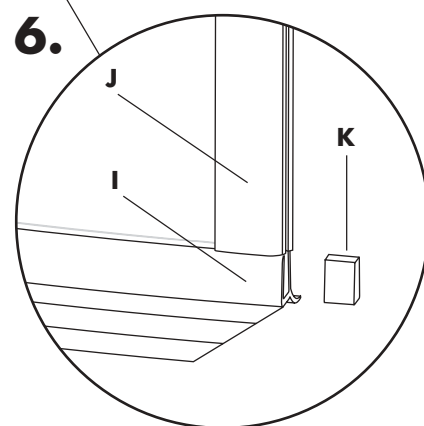
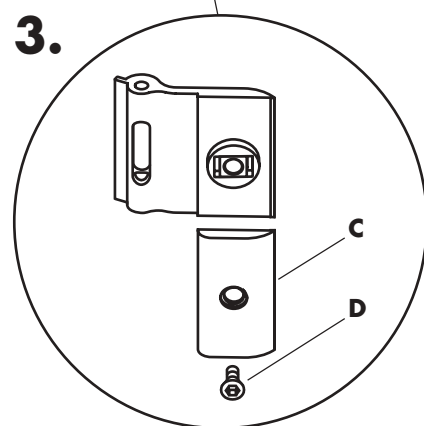
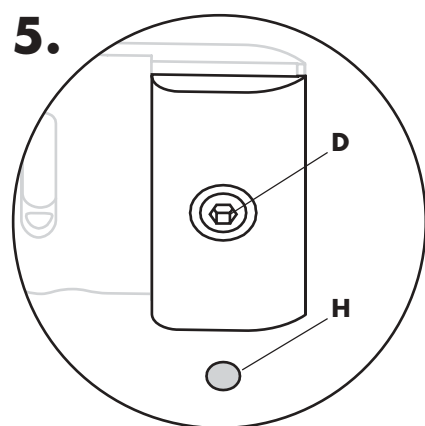
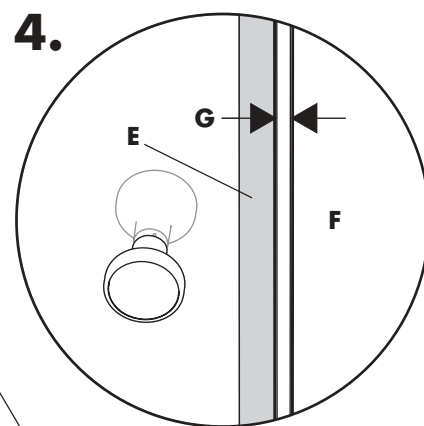
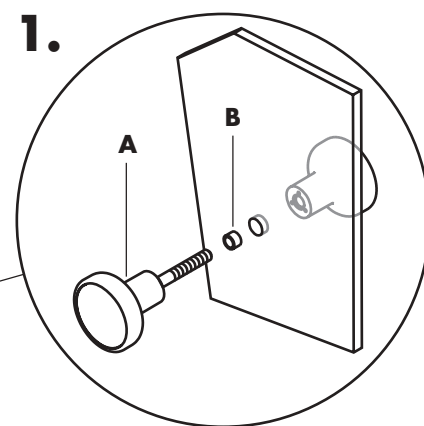
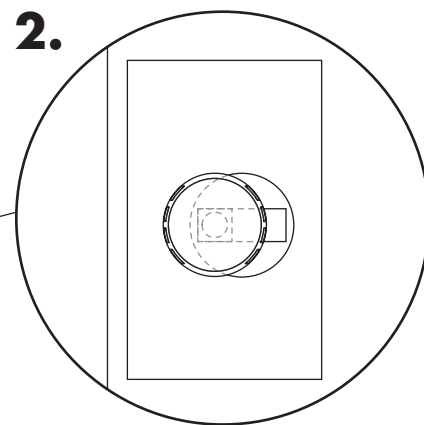
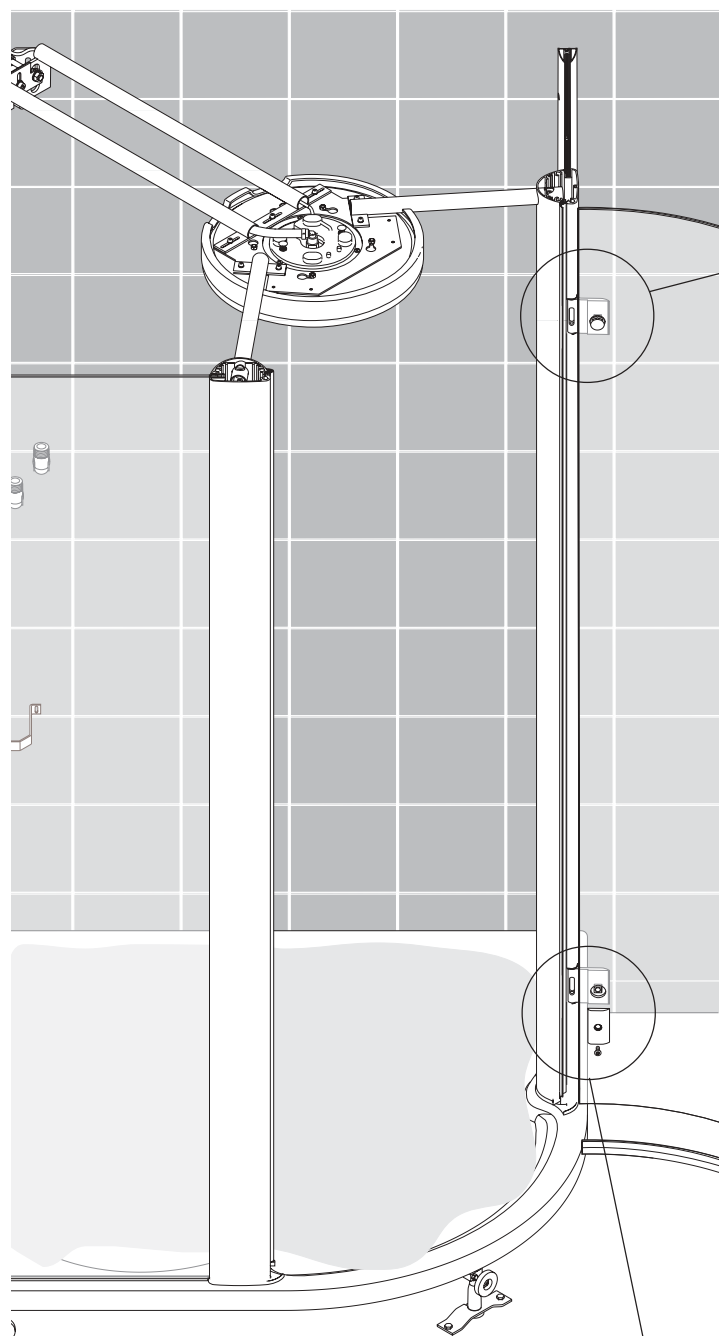
3. Fjern monteringshjælpen foruden og sikre hængselpladen **C** med skruen **D** (SW 4 mm).

Gør det samme foroven.

4. Indstil glasdøren på en sådan måde, at magneterne på glasdør **E** og søjle **F** lukker rigtigt, afstand **G** = 4 mm mellem dør og søjle.

5. Spænd skrue **D** og monter afdækningspladerne **H**.

6. Anbring dørstykket **I** på glasdøren i flugt med magnetholderprofilen **J**. Skub pakningsslutstykket **K** ind i dørstykket **I**.





Pour pouvoir mieux représenter les étapes suivantes du montage, on a retiré l'élément de toit, les parois, la porte et les colonnes.

Le montage du panneau d'angle manuel est représenté dans la version manuelle du temple (ML). Le montage du panneau d'angle Sensotronic (SL) vient à la suite. Ne jamais poser directement le panneau sur le receveur.



Attention à ce qu'un tapis soit posé entre le panneau et le receveur pour protéger des détériorations.

1. Desserrer la vis six pans **A** (M8 x 30). Pousser l'élément de toit vers le haut et resserrer la vis **A**.
2. Poser doucement le panneau sur le receveur (tapis!) et le retenir avec l'épaule.
3. Enlever les sécurités de transport (serre-câbles) des conduites d'arrivée **B** puis relier ces dernières aux coudes de raccordement mural **C** - eau chaude côté gauche, eau froide côté droit. Ouvrir le coude de raccordement mural à l'aide d'un tournevis et effectuer un test d'étanchéité.
4. Raccorder le câble du transfo (fil gris et noir) et le câble (fil rose et violet) avec les câbles correspondants du panneau. Raccorder l'alimentation de la douche de tête.
5. Appuyer le panneau dans l'angle, le soulever légèrement et l'accrocher avec la fixation **D** sur l'équerre **E**.
6. Presser doucement le panneau dans l'angle et faire attention à ce que les tuyaux et les câbles soient bien disposés derrière le panneau. Verrouiller le panneau avec la vis six pans **F** (M5 x 12) et la rondelle **G** (A 5,3).



Para poder representar mejor los siguientes pasos de montaje a seguir no aparecen en el dibujo el elemento de techo, los cristales, la puerta y las columnas.

Se muestra el montaje del panel de rincón en el ejemplo de la versión manual (ML) del Duschtempel. El panel de rincón Sensotronic (SL) se monta correspondientemente.



No colocar nunca el panel de rincón directamente sobre el plato. Prestar atención para que siempre haya una base entre el plato y el panel de rincón para proteger el plato contra deterioros.

1. Soltar el tornillo de cabeza cilíndrica **A** (M8 x 30). Presionar el elemento de techo hacia arriba y apretar de nuevo el tornillo de cabeza cilíndrica **A**.
2. Colocar el panel de rincón con cuidado sobre el plato (¡base!) y apoyarlo con los hombros.
3. Retirar los seguros de transporte (ataadores de cables) de las tuberías de entrada **B** y unirlos después con los codos de empalme mural **C** - agua caliente a la izquierda y fría a la derecha. Abrir los codos de empalme mural con un destornillador y realizar una prueba de estanqueidad.
4. Conectar el cable de alimentación de corriente del transformador (hilos gris y negro) y el cable de luz (hilos rosa y lila) con los correspondientes cables del panel de rincón. Establecer el empalme de agua de la ducha fija.
5. Presionar el panel de rincón contra el rincón, levantarlo un poco y enganchar con el estribo de apriete **D** en la escuadra de sujeción inferior **E**.
6. Presionar el panel de rincón con cuidado contra el rincón y prestar atención, que todas los cables y tuberías estén bien guardados detrás del panel. Fijar el panel de rincón con el tornillo de cabeza cilíndrica **F** (M5 x 12) y la arandela **G** (A 5,3).

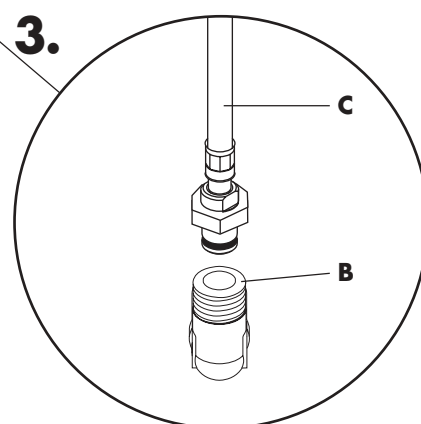
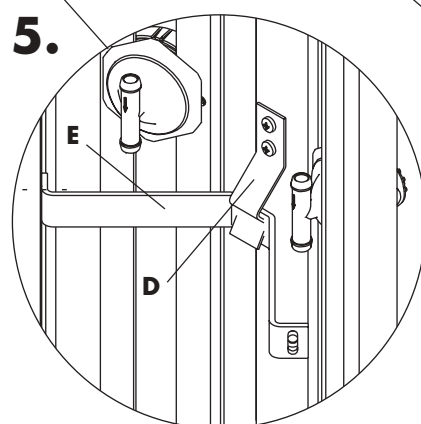
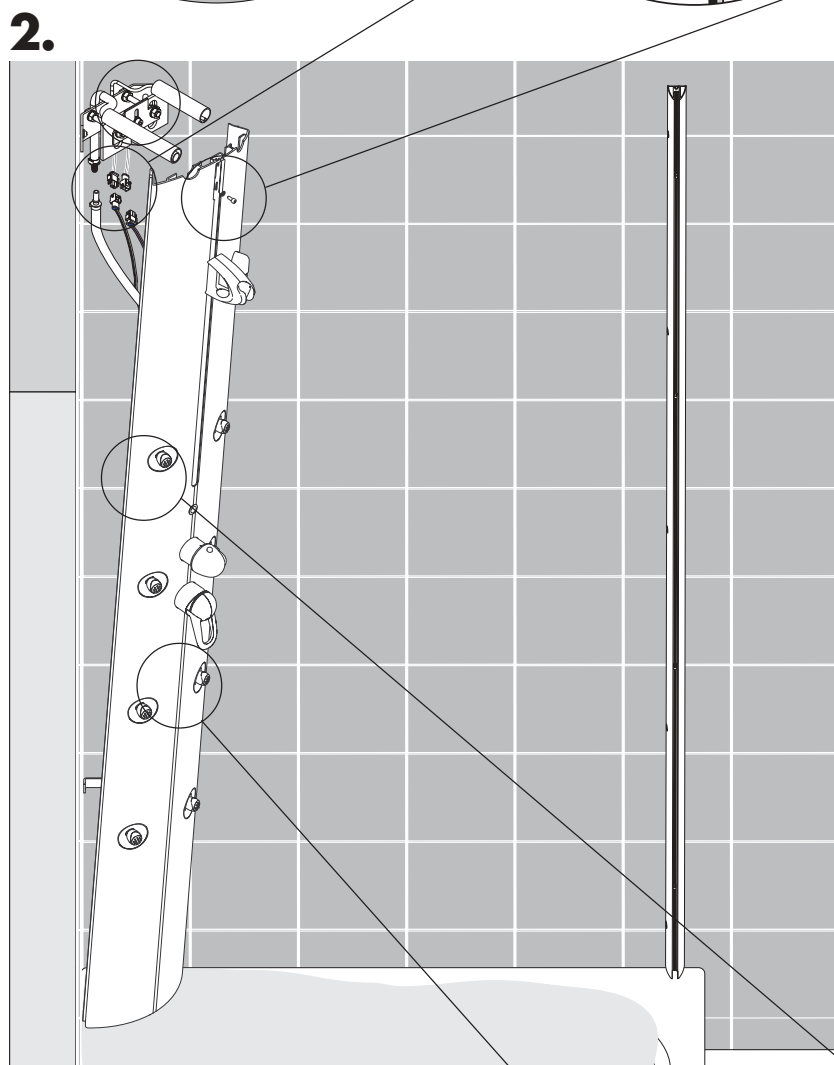
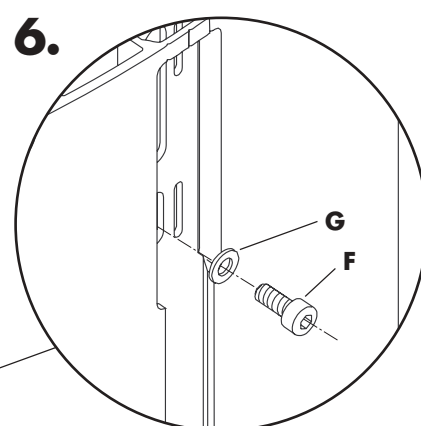
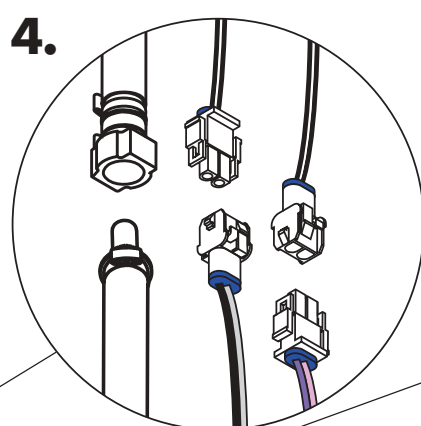
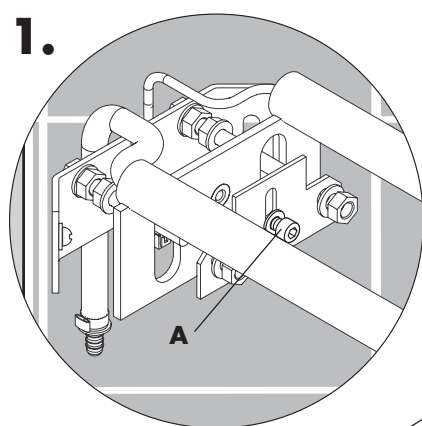


Ved montering af hjørnepanel bliver den manuelle version (ML) brugt som eksempel. Dette gælder ligeledes for montering af hjørnepanel Sensotronic.



Hjørnepanel må aldrig placeres direkte på væggen. Vær opmærksom på altid at placere et underlag mellem væg og hjørnepanel.

1. Cylinderskrue **A** (M8 x 30) løsnes. Tag-element trykkes på oppefra og cylinderskrue **A** spændes igen fast.
2. Hjørnepanelet stilles forsigtigt op ad væggen (husk underlag) og støttes af din skulder.
3. Fjern transportsikringer (kabelbånd) fra tilløbsledningerne **B** og forbind disse med vægtilslutningsvinkler **C** - kold til højre og varm til venstre. Åben vægtilslutningsvinklerne med en skruetrækker og gennemfør en tætningskontrol.
4. Strømforsyningskabel Trafo (gråt og sort) og lyskabel (rosa og lilla) forbindes med de tilsvarende kabler på hjørnepanelet. Vandtilslutning til hovedbruser udarbejdes.
5. Hjørnepanelet placeres i hjørnet og klemmebøjlen **D** hægtes på den nederste befæstigelsesvinkel **E**.
6. Hjørnepanelet trykkes forsigtigt ind i hjørnet. Vær opmærksom på, at alle ledninger og slanger er bag ved panelet. Hjørnepanelet spændes med cylinderskrue **F** (M5 x 12) og spændeskive **G** (A 5,3).



MONTAGE DU PANNEAU D'ANGLE

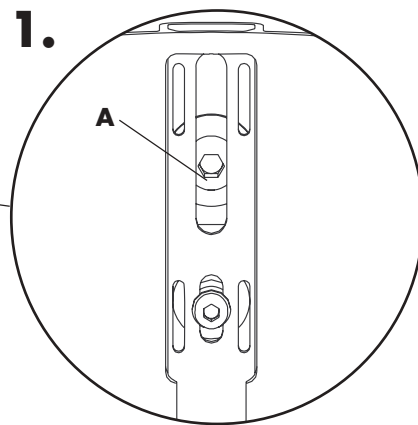
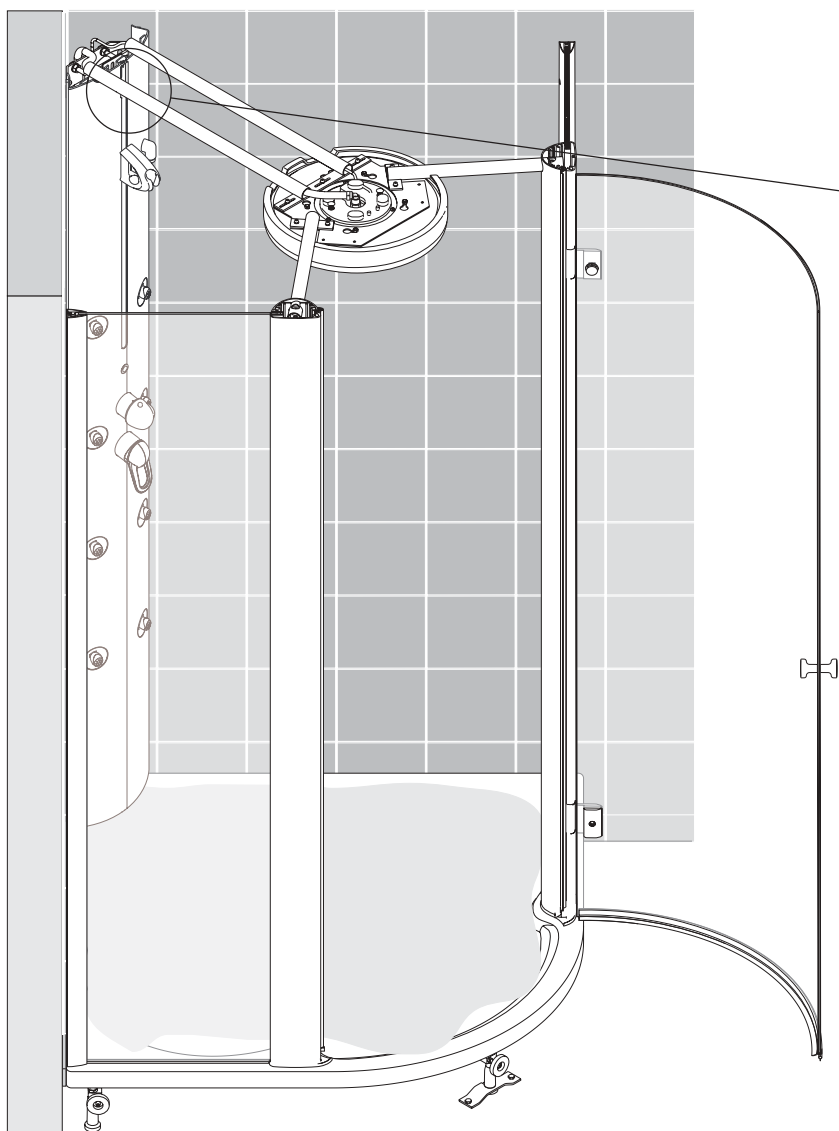
1. Dévisser la vis six pans **A** (M8 x 30) et enfoncer l'élément de toit sur le panneau d'angle. Revisser ensuite la vis **A**.

MONTAJE DEL PANEL DE RINCÓN

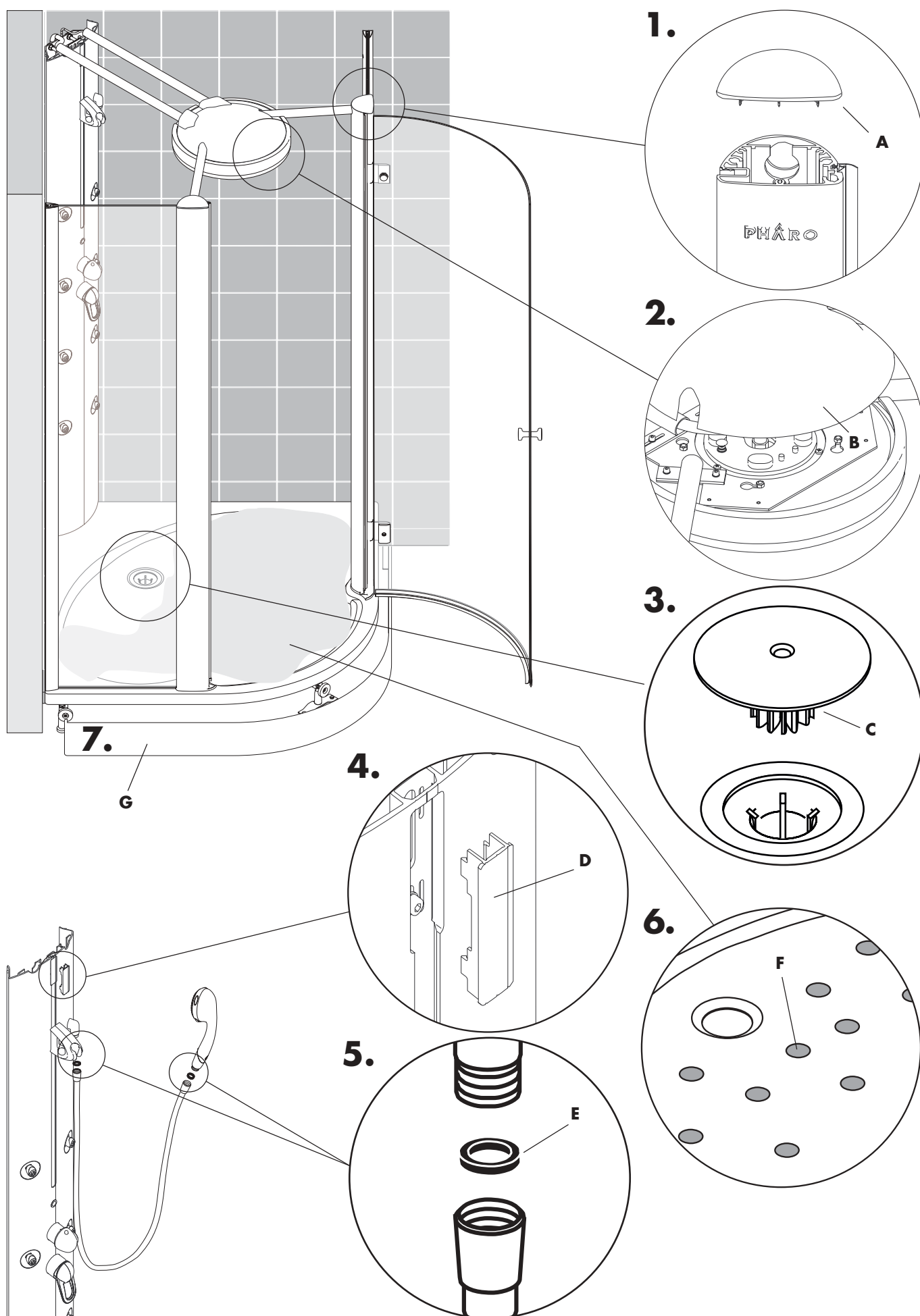
1. Soltar el tornillo de cabeza cilíndrica **A** (M8 x 30) y presionar el elemento de techo sobre el panel de rincón. A continuación apretar de nuevo el tornillo **A**.

MONTERING AF HJØRNEPANEL

1. Cylinderskrue A (M8 x 30) løsnes og tagelement på hjørnepanel trykkes ned. Derefter spændes skruen A igen.



-
- | | | |
|---|--|---|
| <p>1. Poser le couvercle A sur les colonnes.</p> <p>2. Poser l'élément B sur la toiture.</p> <p>3. Monter le set Staro 90 C.</p> <p>4. Poser le parement D.</p> <p>5. Monter le joint d'étanchéité E entre le flexible de douche et le coude de raccordement et entre le flexible de douche et la douchette manuelle.</p> <p>6. Les pastilles autocollantes F pourront être collées après le montage sur la cuvette de douche nettoyée.</p> <p>7. Monter la jupe G.</p> | <p>1. Colocar las tapas A en las columnas.</p> <p>2. Colocar la tapa B en el elemento de techo.</p> <p>3. Montar el kit de acabado Staro 90 C.</p> <p>4. Insertar el obturador D.</p> <p>5. Montar la junta E entre la manguera de ducha y el codo de empalme y entre la manguera de ducha y la teleducha.</p> <p>6. Después de haber finalizado el montaje, se pueden pegar los adhesivos antideslizantes F en el suelo del plato limpio.</p> <p>7. Montar el faldón G.</p> | <p>1. Anbring lågene A på søjlerne.</p> <p>2. Låget B placeres på tagelementet.</p> <p>3. Monter færdigsæt Staro 90 C.</p> <p>4. Monter blændstykke D.</p> <p>5. Monter pakning E mellem bruseslange og tilslutningsvinkel og mellem bruseslange og håndbruser.</p> <p>6. Når monteringen af kabinen af udført, påklistres Anti Rutsch belægningen i bunden af det rengjorte kar.</p> <p>7. Monter beklædningen G.</p> |
|---|--|---|



- 1.** Vous pouvez allumer ou éteindre l'éclairage blanc du toit grâce à l'interrupteur **A**.

Retirer la douchette du support, positionner le mécanisme d'arrêt/inverseur **B** sur douchette manuelle, ouvrir l'eau et vérifier la fonction. Fermer l'eau.

Si quelque chose ne fonctionne pas, contrôler tous les câbles d'alimentation électrique et l'alimentation en eau.



Un produit de vitrification Nanoperl est inclus dans la livraison du Temple de douche. Ce produit a été spécialement conçu pour traiter et vitrifier les surfaces en verre et en céramique. Consulter les instructions ci-jointes pour plus de précisions sur l'utilisation de ce produit.

- 1.** Encender y apagar la luz blanca en el elemento de techo con la tecla de luz **A**.

Sacar la teleducha del soporte, poner la palanca de conmutación **B** al régimen de teleducha, abrirla y controlar la función. Cerrarla otra vez.

En caso de que algo no funcione, controlar todas las líneas de alimentación y el abastecimiento de agua.



En el volumen de suministro del templo de ducha va incluido un sellado Nanoperl. Éste ha sido desarrollado especialmente para tratar y sellar superficies de cristal y de cerámica. Para la aplicación correcta, rogamos lean las instrucciones adjuntas.

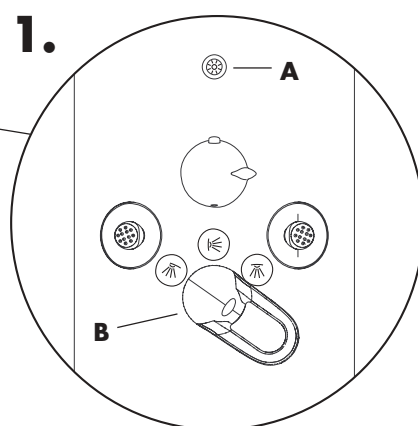
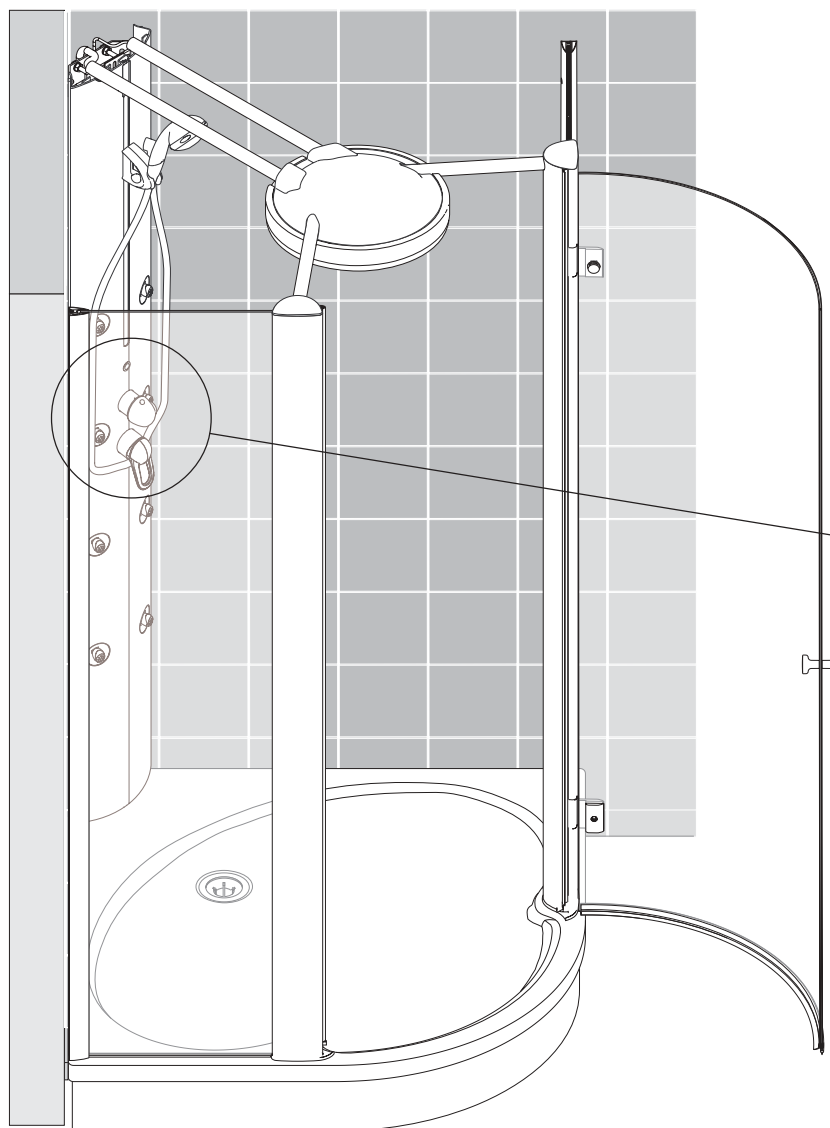
- 1.** På lysknappen **A** tændes og slukkes for lyset.

Håndbruseren tages ud af bruserholderen. Afspærrings- og omskiftergreb **B** til håndbruser afprøves.

Hvis der er noget der ikke fungerer, bør man kontrollere alle elektriske ledninger og vandforsyningen.



En Nanoperl forsegling følger med brusetemplet. Denne er blevet specielt udviklet til behandling og forsegling af glasoverflader og keramiske overflader. Den nøjagtige anvendelse fremgår af vedlagte vejledning.





Une fois le montage terminé, il est nécessaire de contrôler la température de sortie du thermostat. Une correction est nécessaire si la température affichée à l'écran diffère de la température réglée sur le thermostat.

1. Retirer la douchette du support, positionner le mécanisme d'arrêt/inverseur **A** sur douchette manuelle et ouvrir l'eau.
2. Contrôler la température avec un thermomètre.
3. Régler la température sur 38 °C en tournant la poignée du thermostat **B**.
4. Fermer le levier du mécanisme d'arrêt/inverseur **A**. Dévisser la vis à tête fendue **C** de la poignée du thermostat **B** et enlever cette dernière.
5. Ajuster la poignée du thermostat **B** verticalement de sorte que le bouton rouge **D** soit dirigé vers le haut et l'emboîter.
6. Bloquer la vis à tête fendue **C** de la poignée du thermostat **B**.



Después de haber realizado el montaje hace falta comprobar la temperatura de salida de los termostatos. Hace falta corregirla, cuando la temperatura indicada en el display desvía de la temperatura ajustada en los termostatos.

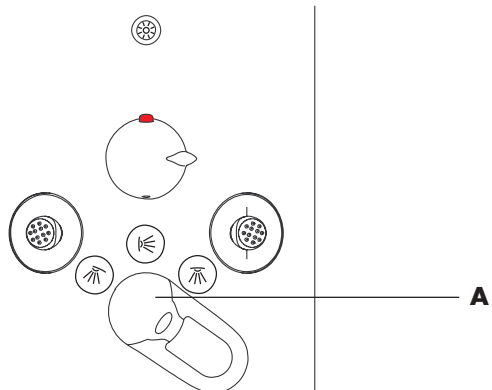
1. Sacar la teleducha del soporte, poner la palanca de conmutación **A** al régimen de teleducha y abrirla.
2. temperatura con un instrumento de medición.
3. Girar el botón del termostato **B** para ajustar la temperatura a 38 °C.
4. Cerrar la palanca de conmutación **A**. Soltar el tornillo de cabeza ranurada **C** del botón del termostato **B** y sacar éste.
5. Posicionar el botón del termostato **B** verticalmente, para que el botón rojo **D** indique hacia arriba y encajarlo.
6. Apretar el tornillo de cabeza ranurada **C** del botón del termostato **B**.



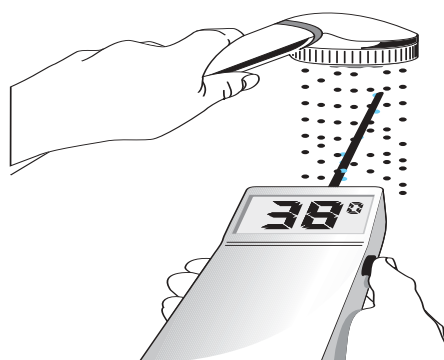
Efter monteringen skal termostatens udløbstemperatur kontrolleres. Temperaturen skal korrigeres, hvis temperaturen i displayet afviger fra den temperatur, der er indstillet på termostaten.

1. Håndbruseren tages ud af bruserholderen. Der tændes for vandet på omskiftergrebet **A**.
2. Temperaturen måles med et termometer.
3. Temperaturen indstilles på 38 °C ved at dreje på termostatgrebet **B**.
4. Omskiftergrebet **A** lukkes. Løsne kærviskruen **C** på termostatgrebet **B** og fjern det.
5. Anbring termostatgrebet **B** lodret, så den røde knap **D** peger opad og tryk det på.
6. Spænd kærviskruen **C** på termostatgrebet **B**.

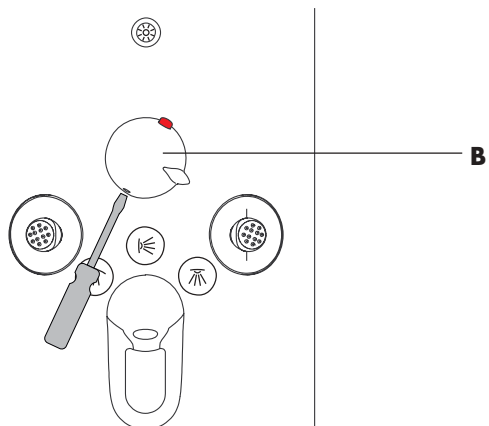
1.



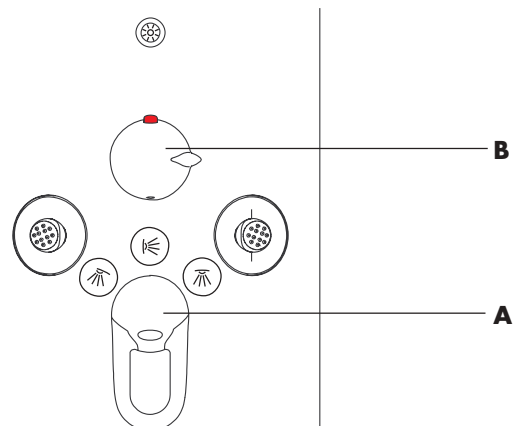
2.



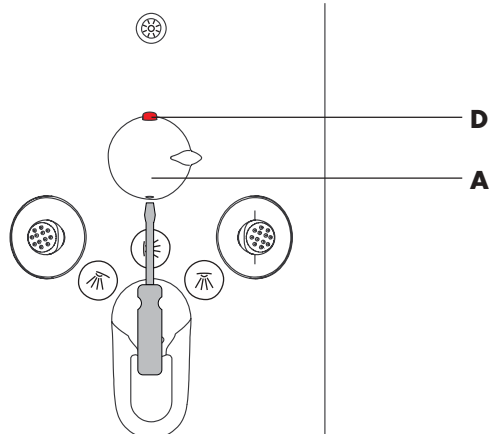
3.



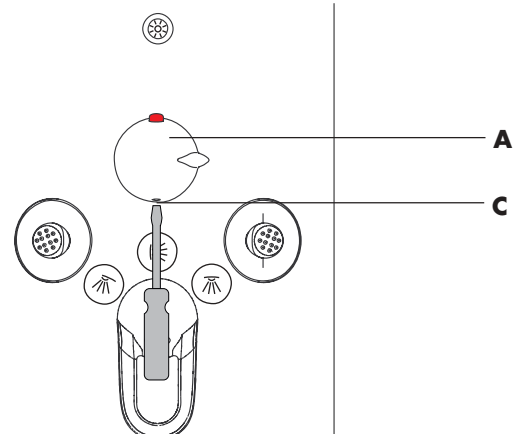
4.



5.



6.

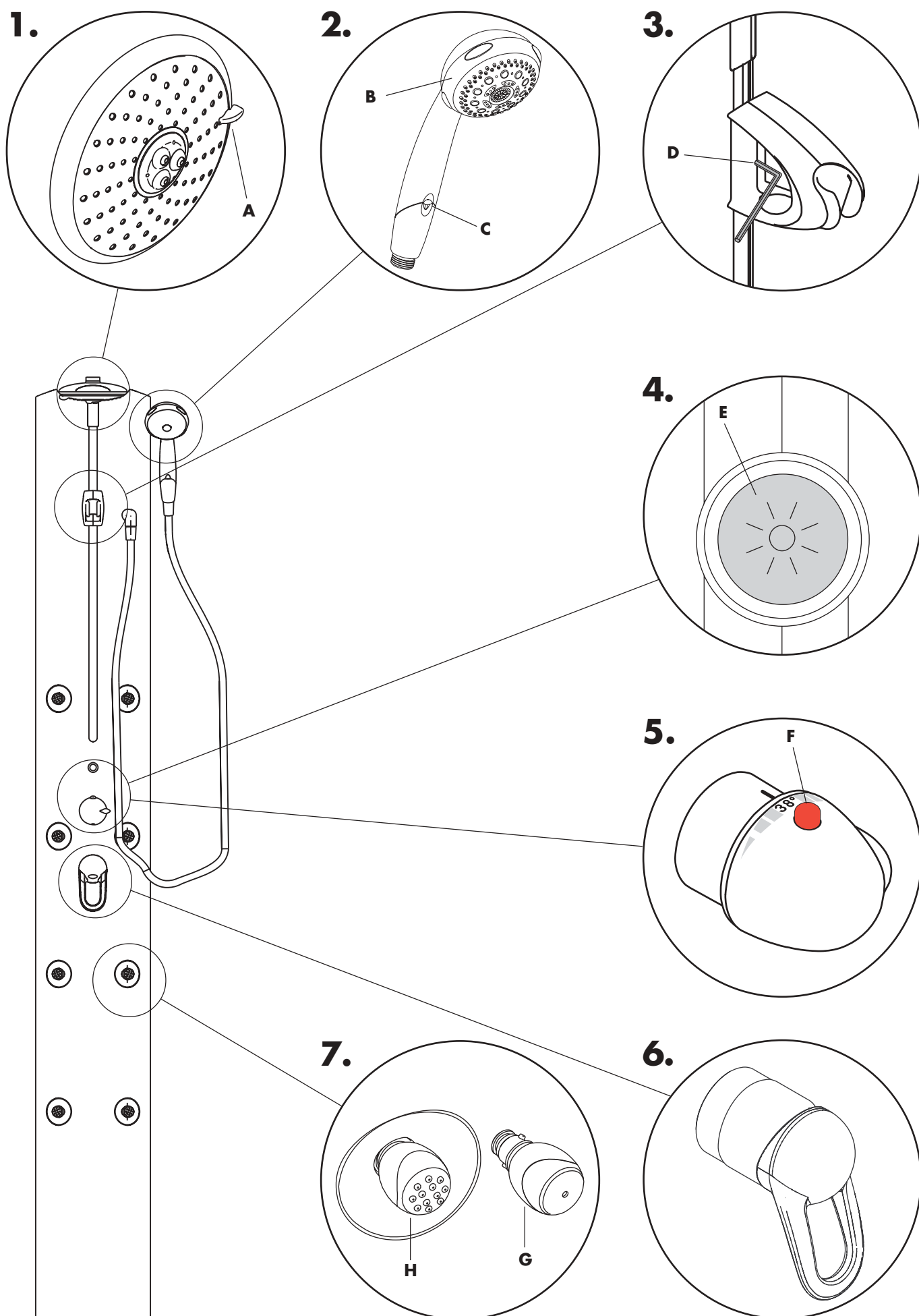


1. La douchette zénithale Raindance a cinq types de jet différents :
Raindance
Mix 1
Balance
Mix 2
Whirl
L'on peut sélectionner le type de jet en tournant le pommeau **A**.
2. La douchette manuelle Aktiva A8 a quatre types de jet différents :
Pluie
Massage
Mono
Soft
L'on peut sélectionner le type de jet en tournant le pommeau **B**.
La fonction Waterdim **C** permet de régler le débit.
3. Le glissement du support réglable en hauteur de la douchette manuelle peut se régler à l'aide d'une clé pour vis 6 pans creux **D** (surplat 2,5 mm).
4. On peut allumer ou éteindre la lumière de l'élément du toit grâce à l'interrupteur **E**. La lumière s'éteindra automatiquement après environ 30 minutes.
5. On peut régler la température en tournant la poignée du thermostat. Une température > 38 °C peut s'obtenir en appuyant sur le bouton de sécurité rouge **F**.
6. On peut sélectionner les différentes sortes de douchettes grâce à la poignée du mécanisme arrêt/inverseur:
douchette manuelle
douchette manuelle + douchettes latérales
douchettes latérales
douchettes latérales + douche de tête
douche de tête.

Le débit peut être réglé en tirant ou en appuyant sur la poignée.
7. Deux douchettes latérales à jet brouillard **G** sont incluses dans la livraison. Elles peuvent être remplacées par les douchettes latérales à jet normal **H**. Les douchettes latérales sont fixées par un emboîtement à baïonnette. L'on peut enlever la douchette latérale en la faisant tourner de 90° vers la gauche et la remplacer par une autre.
1. La ducha fija Raindance tiene cinco diferentes tipos de chorro:
Raindance
Mix 1
Balance
Mix 2
Whirl
Girando el disco **A** se elige el tipo de chorro.
2. La teleducha Aktiva A8 tiene cuatro diferentes tipos de chorro:
Normal
Masaje
Mono
Suave
Girando el disco **B** se elige el tipo de chorro.
A través de la función atenuadora del agua **C** se puede regular el caudal.
3. Se puede ajustar la propiedad de deslizamiento del soporte de la teleducha ajustable en altura en el tornillo Allen **D** (ancho de llave 2,5 mm).
4. Pulsando la tecla de luz **E** se puede encender o apagar la lámpara en el elemento de techo. La lámpara encendida se apaga automáticamente después de unos 30 min.
5. Girando el botón del termostato se ajusta la temperatura del agua. Pulsando el botón de seguridad rojo **F** se puede alcanzar una temperatura de > 38 °C.
6. Girando la palanca de conmutación se pueden activar diferentes duchas:
Teleducha
Teleducha + duchas laterales
Duchas laterales
Duchas laterales + ducha fija
Ducha fija

Levantando y bajando la palanca se puede regular el caudal del agua.
7. En el volumen de suministro van incluidas dos duchas laterales con chorro de niebla **G**. Estas pueden ser cambiadas por las duchas laterales con chorro normal **H**. Las duchas laterales están fijadas con un cierre de bayoneta. Girando la ducha lateral por 90° hacia la izquierda se la puede retirar e insertar la otra.
1. Raindance hovedbruseren har fem forskellige typer stråler:
Raindance
Mix 1
Balance
Mix 2
Whirl
Den ønskede stråletype vælges ved at dreje på stråleskiven **A**.
2. Aktiva A8 håndbruseren har fire forskellige typer stråler:
Normal
Massage
Mono
Soft
Den ønskede stråletype vælges ved at dreje på stråleskiven **B**.
Gennemløbsmængden reguleres med Waterdim-funktionen **C**.
3. Glideegenskaberne på den højdejusterbare holder til håndbruseren indstilles med unbracoskruen **D** (SW 2,5 mm).
4. Ved at trykke på lyskontakten **E** kan lampen i tagelementet henholdsvis tændes og slukkes. Lampen slukker automatisk efter 30 min.
5. Vandtemperaturen indstilles ved at dreje på termostatgrebet. Der kan indstilles en temperatur på over 38 °C ved at trykke på den røde sikkerhedsknap **F**.
6. Ved at dreje på grebet kan de forskellige brusere styres:
Håndbruser
Håndbruser + sidebruser
Sidebruser
Sidebruser + hovedbruser
Hovedbruser

Ved at hæve og sænke grebet kan vandstyrken reguleres.
7. To sidebrusere med bistråle **G** følger med. Disse kan erstattes af sidebrusere med normalstråle **H**. Sidebruserne fastgøres med en bajonetlås. Sidebruseren 90° kan fjernes ved at dreje den mod venstre, hvorefter den anden kan sættes i.



1. Prenez la douchette à la main et activer là en appuyant deux fois sur la touche douchette manuelle **A**.

L'éclairage s'allume et la température actuelle de l'eau s'affiche à l'écran. La touche douchette manuelle **A** et la touche éclairage **B** sont fortement rétroéclairées. La touche douche de tête **C** et la touche douchettes latérales **D** sont légèrement éclairées.

La touche hydromassage **E** n'est momentanément pas rétroéclairée.

Désactiver la douchette manuelle en réappuyant sur la touche de la douchette manuelle **A**.

Si quelque chose ne fonctionne pas, contrôler tous les câbles d'alimentation électrique et l'alimentation en eau.



Un produit de vitrification Nanoperl est inclus dans la livraison du Temple de douche. Ce produit a été spécialement conçu pour traiter et vitrifier les surfaces en verre et en céramique. Consulter les instructions ci-jointes pour plus de précisions sur l'utilisation de ce produit.

1. Sacar la teleducha del soporte y activarla pulsando dos veces el botón de la teleducha **A**.

Se enciende la luz y en el display está indicada la temperatura actual del agua. El botón de la teleducha **A** y el botón de luz **B** tienen una iluminación de fondo clara. El botón de la ducha fija **C** y el botón de las duchas laterales **D** tienen iluminación de fondo atenuada. El botón de hidromasaje **E** actualmente no tiene iluminación de fondo.

Desactivar la teleducha, pulsando otra vez el botón de la teleducha **A**.

En caso de que algo no funcione, controlar todas las líneas de alimentación y el abastecimiento de agua.



En el volumen de suministro del templo de ducha va incluido un sellado Nanoperl. Éste ha sido desarrollado especialmente para tratar y sellar superficies de cristal y de cerámica. Para la aplicación correcta, rogamos lean las instrucciones adjuntas.

1. Håndbruseren tages ud af holderen og aktiveres ved to tryk på håndbrusertasten **A**.

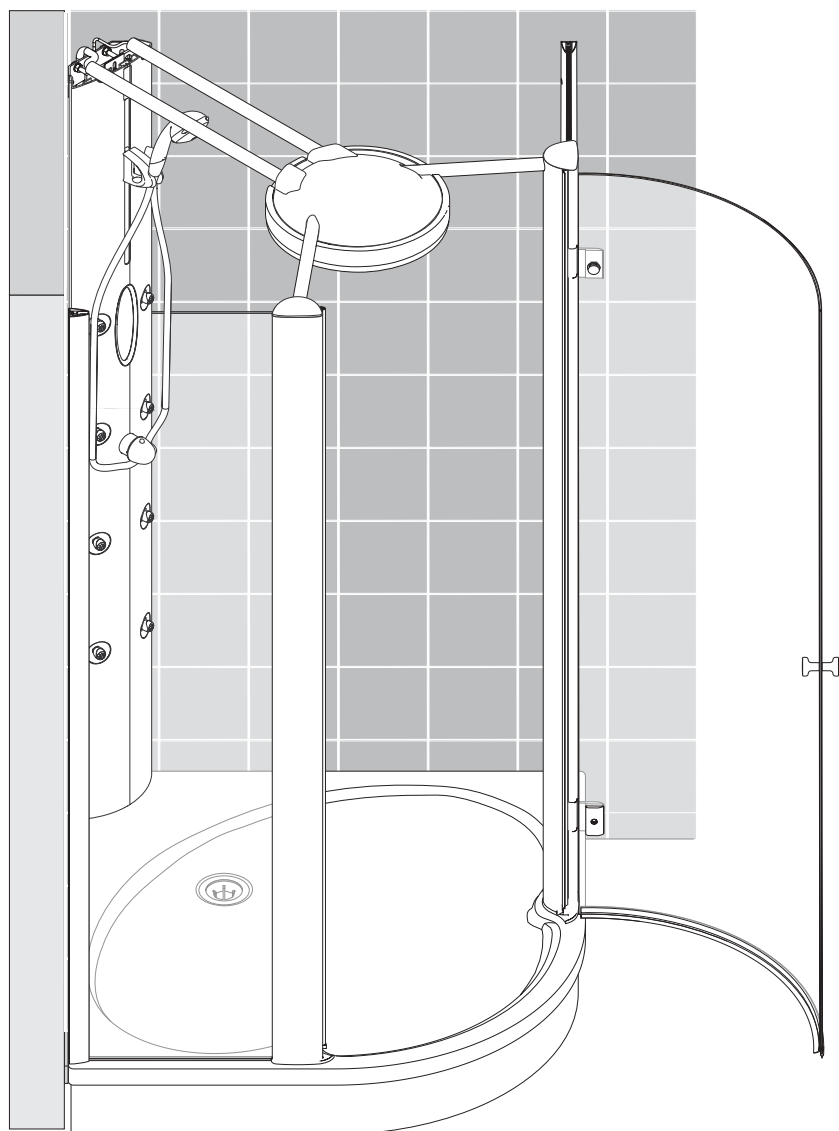
Lyset tænder og i displayet ses den aktuelle vandtemperatur. Tasten til håndbruseren **A** og lystasten **B** er forsynet med stærkt baggrundslys. Hovedbrusertasten **C** og sidebrusertasten **D** er svagt belyst. Hydromassagetasten **E** har ikke noget baggrundslys for tiden.

Håndbruseren slukkes ved at trykke på håndbrusertasten **A** en gang til.

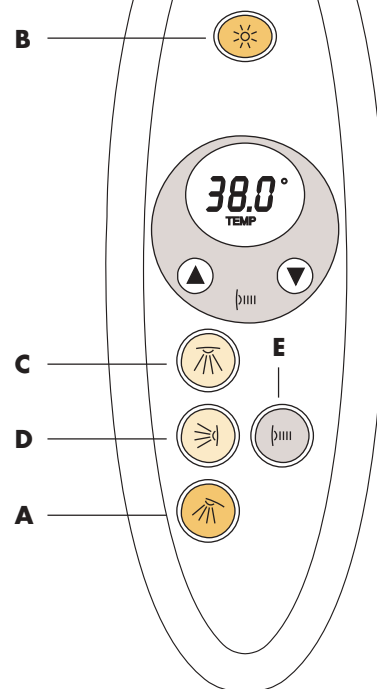
Hvis der er noget der ikke fungerer, bør man kontrollere alle elektriske ledninger og vandforsyningen.



En Nanoperl forsegling følger med brusetemplet. Denne er blevet specielt udviklet til behandling og forsegling af glasoverflader og keramiske overflader. Den nøjagtige anvendelse fremgår af vedlagte vejledning.



1.





Une fois le montage terminé, il est nécessaire de contrôler la température de sortie du thermostat. Une correction est nécessaire si la température affichée à l'écran diffère de la température réglée sur le thermostat.

1. Activer la douchette manuelle en appuyant sur la touche douchette manuelle **A**.
La température actuelle de sortie s'affiche à l'écran. Celle-ci doit être de 38 °C lorsque le bouton rouge **B** de la poignée du thermostat **C** est dirigé vers le haut.
2. Régler la température sur 38 °C en tournant la poignée du thermostat **C**.
3. Désactiver la douchette manuelle en appuyant sur la touche douchette manuelle **A**.
4. Dévisser la vis à tête fendue **D** de la poignée du thermostat **C** et enlever cette dernière.
5. Ajuster la poignée du thermostat **C** verticalement de sorte que le bouton rouge **B** soit dirigé vers le haut et l'emboîter.
6. Bloquer la vis à tête fendue **D** de la poignée du thermostat **C**.



Después de haber realizado el montaje hace falta comprobar la temperatura de salida de los termostatos. Hace falta corregirla, cuando la temperatura indicada en el display desvía de la temperatura ajustada en los termostatos.

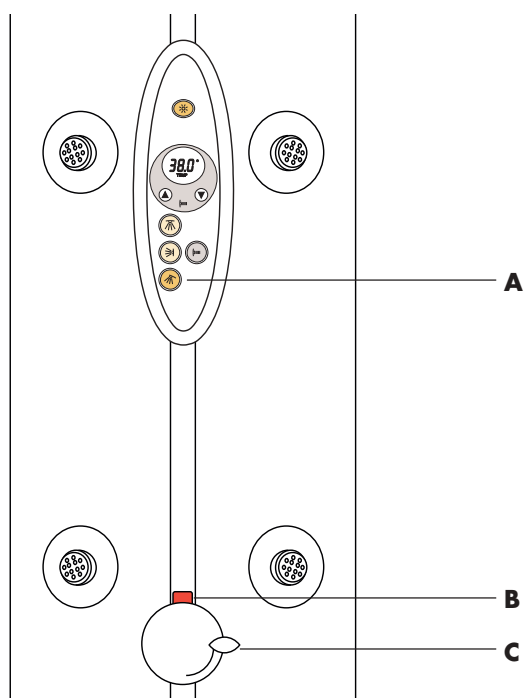
1. Activar la teleducha pulsando el botón de teleducha **A**.
En el display figura la temperatura de salida actual. Esta debería ser 38 °C, cuando el botón rojo **B** del botón del termostato **C** indica hacia arriba.
2. Girar el botón del termostato **C** para ajustar la temperatura a 38 °C.
3. Desactivar la teleducha pulsando el botón de teleducha **A**.
4. Soltar el tornillo de cabeza ranurada **D** del botón del termostato **C** y sacar éste.
5. Posicionar el botón del termostato **C** verticalmente, para que el botón rojo **B** indique hacia arriba y encajarlo.
6. Apretar el tornillo de cabeza ranurada **D** del botón del termostato **C**.



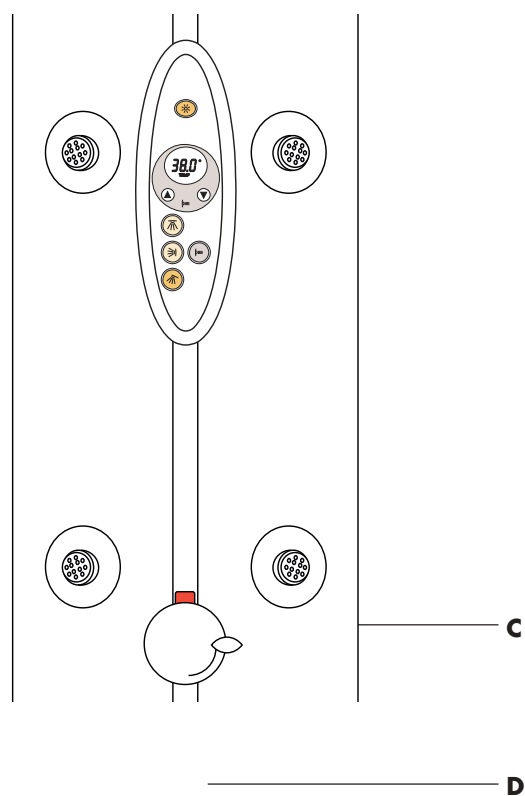
Efter monteringen skal termostatens udløbstemperatur kontrolleres. Temperaturen skal korrigeres, hvis temperaturen i displayet afviger fra den temperatur, der er indstillet på termostaten.

1. Håndbruseren tændes ved at trykke på håndbrusertasten **A**.
I displayet ses den aktuelle udløbstemperatur. Denne skal være 38 °C, når den røde knap **B** på termostatgrebet **C** peger opad.
2. Temperaturen indstilles på 38 °C ved at dreje på termostatgrebet **C**.
3. Håndbruseren slukkes ved at trykke på håndbrusertasten **A**.
4. Løsne kærveskruen **D** på termostatgrebet **C** og fjern det.
5. Anbring termostatgrebet **C** lodret, så den røde knap **B** peger opad og tryk det på.
6. Spænd kærveskruen **D** på termostatgrebet **C**.

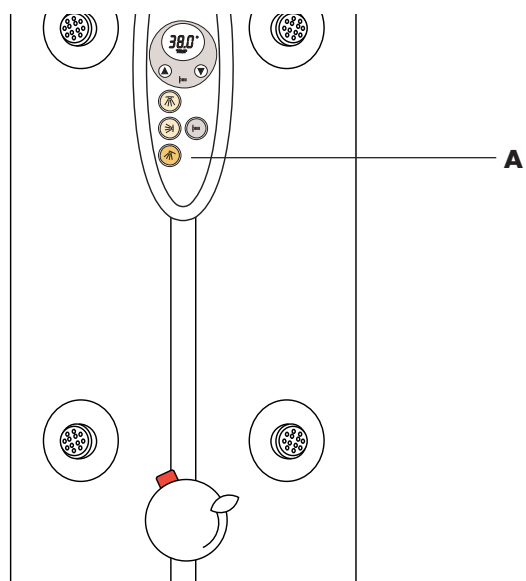
1.



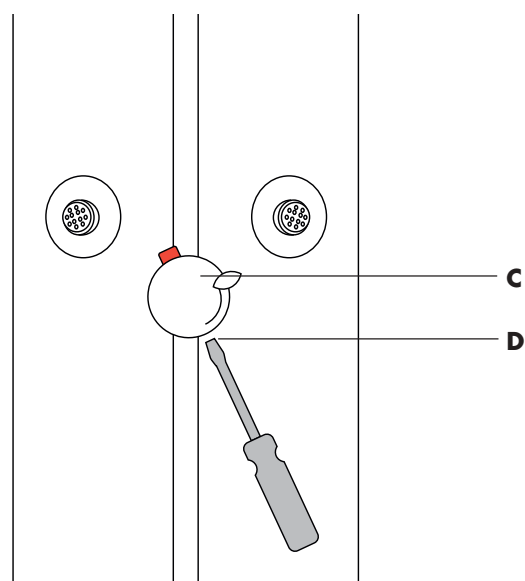
2.



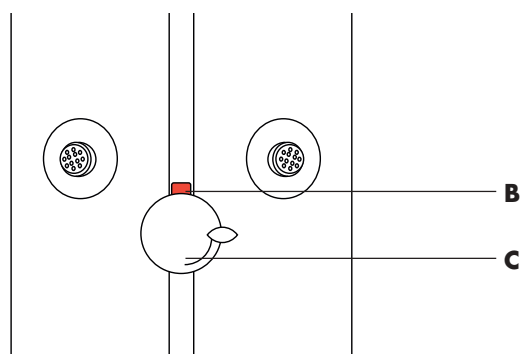
3.



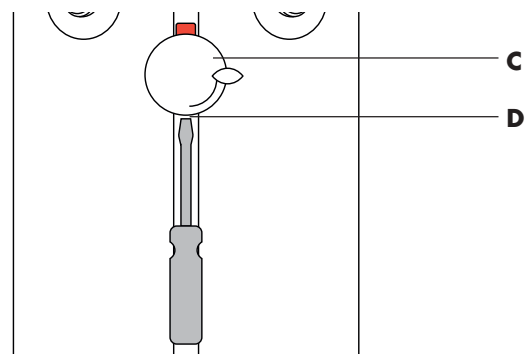
4.



5.



6.



- A = touche éclairage**
(éclairage / éclairage couleur on/off)
- B = écran**
(affichage température / durée pulsation)
- C = ▲ / ▼ touches de sélection**
(durée pulsation)
- D = touche douchette zénithale**
(douchette zénithale on / off)
- E = touche douchettes latérales**
(douchettes latérales on / off)
- F = touche hydromassage**
(hydromassage on / off)
- G = touche douchette manuelle**
(douchette manuelle on / off)

1. Affichage écran à la mise en service

Si l'installation est alimentée en courant électrique, une combinaison de chiffres s'affiche à l'écran. Cette combinaison renferme l'état du logiciel. Peu après cet affichage, le rétroéclairage de l'écran à cristaux liquides s'éteint et un **point clignotant** apparaît sur l'écran.

2. Affichage écran à l'état "veille"

Un **point clignotant** apparaît à l'écran, cela signifie que l'installation se trouve maintenant à l'état "sleep" (OFF). L'éclairage des touches, l'éclairage de l'écran et l'ensemble de l'installation sont hors circuit. Il suffit d'appuyer sur n'importe quelle touche pour remettre l'appareil à l'état "stand-by" (prêt à fonctionner). Après un processus douche ou vapeur et l'éteignage de l'éclairage, il s'écoule environ 15 minutes jusqu'à ce que l'état "sleep" (OFF) soit atteint.

3. Lumière blanche on / off

Un bref appui sur la touche éclairage **A** allume ou éteint l'éclairage. La température actuelle de l'eau mixte (p. ex. 38 °C) s'affiche à l'écran. L'éclairage s'éteint automatiquement au bout d'environ 60 mn. Cette valeur ne peut pas être modifiée.

4. Réinitialisation des valeurs des paramètres

L'appui simultané sur la touche éclairage **A** et la touche douchettes latérales **F** pendant plus de 5 secondes remet la commande sur les réglages d'usine. Les touches ne sont plus rétroéclairées et **RES** s'affiche à l'écran. Appuyer ensuite une fois sur la touche éclairage **A** pour enregistrer les réglages.

Réglages d'usine :

Intervalle hydromassage = 5 sec

- A = botón de luz**
(encender/ apagar la luz / luz de color)
- B = display**
(indicación de temperatura / intervalos)
- C = selectores ▲ / ▼**
(intervalos)
- D = botón de la ducha fija**
(activar / desactivar la ducha fija)
- E = botón de duchas laterales**
(activar / desactivar las duchas laterales)
- F = botón de hidromasaje**
(activar / desactivar el hidromasaje)
- G = botón de teleducha**
(activar / desactivar la teleducha)

1. Indicación en el display durante la puesta en funcionamiento

Cuando la instalación tiene suministro de corriente eléctrica, aparece en el display una combinación de números. Estos representan el estado del software. Después de poco tiempo se apaga la iluminación de fondo LCD y en el display aparece un **punto intermitente**.

2. Indicación en el display cuando el estado es "Sleep"

En el display aparece un **punto intermitente**, es decir, la instalación se encuentra actualmente en el estado "Sleep" (DESC.). La iluminación de los botones, la iluminación del display y toda la instalación están desconectados. Al pulsar cualquier botón se puede activar el estado "Stand-by" (disponibilidad) de la instalación. Después de un proceso de ducha o de vapor y luz apagada dura unos 15 min. hasta alcanzar el estado "Sleep" (DESC.).

3. Encender / apagar la luz blanca

Pulsando brevemente el **botón de luz A** se enciende o se apaga la iluminación de la ducha. En el display está indicada la temperatura de agua mixta actual (p. ej. 38 °C). La iluminación se apaga automáticamente después de 60 min. Este valor es inalterable.

4. Resetear los valores de parámetro

Pulsando a la vez el botón de luz **A** y el botón de la ducha lateral **F** > 5 seg. el mando será repuesto a los ajustes de fábrica. Todos los botones ya no tienen iluminación de fondo y en el display aparece **RES**. En seguida, pulsar una vez el botón de luz **A** para guardar este ajuste.

Ajustes de fábrica:

Intervalo del hidromasaje = 5 seg

- A = lystaste**
(lys / farvet lys tænd / sluk)
- B = display**
(visning af temperatur / pulstid)
- C = ▲ / ▼ indstillingstaster**
(pulstid)
- D = hovedbrusertaste**
(hovedbruser tænd / sluk)
- E = sidebrusertaste**
(sidebrusere tænd / sluk)
- F = hydromassagetaste**
(hydromassage tænd / sluk)
- G = håndbrusertaste**
(håndbruser tænd / sluk)

1. Displayvisning ved ibrugtagning

Når der er strøm på anlægget, fremkommer en talkombination i displayet. Denne står for softwarestanden. Efter kort tid forsvinder LCD-baggrundsbelysningen og i displayet fremkommer et **blinkende punkt**.

2. Displayvisning ved tilstand „Sleep“

I displayet fremkommer et **blinkende punkt**, dvs. at anlægget befinder sig i tilstanden „Sleep“ (SLUK). Tastebelysning, displaybelysning og hele anlægget er slukket. Anlægget kan stilles på tilstanden „Stand-by“ igen ved at trykke på en eller anden taste. Efter et bruse- og/eller dampbad og slukket lys varer det ca. 15 min., til tilstanden „Sleep“ (SLUK) er nået.

3. Hvidt lys tænd / sluk

Med et kort tryk på **lystasten A** tændes og slukkes lyset i brusekabinen. I displayet vises den aktuelle vandtemperatur (f.eks. 38 °C). Lyset slukker automatisk efter ca. 60 min. Denne værdi kan ikke ændres.

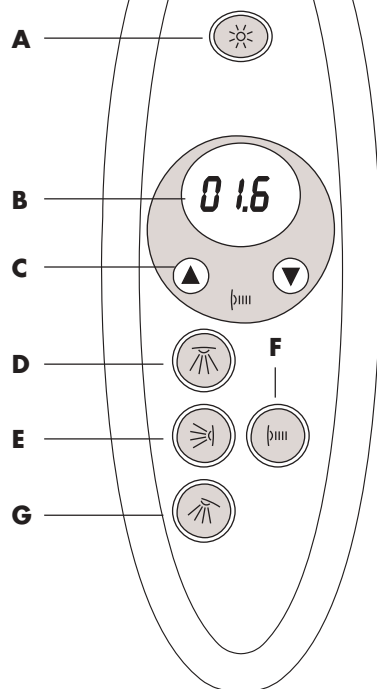
4. Nulstilling (reset) af parameterværdier

Trykkes **lystasten A** og **sidebrusertasten E** ned i mere end 5 sek., stilles styringen tilbage på fabriksindstillingerne. Alle tasterne er uden baggrundsbelysning og i displayet fremkommer **RES**, herefter trykkes en gang på **A** for at gemme.

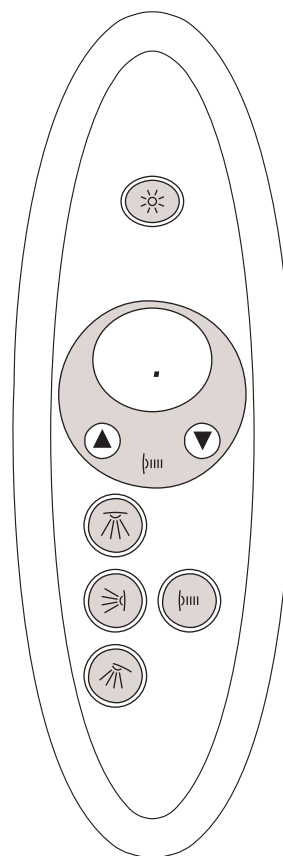
Fabriksindstillinger:

Interval hydromassage = 5 sek.

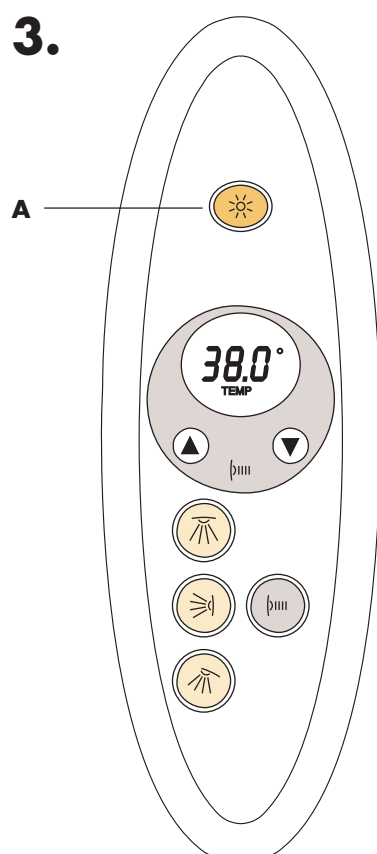
1.



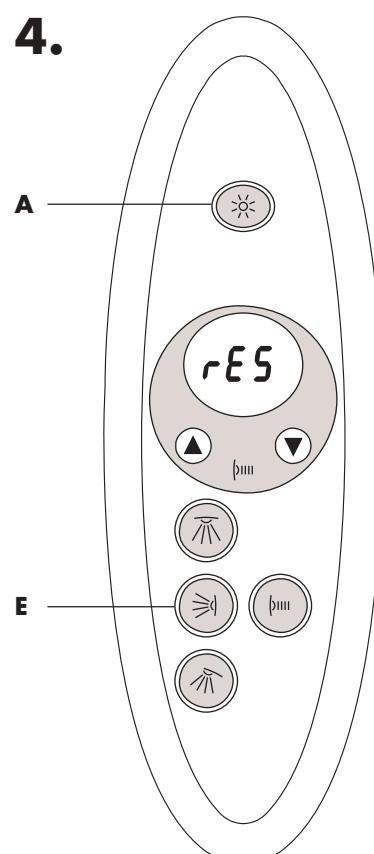
2.



3.



4.



5. Douche avec la douchette manuelle

L'appui sur la touche douchette manuelle **G** active (touche rétroéclairée brillant) ou désactive (touche rétroéclairée faiblement) la douchette manuelle. La température actuelle de l'eau mixte est affichée à l'écran.

6. Douche avec la douchette zénithale

L'appui sur la touche douchette zénithale **D** active (touche rétroéclairée brillant) ou désactive (touche rétroéclairée faiblement) la douchette zénithale. La température actuelle de l'eau mixte est affichée à l'écran.

7. Douche avec les douchettes latérales

L'appui sur la touche douchettes latérales **E** active (touche rétroéclairée brillant) ou désactive (touche rétroéclairée faiblement) les douchettes latérales. La température actuelle de l'eau mixte est affichée à l'écran.

8. Hydromassage

La fonction hydromassage n'est disponible que lorsque les douchettes latérales sont activées. La touche hydromassage **F** est alors rétroéclairée faiblement. Après activation, la touche hydromassage **F** est rétroéclairée brillant, la température actuelle de l'eau mixte est affichée à l'écran et les douchettes latérales inférieures commencent à fonctionner. Au bout de 5 secondes, elles s'arrêtent et les douchettes latérales centrales se mettent à fonctionner, au bout de 5 secondes, elles s'arrêtent et les douchettes latérales supérieures se mettent à fonctionner, et ainsi de suite. L'intervalle de temps peut se régler entre 1 et 50 secondes. Après appui sur la touche mode **C** (▲ / ▼), l'intervalle de temps actuel, p. ex. 005 SEC PULSE, s'affiche à l'écran. Les touches de sélection **C** (▲ / ▼) permettent d'entrer une autre valeur. Au bout de 10 secondes, la température actuelle de l'eau mixte s'affiche de nouveau à l'écran. Un appui sur la touche hydromassage **F** permet d'arrêter le fonctionnement périodique. Un appui simultané sur la touche douchettes latérales **E** désactive les douchettes latérales ainsi que l'hydromassage.



Il est possible d'activer deux points de distribution au maximum, p. ex. douchette zénithale et douchettes latérales.

5. Duchar con la teleducha

Pulsar el botón de la teleducha **G** para activar la teleducha (botón tiene iluminación de fondo clara) o para desactivarla (botón tiene iluminación de fondo atenuada). En el display figura la temperatura de agua mixta actual.

6. Duchar con la ducha fija

Pulsar el botón de la ducha fija **D** para activar la ducha fija (botón tiene iluminación de fondo clara) o para desactivarla (botón tiene iluminación de fondo atenuada). En el display figura la temperatura de agua mixta actual.

7. Duchar con las duchas laterales

Pulsar el botón de la ducha lateral **E** para activar las duchas laterales (botón tiene iluminación de fondo clara) o para desactivarlas (botón tiene iluminación de fondo atenuada). En el display figura la temperatura de agua mixta actual.

8. Hidromasaje

La función de hidromasaje sólo está disponible con duchas laterales activadas. Entonces, el botón de hidromasaje **F** tiene iluminación de fondo atenuada. Después de haberlo activado, el botón de hidromasaje **F** tiene iluminación de fondo clara, en el display está indicada la temperatura de agua mixta actual y las duchas laterales inferiores empiezan a funcionar. Después de 5 seg. cambia a las duchas laterales centrales y después de otros 5 seg. más a las superiores. Se pueden ajustar intervalos entre 1 - 50 seg. Después de pulsar la tecla Modo **C** (▲ / ▼) aparece en el display el intervalo actual, p. ej. 005 SEC PULSE. Con los selectores **C** (▲ / ▼) puede programarse un otro valor. Después de 10 seg. está indicado de nuevo en el display la temperatura de agua mixta actual. Pulsando el botón de hidromasaje **F** se puede desactivar de nuevo el servicio por intervalos. Si luego se pulsa el botón de la ducha lateral **E**, se desactivan las duchas laterales y también la función de hidromasaje.



Se pueden activar como máximo dos consumidores a la vez, p. ej. ducha fija y duchas laterales.

5. Brusebad med håndbruser

Håndbruseren tændes ved at trykke på håndbrusertasten **G** (taste med lys baggrundsbelysning) og slukkes på samme måde (taste med svag baggrundsbelysning). I displayet vises den aktuelle vandtemperatur.

6. Brusebad med hovedbruser

Hovedbruseren tændes ved at trykke på hovedbrusertasten **D** (taste med lys baggrundsbelysning) og slukkes på samme måde (taste med svag baggrundsbelysning). I displayet vises den aktuelle vandtemperatur.

7. Brusebad med sidebrusere

Sidebruserne tændes ved at trykke på sidebrusertasten **E** (taste med lys baggrundsbelysning) og slukkes på samme måde (taste med svag baggrundsbelysning). I displayet vises den aktuelle vandtemperatur.

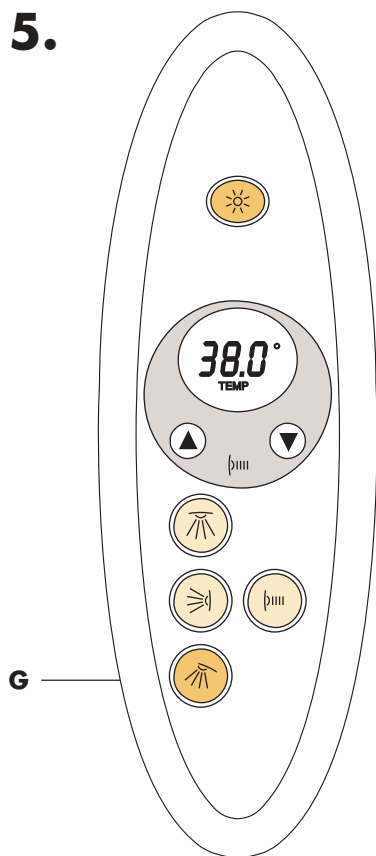
8. Hydromassage

Hydromassage-funktionen kan kun benyttes, når sidebruserne er tændt. Så er hydromassagetasten **F** forsynet med svag baggrundsbelysning. Når funktionen er tændt, er hydromassagetasten **F** forsynet med lys baggrundsbelysning, i displayet vises den aktuelle vandtemperatur og de nedste sidebrusere går i gang. Efter 5 sek. skiftes til mellebruserne, efter yderligere 5 sek. til de øverste sidebrusere. Intervaltiden kan indstilles fra 1 - 50 sek. Når der trykkes på funktionstasten **C** (▲ / ▼), fremkommer den aktuelle intervalltid i displayet (f.eks. 005 SEC PULSE). Med indstillingstasten **C** (▲ / ▼) kan der indstilles en anden værdi. Efter 10 sek. vises den aktuelle vandtemperatur igen i displayet. Intervalfunktionen slukkes igen ved at trykke på hydromassagetasten **F**. Trykkes med det samme på sidebrusertasten **E**, slukkes sidebruserne og hydromassage.

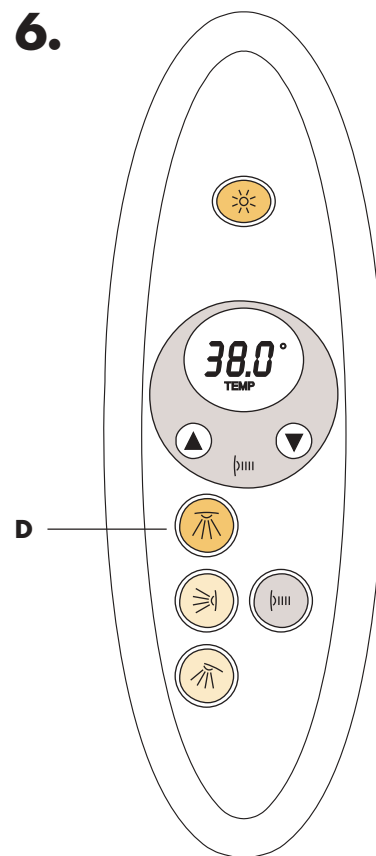


Der kan maks. være tændt for to funktioner ad gangen (f.eks. hovedbruser og sidebrusere).

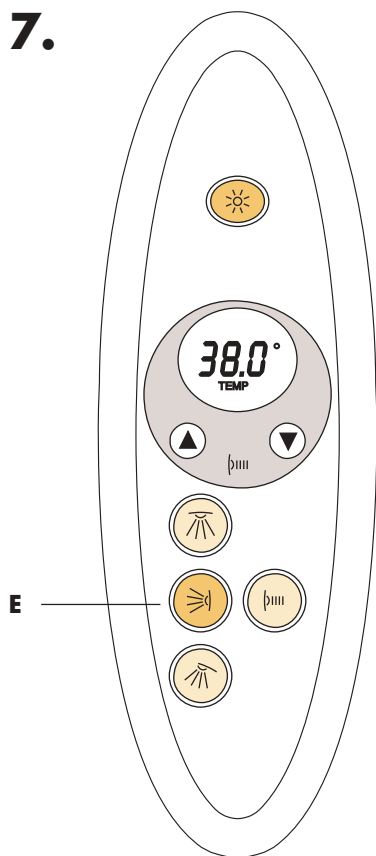
5.



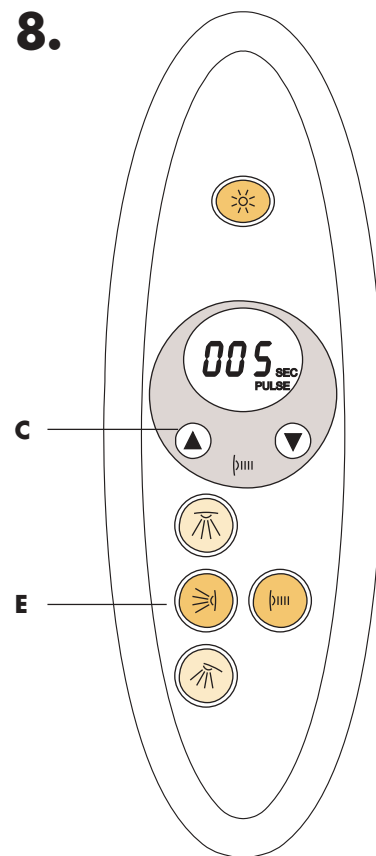
6.



7.



8.

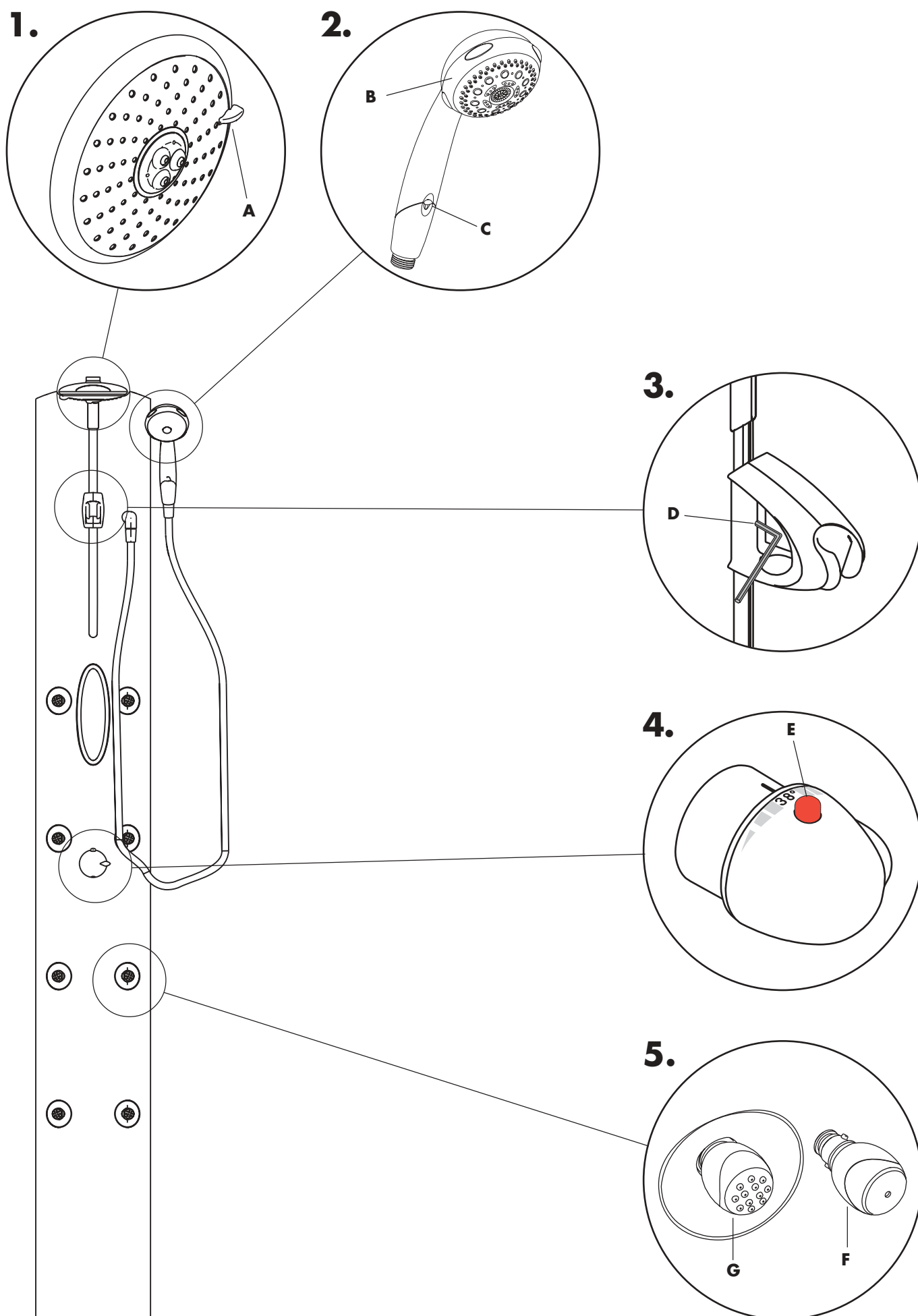


DT 90/100/115 SL COMMANDE

DT 90/100/115 SL MANEJO

DT 90/100/115 ML BETJENING

1. La douchette zénithale Raindance a cinq types de jet différents :
Raindance
Mix 1
Balance
Mix 2
Whirl
L'on peut sélectionner le type de jet en tournant le pommeau **A**.
2. La douchette manuelle Aktiva A8 a quatre types de jet différents :
Normal
Massage
Mono
Soft
L'on peut sélectionner le type de jet en tournant le pommeau **B**.
La fonction Waterdim **C** permet de régler le débit.
3. Le glissement du support réglable en hauteur de la douchette manuelle peut se régler à l'aide d'une clé pour vis 6 pans creux **D** (surplat 2,5 mm).
4. La température de l'eau se règle en tournant la poignée du thermostat, la température actuelle est affichée à l'écran. Une température > 38 °C peut s'obtenir en appuyant sur le bouton de sécurité rouge **E**.
5. Deux douchettes latérales à jet brouillard **F** sont incluses dans la livraison. Elles peuvent être remplacées par les douchettes latérales à jet normal **G**. Les douchettes latérales sont fixées par un emboîtement à baïonnette. L'on peut enlever la douchette latérale en la faisant tourner de 90° vers la gauche et la remplacer par une autre.
1. La ducha fija Raindance tiene cinco diferentes tipos de chorro:
Raindance
Mix 1
Balance
Mix 2
Whirl
Girando el disco **A** se elige el tipo de chorro.
2. La teleducha Aktiva A8 tiene cuatro diferentes tipos de chorro:
Normal
Masaje
Mono
Suave
Girando el disco **B** se elige el tipo de chorro.
A través de la función atenuadora del agua **C** se puede regular el caudal.
3. Se puede ajustar la propiedad de deslizamiento del soporte de la teleducha ajustable en altura en el tornillo Allen **D** (ancho de llave 2,5 mm).
4. Girando el botón del termostato se ajusta la temperatura del agua, la temperatura actual está indicada en el display. Pulsando el botón de seguridad rojo **E** se puede alcanzar una temperatura de > 38 °C.
5. En el volumen de suministro van incluidas dos duchas laterales con chorro de niebla **F**. Estas pueden ser cambiadas por las duchas laterales con chorro normal **G**. Las duchas laterales están fijadas con un cierre de bayoneta. Girando la ducha lateral por 90° hacia la izquierda se la puede retirar e insertar la otra.
1. Raindance hovedbruseren har fem forskellige typer stråler:
Raindance
Mix 1
Balance
Mix 2
Whirl
Den ønskede stråletype vælges ved at dreje på stråleskiven **A**.
2. Aktiva A8 håndbruseren har fire forskellige typer stråler:
Normal
Massage
Mono
Soft
Den ønskede stråletype vælges ved at dreje på stråleskiven **B**.
Gennemløbsmængden reguleres med Waterdim-funktionen **C**.
3. Glideegenskaberne på den højdejusterbare holder til håndbruseren indstilles med unbracoskruen **D** (SW 2,5 mm).
4. Vandtemperaturen indstilles ved at dreje på termostatgrebet, den aktuelle temperatur fremkommer i displayet. Der kan indstilles en temperatur på over 38 °C ved at trykke på den røde sikkerhedsknap **E**.
5. To sidebrugere med bistråle **F** følger med. Disse kan erstattes af sidebrugere med normalstråle **G**. Sidebruserne fastgøres med en bajonetlås. Sidebruseren 90° kan fjernes ved at dreje den mod venstre, hvorefter den anden kan sættes i.





Couper l'alimentation en énergie du Temple de douche avant toute intervention sur des composants électriques.

1. Enlever le couvercle du toit **A**.
2. Tirer vers le haut les deux fermetures à pression **B** et relever le disque du système d'éclairage.
3. Retirer la lampe défectueuse **C** (lampe halogène 10 Watt, 12 Volt).



Ne pas toucher la nouvelle lampe **D** (lampe halogène 10 Watt, 12 Volt) avec les doigts !

4. Insérer la nouvelle lampe halogène enveloppée dans un morceau de carton, enlever le carton.

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse.



Antes de realizar cualquier trabajo en los componentes eléctricos debe estar interrumpida la alimentación de energía eléctrica del templo de ducha.

1. Retirar la cubierta del techo **A**.
2. Tirar hacia arriba ambos cierres a presión **B** y levantar el anillo de iluminación.
3. Sacar la bombilla defectuosa **C** (bombilla halógena de 10 vatios 12 voltios).



¡No tocar con los dedos la bombilla halógena nueva **D** (de 10 vatios 12 voltios)!

4. Enchufar la nueva bombilla envuelta con un cartón, en seguida, retirar el cartón.

El montaje se realiza en orden inverso.



Energitilførslen skal være afbrudt, før der arbejdes på elektriske dele.

1. Fjern tagpladen **A**.
2. Træk de to tryklåse **B** opad og løft belysningsringen.
3. Træk den defekte lyskilde **C** (halogenstift 10 watt 12 volt) ud.

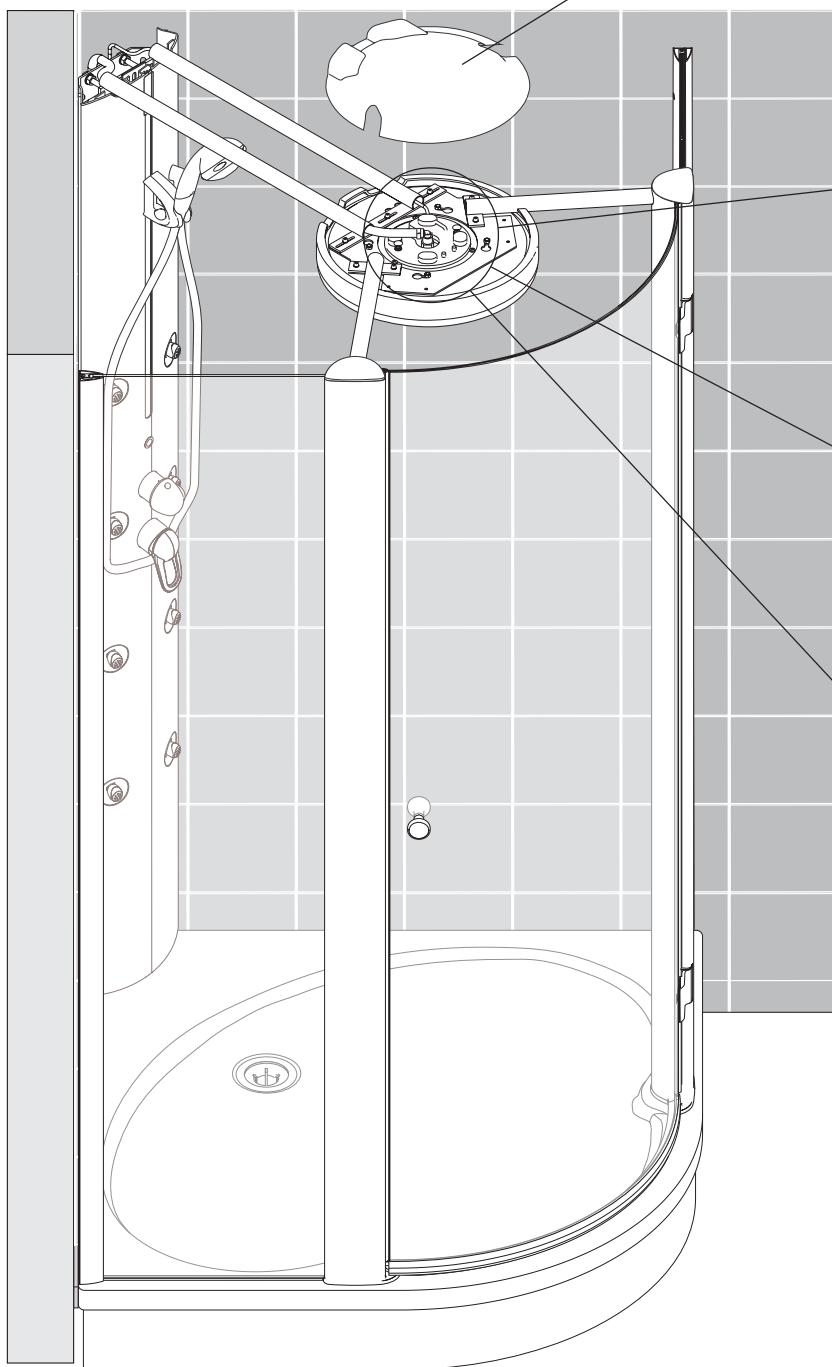


Berør ikke den nye lyskilde **D** (halogenstift 10 watt 12 volt) med fingrene!

4. Anbring et stykke pap/papir omkring den nye lyskilde og sæt den i, fjern pap-/papir-stykket.

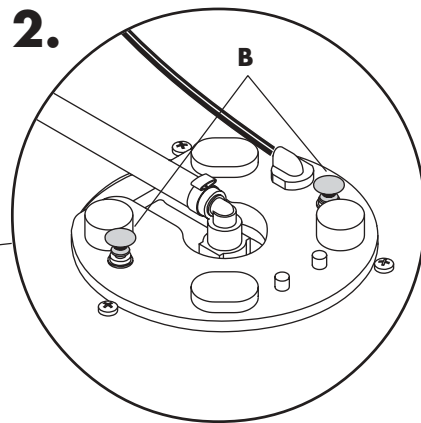
Det hele monteres i omvendt rækkefølge.

1.



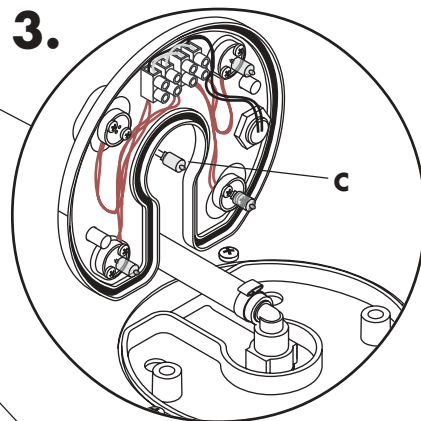
A

2.



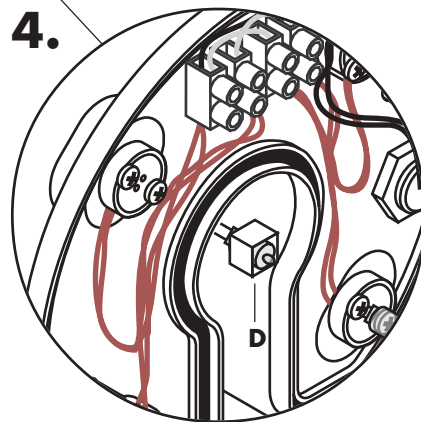
B

3.



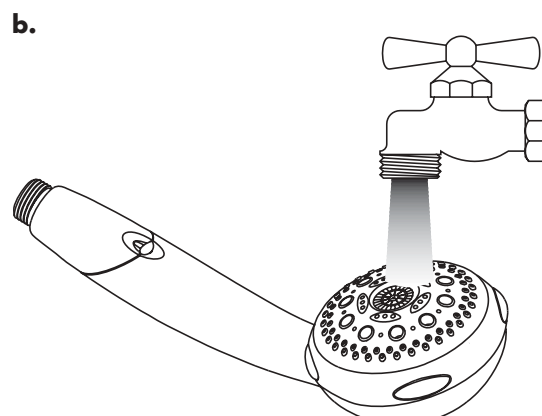
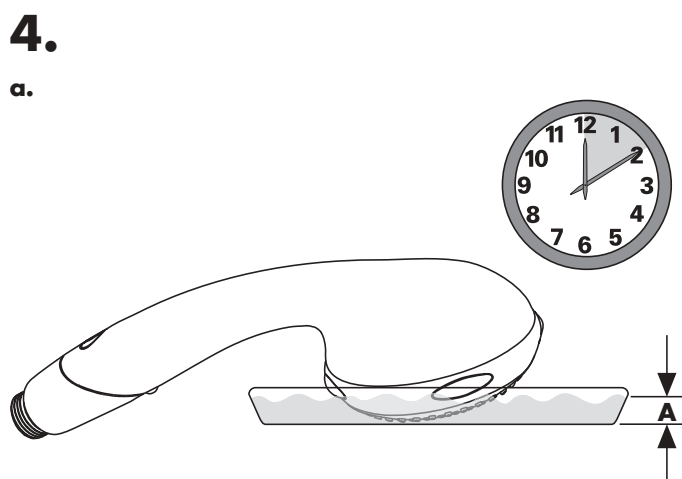
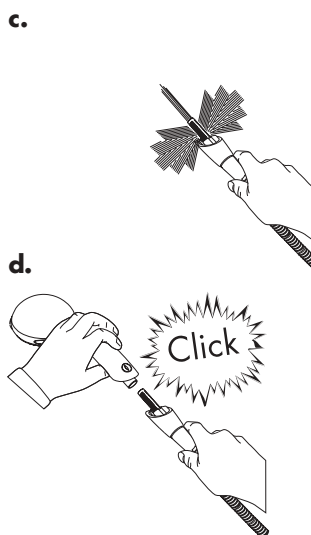
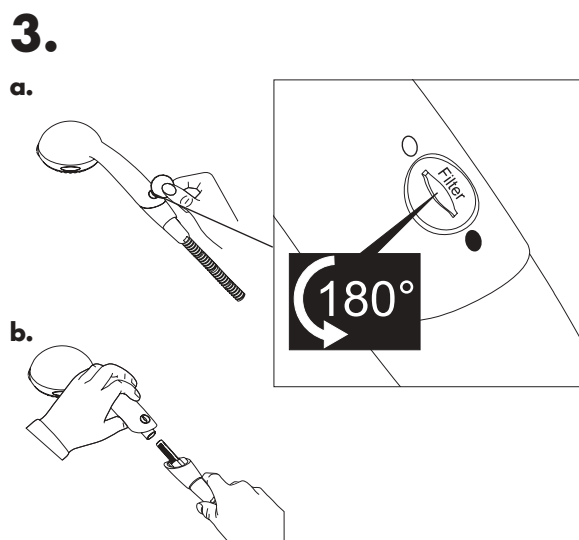
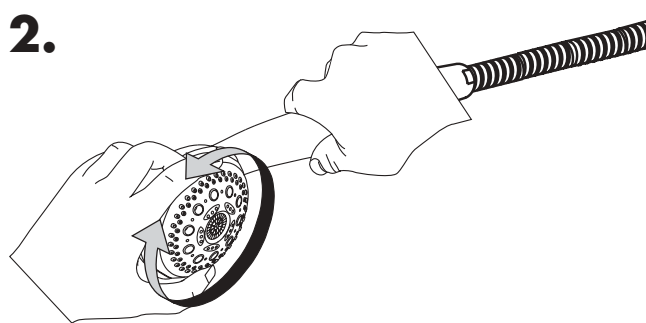
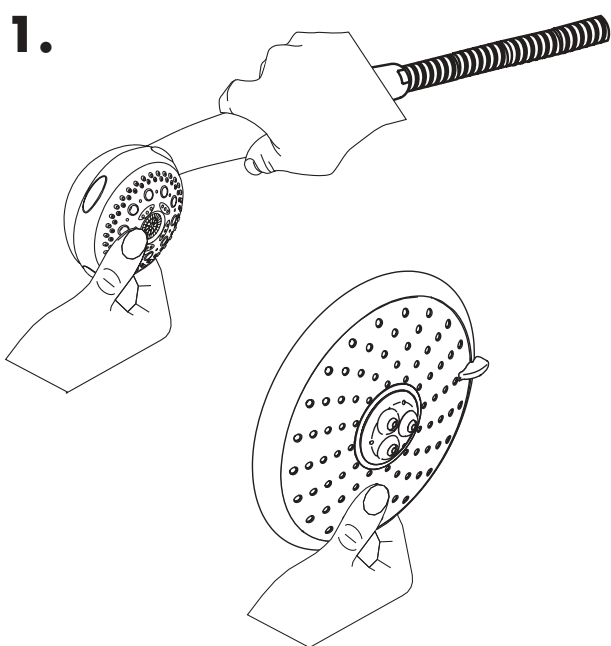
C

4.



D

- | | | |
|---|--|--|
| <p>1. La fonction "rubit®", la fonction de nettoyage manuelle, permet de détartrer les pommeaux à l'aide d'un simple frottement.</p> | <p>1. Con "rubit®", el sistema de limpieza manual, se pueden eliminar restos de cal en los formadores de chorro, fregándolos simplemente.</p> | <p>1. Med den manuelle rengøringsfunktion „rubit®“ rengøres stråleåbningerne for kalk ved at gubbe frem og tilbage.</p> |
| <p>2. Nettoyer la douchette manuelle à l'aide de "Quiclean", la fonction de détartrage. Lors du changement du type de jet, les petites broches de nettoyage enlèvent les dépôts calcaires.</p> | <p>2. Teleducha con "Quiclean", el sistema de limpieza contra cal. Al cambiar los tipos de chorro, pequeñas espigas eliminan los depósitos de cal.</p> | <p>2. Med rengøringsfunktionen „Quiclean“ rengøres håndbruseren for kalk. Små rengøringsstifter fjerner kalkaflejringerne ved at skifte til en anden stråletype.</p> |
| <p>3. Nettoyage du filtre de la douchette manuelle</p> <ul style="list-style-type: none"> a. Ouvrir la fermeture b. Retirer la tête de la douchette c. Rincer le filtre d. Embrocher la tête de douchette e. Fermer la fermeture | <p>3. Limpieza del filtro de la teleducha</p> <ul style="list-style-type: none"> a. Abrir el cierre b. Sacar la roseta de la ducha c. Lavar el filtro d. Meter la roseta de la ducha e. Cerrar el cierre | <p>3. Rengøring af filteret i håndbruseren</p> <ul style="list-style-type: none"> a. Åben låsen b. Tag bruserhovedet af c. Skyl filteret igennem d. Sæt bruserhovedet på e. Luk låsen |
| <p>4. Détartrage des douchettes</p> <ul style="list-style-type: none"> a. Plonger la tête de douchette dans un récipient rempli du produit de détartrage rapide Hansgrohe (numéro de commande 90900000) pendant 10 minutes maximum (hauteur de remplissage A = environ 20 mm). b. Rincer soigneusement la tête de douche. | <p>4. Descalcificar las duchas</p> <ul style="list-style-type: none"> a. Colocar la roseta de la ducha durante 10 min. como máximo en un recipiente que contiene el producto antical rápido Hansgrohe (número de referencia 90900000) (nivel de llenado A aprox. 20 mm). b. Lavar bien con agua la roseta de la ducha. | <p>4. Afkalkning af bruserne</p> <ul style="list-style-type: none"> a. Læg bruserhovedet ned i en beholder fyldt med Hansgrohe hurtigafkalkningsmiddel (bestil.nr. 90900000) i max. 10 min. (påfyldningsniveau A ca. 20 mm). b. Skyl bruserhovedet omhyggeligt af. |



A

Hansgrohe
Postfach 85
2355 Wr. Neudorf
Telefon: 0 22 36 / 6 28 30
Telefax: 0 22 36 / 62 83 019

B

Hansgrohe
Rue Vanderschrick Straat 91
1060 Bruxelles/Brussel
Téléphone: 02 / 5 43 01 40
Telefax: 02 / 5 37 94 86

L**CH**

Hansgrohe
Industriestr. 9
5432 Neuenhof
Telefon: 056/416 26 26
Telefax: 056/416 26 27

CZ**SK**

Hansgrohe
Moravská 85
CZ-619 00 Brno
Telefon: +420/547 212 334
Telefax: +420/547 212 521

D

Hansgrohe
D-77757
Schiltach / Schwarzwald
Telefon: 0 78 36 / 51-0
Telefax: 0 78 36 / 51 13 00

DK**N**

Hansgrohe
Jegstrupvej 6
8361 Hasselager
Telefon: 86 28 74 00
Telefax: 86 28 74 01

E

Hansgrohe
Riera Can Pahissa 26 B
08750 Molins de Rei
Telefon: 93 680 39 00
Telefax: 93 680 39 09

EE

OÜ Dreesis
Laki 16-407
10621 Tallinn
Estonia
Tel.: 00372 61 29 811
Fax: 00372 65 63 310

F

Hansgrohe
6/8 rue Henri-Poincaré Z. A.
92167 Antony Cedex
Téléphone: 01 40 96 40 00
Télécopie: 01 46 66 49 89

FIN

Hansgrohe
Juhani Niemi Oy
Mäntytie 11
00270 Helsinki
Puh: (09) 47 77 030
Telefax: (09) 24 17 554

GR

Nikitas Vlachos
Niveco SA
Posidonos Ave 46
17561 P. Faliro
Telefon: (01) 9880180
Telefax: (01) 9883847

H

Hansgrohe Kft.
Forgách utca 11-13
1139 Budapest
Telefon: 0036 /1 236 9090
Telefax: 0036 /1 236 9098

HR**BiH****YU**

Hansgrohe
Omega Nova-Sibenik D.O.O.
K.Zvonimira BB
22000 Sibenik
Telefon: 00 385/(0)22/310 450
Telefax: 00 385/(0)22/330 221

I

Pharo Italia
Glass Idromassaggio s.r.l
Via Baite 12/E
31046 Oderzo (TV)
Telefono: +39-0422-7146
Telefax: +39-0422-816839

IND

Jaquar Mercantile
D-26, SMA Co-operative Industrial Estate
G.T. Karnal Road
Delhi-110033
Tel : +91-11-27464808-17
Fax: +91-11-27240388, 27466808

LT

Santoza
Pašilaičių 1-28
LT-06115 Vilnius
Tel.: +37(0) 5 2407666
Fax: +37(0) 5 2407666

NL

Hansgrohe B.V.
Handelsweg 45
NL - 1525 RG Westknollendam
Telefoon: 075 6461400
Telefax: 075 6461700

P

HGAxorPharo SA
R. Antoine de Saint-Exupéry
Alapraia
2765-043 Estoril
Telephone: 21 466 71 10
Fax: 21 466 71 19

PL

Hansgrohe
Ul. Sowia 12
PL-62-080 Tarnowo Podgórne
Telefon: (061) 8168600
Telefax: (061) 8168609

PRC

上海市松江工业区俞塘路512号
天威工业城底层
邮编: 201600
电话: 0086-21-57741239
传真: 0086-21-57741233

RO

Representative Office
Apsa Sasori
Bd.O.Goga nr.4(106),bl M26,sc.3,ap.68
7000 Bucuresti
Romania
Tel./Fax: (0040) 0 21 326 10 01

RUS

Hansgrohe
Усачева 33/1
119048 Россия Москва
Tel.: 095 / 9333170
Fax: 095 / 9333171

S

Hansgrohe
Almviksvägen 41
23044 Bunkeflostrand
Telefon: +46/(0)40/51 91 50
Telefon: +46/(0)40/13 05 92

SGP

Hans Grohe Pte Ltd
60B Martin Road
#11-03/04 Trade Mart Singapore
SINGAPORE 239067
Tel.: 0065-7322002
Fax: 0065-7320030

SLO

Representative Office Hansgrohe
Riharjeva 2
1000 Ljubljana
Slovenia
Tel.: 00386 1 429 23 32
Fax: 00386 1 429 23 33

TR

Dizayn Ev Gerecleri
San. ve Tic. Ltd. Sti.
Ortaklar Cad. No. 1
Mecidiyeköy-Istanbul 80290
Tel.: 0090-212-266 50 80
Fax: 0090-212-275 75 12

UA

Hansgrohe
Ukrainian office
Vasilkovskaya St., 1, office 301
03040 Kiev
Ukraine
Tel./Fax: 0038 (044) 56 85 012

UK

Hansgrohe
Units D1 & D2 Sandown Park
Trading Estate Royal Mills
Esher Surrey KT10 8BL
Telephone: 0 13 72 46 56 55
Telefax: 0 13 72 47 06 70

USA

Hansgrohe
1490 Bluegrass Lakes Parkway
Alpharetta, GA 30004/USA
Tel.: 770-360-9880
Fax: 770-360-9887

hansgrohe

AXOR | PHARO

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com